

YIDDISH BOOK CENTER NEWSPAPERS COLLECTION  
NUMBER KC5780-185mfv17i11

# GERECHTIGKEIT (YIDDISH JUSTICE)

Volume 17 Issue 11  
November 1935

THE KHEEL CENTER FOR LABOR-MANAGEMENT  
DOCUMENTATION AND ARCHIVES  
CORNELL UNIVERSITY LIBRARY



YIDDISH BOOK CENTER

AMHERST, MASSACHUSETTS

This collection was made possible with the support of  
Abby Joseph Cohen and David M. Cohen.

---

## Gerechtigkeit (Vol. 17, Iss. 11)

### Keywords

International Ladies' Garment Workers' Union, ILGWU, Gerechtigkeit, labor unions, clothing workers, textile workers, garment workers, garment industry, New York, United States, Yiddish, Jewish

### Comments

*Justice* was the official publication of the International Ladies' Garment Workers' Union ILGWU from 1919 to 1995. Editions of *Justice* were published in English, Italian, Spanish, and Yiddish. When compared side by side, the content of some of these different editions of *Justice* shows significant differences.

*Gerechtigkeit* was the Yiddish-language edition of *Justice*.





GERECHTIGKEIT (*Justice*)

# גערעכטיגקייט

Vol. XVII. No. 11.

Jersey City, N. J., November, 1935

Price 10 Cents

אויף דער זיבעטער עוועניו

פון מאני לייב.

אויף א זיבעטער עוועניו, אין א שטיינערנעם מויער,  
אויס'ן דרייצענטען גארען, פון פרי — אינדערפרי,  
נייען מיידלאך און ווארמען אין שאטען פון פרויער  
אויס'ן סוף פון טאג, אויף דער רוח נאך דער מית.

נאר דער טאג קריכט פויל דורך די שטונדן ווי שפיגען,  
וואס זייגען דאס לעבען אין די שטיינערנע וועגן.  
און די נאדלען וויינען אין די ניימאשינען,  
און דער זייד שארכט, שארכט אין די מיידעלשע הענט.

ווייטער זייד, שווארצער זייד, רויטער, גרינער און בלויטער,  
און מיידעלשע פארב — וועלקס, רינט, צוריינט.  
און מיידעלשע אקסלען אינ'ם שאטען פון פרויער  
וויינען, וויינען זיך וויינען, ווי קארען אין וויינט.

וויינען, וויינען זיך אקסלען, ווי אין וויינט דער קארען.  
און דער טאג קריכט פויל, און דער זייד שארכט, שארכט;  
און דאס מיידעלשע הארץ, אויס'ן דרייצענטען גארען,  
רופט די רוח, רופט דעם סוף און עס ווארט און הארכט...

וואס דאס מיידעלשע הארץ הארכט אין שאטען פון פרויער —  
וויינט עס אויס אינ'ם זייד פון מיידעלשע הענט  
אויף דער זיבעטער עוועניו, אין דעם שטיין פון מויער  
אויס'ן דרייצענטען גארען אין דעם שטיין פון וועגן.



# צו אלע לאקאל יוניאנעס און דזשאנימ באארדס פון אונזער אינטערנעשאנאל

דערהאלטען די „האָנאָר ראָלס“ אָדער די פּאָסטערס, טאָ לאָזט אונז וויסען און מיר וועלען עס אייך גלייך צושיקען.

אחוץ די קאלעקשאַנס ערוואַרטען מיר פון אייך, אז אייער לאקאל וועט מיט אַ ברייטער האַנט אויך ביישטערן פון דער לאקאל טרעזשורי.

מיר ווייסען אז אונזערע לאקאלס ווילען האָבען דעם געפיהל, אז זיי האָבען ביינעשטייערע זייער טייל צו דער אויפבויע פון דער אינטערנעשאַנאל ליברערי, וועלכע איז אַ שעהנער מאָנומענט צום אַנדענס פון אונזערע גרויסע פיהרער, און שטעהט איצט אויף דעם באַדען פון דעם לאַס אַנדזשעלעס סאַניטאַריום. מיר האָבען דעם פארטרויען, אז מיט דער הילף פון אונזערע בעאמטע און אונזערע אַקטיווע מיטגלידער, וועלען מיר באַווייזען דעם קאמפּיין צו מאַכען פאַר אַן ערפאָלג און קענען געבען הילף צו די אינסטיטוציעס, וואָס וואַרטען מיט אומגעדולד אויף אונזער שטיצע.

דער קאמפּיין מוז אָנגעפירט ווערען מיט דער גרעס-טער ענטשלאָסענהייט און קראַפט. מיר טאָרען ניט ליידען קיין דורכפאַל. מיר מוזען זאמלען די פולע סומע. זאָל קיינער פון אונזערע בעאמטע, אַקטיווע מיט-גלידער, לאקאלס און דזשאנימ באַארדס ניט בלייבען ריקשטענדיג.

ברידערליך אייער,  
דוד דזינסקי, פרעזידענט-גענ. סעקרעטער.

טייערע ברידער און שוועסטער:

אין מאַנאט מערץ האָבען מיר אייך געשיקט אַ צו-שריפט אין פארבינדונג מיט אַ רעזאָלוציע, וואָס איז אָנגענומען געוואָרען אויף אונזער לעצטער קאָנווענשאַן אין שיקאַגאָ, וועלכע רעקאָמענדירט די אויפבויע פון אַ ליברערי אויף דעם באַדען פון לאַס אַנדזשעלעסער סאַניטאַריום, צום אַנדענס פון אונזערע פארשטאָרבענע פרעזידענטען, ב. שלעזינגער און מאָריס זינגאן. מיר האָבען אייך צו יענער צייט געלאָזט וויסען, אז די דזשע-נעראַל עקזעקוטיוו באַארד האָט באַשלאָסען צו פאראייניגן דעם קאמפּיין פאַר דעם פאָנד צו בויען די ליברערי מיט דעם פאָנד צו העלפען די נידעל ארבייטער טרייד יוניאָן אָרגאַניזאַציעס אין פוילען, וועלכע געפינען זיך אין אַ שרעקליכער נויט, ווי אויך פאַר אַ פאָנד צו שטיצען פארשידענע אינסטיטוציעס אין אונזער לאַנד, וועלכע האָבען געלייטעט ווערטפולע הילף אונזערע מיט-גלידער, ווי דער לאַס אַנדזשעלעס סאַניטאַריום, דענווער סאַניטאַריום, דעבאָראַ סאַניטאַריום, סאַראַטאָגאַ ספּרינג דערהאַלונגס-היים, דעם „אַרט“ און אַנדערע וויכטיגע אינסטיטוציעס.

מיר צו העלפען די דאָזיגע אונטערשטיצונגס-ווערטע אינסטיטוציעס אויף אזא אופן, ווי עס פאַסט פאַר אונזער אינטערנעשאַנעל, ווי אויך צו דעקען די אויסגאבען פון דער שלעזינגער-זינגאן ליברערי, איז באַשלאָסען געוואָרען צו זאמלען אַ סומע פון 50,000 דאָלאַר.

די ליברערי איז שוין אויפגעבויט געוואָרען, אָבער עס איז נאָך ניט באַצאָהלט געוואָרען.

זינט מיר האָבען אָנגעפאנגען דעם דרייוו, זיינען פילע פון אונזערע לאקאלס און דזשאנימ באַארדס פארוויקסעלט געוואָרען אין קאמפּען וועגען אַגרימענטס און אין כל'ערליי סטריקס, וועלכע האָבען געשטערט דעם דרייוו און ער איז אָפגעלייגט געוואָרען אויף אַ מעהר פאַסיגער צייט. די דאָזיגע צייט פאַר דער פאַרמזעצונג פון קאמפּיין איז איצט גינסטיג, און אויף אַ מיטינג פון דער ניו יאָרקער באַארד, איז באַשלאָסען געוואָרען צו באַנייען דעם קאמפּיין פון ערשטען אָקטאָבער אָן מיט דער גאַנצער קראַפט און איבערגעבענהייט.

ווען מיר האָבען אויסגעארבייט דעם פלאַן פאַר דעם קאמפּיין, האָבען פילע לאקאלס ערקלערט, אז זיי זיינען אימסטאַנד צו זאמלען מעהר ווי זייערע קוואַטאַס. אין פארבינדונג דערמיט האָבען מיר אייך אָנגעוויזען אין אונזערע פריהערדיגע צושריפטען דאָס פאָלגענדע:

„הגם דער דאָזיגער קאמפּיין דאַרף פאַר אלעם געמיהרט ווערען צווישען אונזערע מיטגלידער, איז עס ניט אונזער אַבזיכט אויסצושליסען אַנדערע מענשען וואָס ווילען אונטערשטיצען אָט די אינסטיטוציעס. אין דער ווירקליכקייט ערוואַרטען מיר גאָר, אז אזוי ווי דער דאָזיגער קאמפּיין איז אַ וואָהלעטעטיגקייטס-קאמפּיין פאַר אינסטיטוציעס, וואָס זיינען מיט אונז דירעקט ניט פארבונדען, זאָלען זיך אויך געפינען זייטיגע מענשען וואָס וועלען ביישטייערען פאַר אזא וויכטיגען צוועק.“

די באַנייאונג פון קאמפּיין מוז אויפגענומען ווערען און צייטפארלוסט. מיר שלאָגען פאַר, אז איהר זאָלט גלייך איינרופען מיטינגען פון אייערע באאַמטע און אַקטיווע מיטגלידער צו אָרגאַניזירען די קאמפּיין אַקטיווי-טעט אין אייער לאקאל אויף אַ גרויסען פארנעם. צעטיילט די פּאָסטערס, וואָס מען האָט אייך צוגעשיקט אין מאַנאט מערץ און קלעפט זיי אָן אויף אַ גוט-באמערקבאַרען אָרט, כדי זיי זאָלען ציהען די געהעריגע אויפמערקזאַמ-קייט פון די מיטגלידער. אויב איהר האָט נאָך ניט

## פאָדערט דעם געשאַנאל ריקאָווערי לייבעל!

מיר האָבען ביי פריהעריגע געלעגענהייטען אויפמערקזאַם געמאַכט אונזערע מעמבערס, אז דער קלאָוס טרייד איבער'ן גאַנצען לאַנד האָט אָנגענומען אַ נייעם לייבעל — דעם „געשאַנאל ריקאָווערי לייבעל“ אויף דעם פלאַץ פון דעם ג. ר. א. לייבעל.

דער לייבעל ווערט בלויז געגעבען צו די פיר-מעס, וועלכע זיינען קאָנטראַסטליך פארבונדען מיט דער יוניאָן, און ער איז אַ גאַראַנטירט פאַר יוניאָן און סאַניטאַרע באדינגונגען אין דעם שאַפ. אזוי ווי עס איז אין די אינטערעסען פון די קלאָוסמאַ-כער אויפצופאַסען, אז זיי זאָלען קריגען די גע-סעטעלטע פרייזען און אז זיי זאָלען גיט אויפ-מאַכען דעם גאַרמענט אין אַ העכערען גרייט ווי ער איז געסעטעלט, אזוי אזי אויך אין זייערע אינטע-רעסען צו זעהן אז יעדער אויפגעמאַכטער גאַרמענט זאָל גיט פארלאָזען דעם שאַפ אָן דעם „געשאַנאל ריקאָווערי לייבעל“.

ווען אייער מאנופעקטשורער אָדער קאָנטראַק-טאָר געברויכט גיט דעם לייבעל, מעלדעט דאָס גלייך אין אָפּיס פון אייער דיסטריקט מענעדזשער. ער, מיט אייער קאָאָפּעראַציע, וועט מאַכען אייער פירמע צו געברויכען דעם לייבעל. עס איז אין אייערע פערזענליכע אינטערעסען, ווי אויך אין די אינטערעסען פון דעם אַלגעמיינעם טרייד, אז יעדער קלאָוס גאַרמענט זאָל אויף זיך האָבען אָנגעגעבן דעם לייבעל.



גאנצערט און ארכייטען לענגערע שטונדען און פאר וויר-  
ניגער געצאלט, האָט דאָס א ווירקונג אויף דער גאנצער  
אינדוסטריע אין לאנד. די ארגאניזירטע קלאוק מאכער  
אין מאַנטרעאל און אין טאָראָנטאָ, וואס האָבען געזוכט  
אַנצוהאלטען יוניאן באַדינגונגען אין זייער טרעיד האָבען  
דעריבער, צוליב די אומאַרגאניזירטע קלאוק מאכער אין וויר-  
ניפּענ, געהאַט אַ שווערען קאמף.

און אָט אין דעם ליגט די וויכטיגע באַדייטונג, וואס  
אין וויניפּענ האָט זיך ענדליך איינגעגעבען צו אַרגאניזירען  
די קלאַקמאַכער אין אַ יוניאָן אונטער דער פּאָהן פון דער  
אינטערנעשאָנעל. איצט איז די גאנצע קלאוק אינדוס-  
טריע אין קענעדע אַרגאניזירט און עס וועט זיין איצט  
לייכטער פאַר אַלע קלאַקמאַכער דארטען צו פיהרען זייער  
קאמף פאַר אַ כעסערען און לייכטערען לעבען.

**אַ גרוס פון  
לאַקאַל 200**  
לאַקאַל 200 איז איינער פון די גאַנץ  
קליינע אין דער אינטערנעשאָנעל, אָבער  
ווען ער איז אַרגאניזירט געווארען האָט  
ער געצויגען גרויס אויפמערקזאמקייט צו זיך. עס איז אַ  
לאַקאַל, וואס שטעלט מיט זיך פאַר אן אויסנאם אין דער  
אינטערנעשאָנעל, אן אַפּווייכונג פון דער גאנצער יוניאן  
טראַדיציע פון דער אינטערנעשאָנעל און פון איר אַרגאני-  
זאַציאָנס פראקטיק. מיר מיינען דאָ דעם לאַקאַל פון די  
קלאַקמאַכער פון דער באַקאַנטער פרינץ-בידערמאַן פירמע  
אין קליוולאַנד.

ווי עקזיסטירט אָט דער לאַקאַל און ווי פירט ער זיך?  
דער גרוס איז, אַז אָט דער לאַקאַל וואס נעמט אריין אין  
זיך בלויז די ארכייטער פון דער פרינץ-בידערמאַן פירמע,  
עס הייסט די ארכייטער וואס ווערען באַשעפטיגט פון דער  
פירמע דירעקט און פון אירע קאָנטראַקטאָרס, פירט זיך  
אויף ווי אַלע אנדערע לאַקאַלס פון דער אינטערנעשאָנעל,  
וועלכע זיינען טריי די יוניאן פרינציפּען און דער אר-  
בייטער באַוועגונג.

דער גרוס איז, אַז פאַר דער קורצער צייט, וואס לאַ-  
קאַל 200 עקזיסטירט, האָט זיך איינגעשטעלט אַ גאַנץ סאָ-  
לידע אַרגאניזאַציע, וואו די פראגען פון טרעיד ווערען  
פארהאנדעלט. עס זיינען פאַר דער צייט פאַרגעקומען  
פארהאנדלונגען מיט דער פירמע וועגען די ארכייטער פון  
איינעם פון אירע קאָנטראַקטאָר שטעפּער, וועלכע זיינען גע-  
בליבען ארכייטסלאָז צוליב דעם, וואס דער שאפ האָט זיך  
געשלאָסען. אָנפאַנגס האָט די פירמע פראָכירט אפּקומען  
מיט דעם ענטפער, אַז זי איז נישט פאַראַנטוואָרטלאַך פאַר  
די ארכייטער, וואס זיינען געווען אָנגעשטעלט ביי אירען א  
קאָנטראַקטאָר, אָבער די יוניאן האָט געזאָגט, אַז די פירמע  
איז יא פאַראַנטוואָרטליך. עס איז דערביי גערופען געווא-  
רען פון דער יוניאן אַ מיטינג פון אַלע קאָנטראַקטאָר  
שטעפּער פון דער פרינץ-בידערמאַן פירמע, אויף וועלכען  
עס איז באַשלאָסען געווארען, אַז עס ווערט איבערגעגעבען  
צו דעם פאַרטרעטער פון דער יוניאן די פולע מאכט אָנ-  
צונעמען מיטלען און צו האַנדלען אין דעם פאַל ווי ער  
וועט געפינען פאַר נויטיג. דער רעזולטאַט איז געווען,  
אַז די פירמע האָט גאַנצעגעבען די פאַדערונג פון דער יוני-  
יאן צו פאַרטיילען די ארכייטער פון דעם אויפגעגעבענעם  
קאָנטראַקטאָר שאפ אין אירע אנדערע שטעפּער.

עס הייסט, אַז די ארכייטער פון פרינץ-בידערמאַן האָ-  
בען אַ יוניאן און זיי פירען זיך ווי יוניאן לייט. אין  
דעם גרוס ווערט דערצעהלט, אַז פרייווען ווערען געסעטעלט  
פון יעדער שטיק ארכייט, וואס די פירמע נישט אריין  
אין שאפ און די ארכייטער פילען דעם אונטערשיד, נישט  
קוקענדיג אויף דעם, וואס מען קריגט נאָך ווייט נישט,  
וואָס מען דאַרף קריגען.  
אין אלגעמיין אַ גוטער אָנפאַנג.

**אונזער יוניאן  
העלטה צענטער  
אין אַ נייער היים**  
דער יוניאן העלטה צענטער  
פון דער אינטערנעשאָנאל האָט  
זיך אַריבערגעקליבען אין אַ נייע,  
גרעסערע און באקוועמערע היים,  
אין 275 זיכעטע עוועניו.

עס איז געוואקסען אונזער יוניאן און מיט איר זיינען  
אויך געוואקסען די אינסטיטוציעס, וואָס זי האָט גע-  
שאפּען. די פרייהערדיגע היים פון יוניאן העלטה צענטער

און באפּיצען אַז עס זאָל זיין אַ שעהענע זאך אָנצומאַן  
און אָנגענעם צו טראָגען. אויסער וואָס מיר העלפּען  
אונזערע מיטגלידער צו קריגען אין לעבען אַ גרעסערע  
מאָס מאטעריעלע באקוועמליכקייט, ווילען מיר טאָן אַלץ  
וואָס מעגליך צו מאכען זייער לעבען אינטערעסאַנטער,  
פרעהליכער און קולטורעלער. און מיר האָבען אַ רעכט  
צו באהויפטען, — באמערקט ער ווייטער, — אַז אונזער  
יוניאן איז געוואָרען שטאַרק נישט בלויז דורך איהרע עקאָ-  
נאָמישע געוויינטען, נאָר נישט וועגיגער דורך איר אידעאָ-  
ליזם און איר סאָלידאַריטעט, וואָס מיר האָבען אין איר  
ארויסגערופען דורך אונזער בילדונגס-אַרבייט און קול-  
טורעלער טעטיגקייט.

עס הייסט, אַז די אינטערנעשאָנאל באטראכט די  
קולטורעלע אַרבייט אירע פאַר אַ וויכטיגען אַרגאנישען  
טייל פון איר אַרגאניזאַציע.

און עס פרעהט אונז צו זאָגען, אַז דער עדיוקאַטיש-  
נאַל דעפאַרטמענט איז געוואָרען איינער פון די פאַפּו-  
לערסטע אינסטיטוציעס אין אונזער יוניאן. די פראָגראַם  
פון זיין טעטיגקייט איז אַזאָ ברייטע און אַזאָ פאַרשיי-  
דענאַרטיגע, אַז אַלע מיטגלידער פון דער יוניאן קענען  
געפינען אין איר אַן אינטערעס. איינער קען זיין פאַר-  
אינטערעסירט אין די קלאַסען פאַר פאָליטישער עקאָנאָמיע  
אָדער היסטאָריע, אַ צווייטער אין לעקציעס וועגען טרייד  
יוניאַניזם, אַ דריטער אין ענגליש און ליטעראַטור, אַ  
פירטער אין מוזיק, אַ פינפטער אין ספּאָרט, אַ זעקסטער  
אין דראַמאַ א.א.וו.

נאָר מיר ווילען דערביי באמערקען, אַז אונזער עדי-  
קיישאָנאַל דעפאַרטמענט האָט געדאַרפט איינטיילען זיין  
אַרבייט אַזוי, אַז די „קאָנטרי“, ווי מיר רופּען עס, זאָל  
קריגען אַ גרעסערען חלק, ווי זי קריגט עס איצט.

עס איז אמת, אַז די גרעסטע צאָל פון אירע מיט-  
גלידער האָט די אינטערנעשאָנאל אין ניו יאָרק, אָבער  
די מיטגלידער אין די קאָנטרי נויטיגען זיך מער אין דער  
טעטיגקייט פון אונזער עדיוקיישאָנאַל דעפאַרטמענט, ווי  
די ניו יאָרקער. עס דאַרף נישט זיין ביי אונז אין דעם פרט  
די פראגע וויפיל איינעם קומט און צו וויפיל ער איז  
באַרעכטיגט, נאָר אויף וויפיל ער נויטיגט זיך. אין  
קאָנטרי, באזונדערס אין די קלענערע שטעט, נויטיגען  
זיך אונזערע מיטגלידער מער אין דער טעטיגקייט פון  
דעם עדיוקיישאָנאַל דעפאַרטמענט און דעריבער דאַרפען  
זיי קריגען מער אויפמערקזאמקייט, ווען אפילו לויט זייער  
צאָל קריגען זיי אויך איצט אַ גאַנץ גרויסען חלק.

**די ניי-אַרגאניזירטע  
קלאַקמאַכער  
יוניאן אין וויניפּענ**

דער אינטערנעשאָנעל מיט די קלאוק מאנופעקטורערס,  
און מען פאַרויכערט אונז, אַז דאָס איז דער ערשטער קאָ-  
לעקטיווער אָפּמאַך אין דער געשיכטע פון וויניפּענ.

אָבער אין וויניפּענ איז פאַרגעקומען נאָך עפעס  
וויכטיגעס, וואס איז דאָס ערשטע מאָל אין דער געשיכטע  
פון אָט דער ווייטער קענעדע שטאַט, און דאָס איז די  
שאַפונג פון אַ קלאַקמאַכער יוניאן.

פאַרשידענע פראָגען זיינען געמאַכט געווארען צו  
אַרגאניזירען די קלאוק מאכער פון וויניפּענ אין אַ יוניאן,  
אָבער זיי האָבען זיך נישט איינגעגעבען. און מיר ווילען  
אין דעם מאָמענט נישט זוכען די אורזאַכען פאַר וואס  
דאָס איז אַזוי געווען. געוויס זיינען געווען אורזאַכען  
און געוויס איז אימיצער געווען שולדיג, אָבער מיר פאַר-  
נעמען זיך דאָ נישט צו שרייבען די געשיכטע פון קלאוק-  
מאַכער טרעיד אין וויניפּענ. מיר ווילען בלויז זאָגען, אַז  
עס איז געווען שלעכט פאַר די קלאוק מאכער אין וויניפּענ,  
וואָס זיי האָבען נישט געהאַט קיין יוניאן, און עס איז  
געווען שלעכט פאַר די קלאוק מאכער אין מאַנטרעאל און  
טאָראָנטאָ וואס די וויניפּענער קלאוק מאכער זיינען נישט  
אַרגאניזירט.

די קלאוק אינדוסטריע אין קענעדע איז נישט קיין באַ-  
זונדערס גרויסע און ווען אין איין שטאַט זיינען פאַרען  
עטליכע הונדערט קלאוק מאכער, וועלכע זיינען נישט אַר-



# גערעכטיגקייט

## GERECHTIGKEIT

A LABOR JOURNAL

Published every month by the  
International Ladies' Garment Workers' Union

Office of Publication:

76 Montgomery St., Jersey City, N. J.

General Office:

8 West 16th St., N. Y. C. Tel. CHelsea 2-2148

DAVID DUBINSKY, President

and General Secretary-Treasurer

Subscription price, paid in advance, \$1.00 per year.

Vol. XVII. No. 11. November, 1935

Entered as Second Class matter, August 7, 1928  
at Post Office at Jersey City, N. J., under the Act  
of August 4, 1912. Accepted for mailing at  
special rate of postage, provided for in Section  
1103, Act of Oct. 3, 1917, authorized on Jan. 26, 1919

ווען זיי וויינען גענאנגען זוכען א צאָר און זיינען געקומען  
צו ריוויק'ען. זיי האָבען אים געזאָגט: אונזער לאַנד  
איז גרויס און רייך אָבער קיין אָרדנונג איז אין איר ניטאָ,  
קום און הערש איבער אונז. עס הייסט אז די באלד-  
באַטים ווייסען, אז עס פֿעלט אָרדנונג אין דער דרעס  
אינדוסטריע, אָבער קיין צאָר וועט זיי ניט ברענגען די  
נויטיגע אָרדנונג, ווען זיי וועלען ניט טאָן דאָס וואָס די  
יוניאָן שלאָגט זיי פֿאַר.

מיר ווילען האָפען, אז די פארהאנדלונגען צווישען  
דער דרעסמאכער יוניאָן און די באלעבאַטים פון די דרעס  
שעפער צו באַנייען דעם אָפּמאַך וועלען דורכגעפירט ווע-  
רען אויף א פֿרידליכע אופן און עס וועט ניט קומען צו  
קיין אָפּענעם קאמף. די יוניאָן וויל עס געוויס ניט. א  
סטרייק איז אלעמאָל דער לעצטער מיטעל צו וועלכען די  
יוניאָן נעמט זיך קריגען אירע פֿאָדערונגען, און אלע  
פֿרידליכע מיטלען ווערען אויסגעשעפּט. אָבער די יוניאָן  
דאַרף אלע מאל זיין אין א צושטאנד צו זאָגען: מיר  
ווילען ניט קיין קריג, אָבער מיר האָבען קיין מורא ניט  
פֿאַר קריג, ווייל מיר האָבען די כּחות א קריג צו בא-  
געגענען.

**דער בילדונגס-  
דעפארטמענט  
פון דער  
אינטערנעשאַנעל**

דער עדיוקייטשאַנעל דע-  
פארטמענט פון דער אינטער-  
נעשאַנעל האָט שוין אָנגעפאנגן  
גען זיין טעטיגקייט פֿאַר דעם  
יאָר און מען קען זעהן פון  
דעם אָנפאנג, אז זיין פֿאַרנעם  
איז דאָס יאָר נאָך א ברייטערע און א פֿילזייטיגערע ווי  
פֿאַראַיאָרען. און באַזונדערס וויכטיג איז די איינפירונג  
פון באַזונדערע בילדונגס-צענטערס אין פֿאַרשידענע טיילען  
פון שטאַטס, כדי עס זאָל פֿאַר די מיטגלידער פון אונז-  
זערע יוניאָנס זיין באַקוועמער זיי צו באַזוכען. עס וויינען  
איינגעשטעלט געווארען זעקס אזעלכע צענטערס — אין  
בראָנס, האַרלעם, איסט סאַיד, וויליאַמסבורג, בענסאָן-  
הויסט און בראָנזוויל.

בילדונג איז אלע מאל געווען א טייל פון דער טע-  
טיגקייט פון דער אינטערנעשאַנעל און עס ווערט באלד  
צוואנציג יאָר ווי עס איז איינגעפירט געווארען א ספּע-  
ציעלער עדיוקייטשאַנעל דעפארטמענט אין דער אינטערנע-  
שאַנעל. און אויב צוואנציג יאָר עקזיסטענץ און טעטיג-  
קייט באַרעכטיגט צו דער פֿיערונג פון א יובילעאום, ווע-  
לען מיר דעם נעקסטען זומער דארפֿען פֿיערען דעם צוואנ-  
ציג יאָריגען יובילעאום פון דעם עדיוקייטשאַנעל דעפארט-  
מענט פון דער אינטערנעשאַנעל. ער איז אָפּציעל גע-  
שאַפֿען געווארען אויף דער קאָנווענשאַן פון דער אינטער-  
נעשאַנאל פון 1916 מיט דעם באַשיידענעם בודזשעט פון  
פינף טויזענד דאָלאַר. דער בודזשעט פון דעם עדיוקיי-  
שאַנאל דעפארטמענט איז אָבער איצט א „ביסעל“ גרע-  
סער. צו די פינף טויזענד דאָלאַר פון 1916 האָט מען  
איצט דערלעגט נאָך זעכציג טויזענד און זיין בודזשעט  
איז אין דעם יאָר 65 טויזענד דאָלאַר. און דאָס איז  
ניט אלץ. די איינצעלנע לאָקאַלס פֿירען אַן עדיוקייטשאַנאל  
אַרבייט אויך אויף זייער אייגענעם חשבון. לאָקאַל 22  
פון דער דרעסמאכער יוניאָן צייכענט זיך גאנץ באַזונ-  
דערס אויס אין דעם פֿרט. און ווען מען זאָל צונויפֿרע-  
כענען אלץ, וואָס די לאָקאַלס גיבען אויס אויף עדיוקיי-  
שאַנאל אַרבייט צוזאַמען מיט דעם עדיוקייטשאַנאל דע-  
פארטמענט פון דער אינטערנעשאַנאל וועט מען, גלויבען  
מיר, די סומע פון 65 טויזענד דאָלאַר קענען טאָפֿען.

ווי אזוי די אינטערנעשאַנאל באַציהט זיך צו דער  
עדיוקייטשאַנאל אַרבייט איז גאנץ קלאַר ניט לאַנג צוריק  
אויסגעדריקט געווארען פון פרעזידענט ד. דובינסקי.  
די הויפּט-אויפגאַבע פון דער אינטערנעשאַנאל, —  
האַט ער געזאָגט, — איז צו קעמפֿען פֿאַר העכערע ווי-  
דזשעס און פֿאַר קירצערע אַרבייטס-שטונדען פֿאַר אירע  
מיטגלידער און צו באַשיצען און פֿאַרבעסערען זייערע  
אַרבייטס-באַדינגונגען. אָבער מיר האָבען שוין לאַנג צוריק  
געלערענט דעם אמת פון דעם פֿרט „כי לא על הלחם  
לברו יחיה האדם“ — ניט אויף ברויט אליין לעבט דער  
מענטש. מיר ווייסען, אז א קלייד איז ניט בלויז א  
שטיקעל געוואנט; מען דאַרף עס צושניידען, אויפֿנעהען

**ערב די קאָנפֿע-  
רענצען אין דער  
דרעס אינדוסטריע**

עס דארפֿען זיך באלד אָנ-  
פאנגען די קאָנפֿערענצען צווי-  
שען דער דרעס מאכער יוניאָן  
און די מאַנופֿעקטשורער אַסאָ-  
סיאַיאַשאַן ווענען באַנייען דעם  
אָפּמאַך וואָס ענדיגט זיך קירצליך. א בריף, אונטערנע-  
שריבען פון פרעזידענט ד. דובינסקי און פון דשוליוס  
האַכמאַן, מענעדזשער פון דער דרעסמאכער יוניאָן, איז  
שוין אַרויסגעשיקט געווארען פֿאַר דעם צוועק צו די דריי  
אַסאָסיאַיאַשאַנס — מאַנופֿעקטשורערס, דזשאַבערס און  
קאָנטראַקטאָרס. אין דעם בריף ווערט אויך מיטגעטיילט  
די אַסאָסיאַיאַשאַנס, אז די יוניאָן האָט בדעה צו שטעלען  
געוויסע פֿאָדערונגען ביי דער באַנייאַונג פון אַנרימענט,  
וואָס ענדיגט זיך אין קנאַפֿע דריי חדשים אַרום.

די דרעס מאַנופֿעקטשורערס, ווי מיר שטעלען זיך  
פֿאַר, וויינען מער אָדער וועניגער באַקאַנט מיט די פֿאָדע-  
רונגען, וואָס די יוניאָן קלייבט זיך זיי צו שטעלען. גע-  
וויס האָבען זיי געלייענט אין די צייטונגען ווענען דער  
גרויסער דעמאָנסטראַציע פון די דרעסמאכער אין מעדיסאָן  
סקווער נאָרדען מיט עטליכע וואָכען צוריק און ווענען די  
רעדעס, וואָס וויינען דאָרטען געהאלטען געווארען. דזשור-  
ליום האַכמאַן האָט אין זיין רעדע זיך אָפּגעשטעלט אויף  
דריי הויפּט-פונקטען — די באַנערנצונג פון קאָנטראַקט-  
מאַרס פֿאַר די דזשאַבערס, די פולע פֿאַראַנטוואָרטליכקייט  
פון די דזשאַבערס פֿאַר זייערע קאָנטראַקטאָרס און די איי-  
נפירונג פון דער „יוניט סיסטעם“ ביים מאַכען פֿרייזען.

די באלעבאַטים ווייסען געוויס אזוי גוט וואָס די  
פֿאָדערונגען מיינען, אזוי ווי די אַרבייטער ווייסען עס.  
זייער הויפּט-צוועק איז אָפּצושאַפֿען די קאָנקורענץ פון  
אַרבייטס-פֿרייזען צווישען איין שאַפּ און דעם צווייטען  
און צו ברענגען מער אָרדנונג אין דער גרויסער דרעס-  
אינדוסטריע.

און וויינען דאָך די באלעבאַטים פון דער דרעס אינ-  
דוסטריע, גאנץ גלייך צי זיי וויינען מאַנופֿעקטשורערס,  
דזשאַבערס אָדער קאָנטראַקטאָרס פֿאַראינטערעסירט, אז עס  
זאָל עקזיסטירען אָרדנונג אין דער אינדוסטריע און אז  
די אינערליכע, שווינדלערישע קאָנקורענץ אויף דעם חשבון  
פון די אַרבייטער זאָל אָפּגעשאַפֿט ווערען. הערען מיר  
דאָך, אז די באלעבאַטים פון דער דרעס-אינדוסטריע זוכען  
א „צאָר“, און לויט ווי די צייטונגען שרייבען וויינען זיי  
גענאָגט צו גענעראַל דזשאַנסאָן אים אָנבאַטען די קרוין.  
און מיר שטעלען זיך פֿאַר, אז זיי האָבען צו אים גע-  
רעדט מיט די זעלבע ווערטער, וואָס די אַמפֿליגע רוסען.



# פון צייט צו צייט

## פון צביון

זי באשטייט פון פארשידענע לאקאל יוניאנס, אין וועלכע עס זיינען ארגאניזירט באזונדערע פאכען פון דער אינדוסטריע. אבער דאס איז בלויז א טעכנישע ארגאניזאציע פארמע. אין שאפ ביי דער ארבייט איז די יוניאן אן אינדוסטריעלע. עס איז פאראן בלויז איין אויטאריטעט, איין אפמאך און איין פארשטאנדלעכע קערפערשאפט פאר'ן אפמאך.

די קלאוקמאכער יוניאן, למשל, באשטעהט פון עטליכע באזונדערע לאקאלס, לויט די פאכען אין וועלכע די קלאוק אינדוסטריע איז איינגעטיילט, אבער אין שאפ האט צו זאגען בלויז דער דזשאנט באארד. א לאקאל קען נישט רופען קיין סטריק, קען נישט שליסען קיין אפמאך מיט א באלעבאס און קען נישט ענדערען קיין ארבייטס באדינגונגען. אין דעם שאפ, עס הייסט, אין אירע באדינגונגען מיט די באלעבאס פון דער אינדוסטריע, איז די קלאוקמאכער יוניאן א פולשטענדיג אינדוסטריעלע. אבער נישט דאס אייגענטליך בין איך געווען אויסען ארויסצובריינגען. איך האב בלויז געוואלט זאגען, אז מען דארף נישט צונויפמישען די צוויי באגריפען — די פראגרעסיוויקייט פון דער אידיע פון אינדוסטריעלען יוניאניזם מיט דער פראגרעסיוויקייט פון די יוניאנס נופא. די יוניאן מעג זיין ארגאניזירט אויף דעם באזיס פון א פראגרעסיווער אידיע און דאך אליין זיין קאנסערוואטיוו און פונקט אזוי פארקערט.

איך האב שוין באמערקט פריהער, אז די אידיע פון אינדוסטריעלען יוניאניזם איז א פראגרעסיווע צוליב דעם, ווייל אט די פארם פון ארגאניזאציע איז איצט די בעסטע צוגעפאסטע צו ארגאניזירען די גרויסע מאסע נישט ארגאניזירטע ארבייטער. זי איז אלענפאלס די איינציגע מעגליכע פארם פון ארגאניזאציע אין די מאסען-פראדוקציע אינדוסטריעס.

די קעמפער פאר אינדוסטריעלען יוניאניזם האבען אויף דער קאנווענשאן געשטעלט איין פראגע, אויף וועלכער קיין איינער פון זייערע געגנער האט נישט פראבירט ענטפערן. דזשאן לואיס אליין האט מערערע מאל ווידערהאלט די פראגע: עס זיינען פאראן אין אמעריקע 39 מיט א האלב מיליאן מענטשען, וואס ארבייטען פאר לוי. די אמעריקען פערדעריישאן און לייבאר האט ארגאניזירט פון זיי בלויז דריי און א האלב מיליאן, וואס וועט, אלזא, זיין מיט די איבריגע 36 מיליאן? פאר וואס ארגאניזירט מען זיי נישט? און איז עס מעגליך זיי צו ארגאניזירען נישט אין אינדוסטריעלע יוניאנס?

די פראגע איז געבליבען אהן אן ענטפער. איינער פון די געגנער פון אינדוסטריעלע יוניאנס, סאבין, דאכט זיך, האט אין זיין רעדע יא אָנגערירט די פראגע, אבער בלויז מיט דעם, וואס ער האט אויסגעדריקט א צווייפעל אויב די צאל 39 מיליאן מיט 500 טויזענד איז א ריכטיגע עס קען זיין, אז ווען מען זאל גענוי ציילען וועט מען אויסגעפינען, אז עס זיינען נאך נישט אזוי פיל לוי-ארבייטער אין אמעריקע. און אויב אפילו יא, איז עס נאך א פראגע אויב אלע פון זיי קענען ארגאניזירט ווערען, וואס פאר א פארם פון ארגאניזאציע מען זאל נישט איינפירען. אבער דאס האט די געשטעלטע פראגע נישט פארענטפערט. זאל זיין, אז עס איז נישט קיין 39 און א האלב מיליאן, נאר אז עס זיינען פאראן בלויז 29 מיט א האלב מיליאן, איז שוין דאן אלץ רעכט? און אָנגענומען, אז אָנשטאט 36 מיליאן נישט ארגאניזירטע, זיינען פאראן 26 מיליאן, ווערט אבער דערמיט פארענטפערט די פראגע פאר וואס די אמעריקען פערדעריישאן און לייבאר האט ביו איצט אזא קליינע צאל ארגאניזירט. איז דען 26 מיליאן אונגארנאזיזירטע נישט קיין געניגענד גרויסע צאל?

די איינציגע טענה פון די אלטע איז געווען, אז די א. פ. און ל. האט געמאכט איר ערפאלג אויף דעם באדען פון פאך יוניאנס און וויבאלד עס איז געווען אן ערפאלג.

דאס ערשטע מאל אין דער געשיכטע פון דער אמעריקען פערדעריישאן און לייבאר איז די פראגע פון אינדוסטריעלע יוניאנס אזוי ברייט און אזוי לידענשאפטליך דיסקוטירט געווארען אויף א קאנווענשאן, און אויב איך מאך נישט קיין טעות, איז אויך דאס ערשטע מאל די פראגע געשטעלט געווארען אויף אן אפשימונג. עס איז געווען אן אינטערעסאנטע און א באלערענדע דעבאטע און עס איז געווען א פילזאנערדע אפשימונג.

די אָנהענגער פון אינדוסטריעלע יוניאנס האבען גאנץ גוט געוואוסט אין פאראויס, אז זיי וועלען אין אן אפשימונג זיין אין דער מינאריטעט. די אָנפירער פון דעם קאמף פאר אינדוסטריעלע יוניאנס זיינען נישט קיין גרינע אין דער אמעריקען פערדעריישאן און לייבאר און נאאיוו געוויס נישט. זיי האבען דעריבער אויסגעצייכענט גע-וואוסט, אז זיי קענען אויף דער קאנווענשאן נישט קריגען קיין מאיאריטעט ווי שטארק און ווי איבערצייגענד זיי ערע ארגומענטען זאלען נישט זיין. זיי האבען אבער דאך געוואלט אן אפשימונג נישט בלויז צו וויסען ווער עס איז נישט וועמען, נאר פיל מער צו וויזען ווי גרויס זייער צאל איז און ווי שנעל זי וואקסט.

און די אפשימונג האט גאנץ איבערצייגענד גע-וויזען, אז די גאנצע צוקונפט באלאנגט צו די קעמפער פאר אינדוסטריעלען יוניאניזם אין דער אמעריקען פערדעריישאן און לייבאר. די צאל פון 11 טויזענד שטיי מען, וואס די רעזאלוציע פאר אינדוסטריעלע יוניאנס האט געקראגען איז אן איבערראשענד גרויסע. מיט עטליכע יאָר צוריק וואלט זי אפילו קיין העלפט נישט געקראגען.

נאך איידער איך געה ווייטער, וואלט איך וועלען זאגען, אז נישט יעדער איינער אין דער אמעריקען פערדעריישאן און לייבאר, וואס שטימט פאר אינדוסטריעלע יוניאנס, איז א פראגרעסיסט און יעדער וואס שטימט פאר פאך-יוניאנס איז א רעאקציאנער. איך גלויב נישט, אז דזשאהן לואיס, וואס איז געווען דער אָנפירער פון דעם קאמף פאר אינדוסטריעלע יוניאנס אויף דער קאנווענשאן, איז אין אלגעמיין מער פראגרעסיוו ווי די מיסטע אנדערע יוניאן פירער אין דער אמעריקען פערדעריישאן און לייבאר. דער פראגע-שטיין פון פראגרעסיוויזם אויף דער קאנווענשאן איז געווען די פראגע פון אן ארבייטער פארטיי און אין דעם האט זיך לואיס נישט ארויסגעוויזען פראגרעסיווער ווי האטשינסאן, מיט וועמען ער האט גע-האט אזא "שטארקע" ארגומענט אין דער פראגע פון אינדוסטריעלע יוניאנס.

נאך אויב דזשאהן לואיס פערזענליך קען אין אלגעמיין נישט געדעכענט ווערען צווישען די קאנסערוואטיווע טרעיד יוניאן פירער אין דער אמעריקען פערדעריישאן און לייבאר, האט ער אבער דאך אויף דער קאנווענשאן אָנגעפירט דעם קאמף פאר דער פראגרעסיווער אידיע פון אינדוסטריעלען יוניאניזם. פראגרעסיוו צוליב דעם, ווייל דער אינדוסטריעלער יוניאניזם איז אין דעם מאמענט בעסער צוגעפאסט צו ארגאניזירען די גרויסע מאסען אומארגאניזירטע ארבייטער אין אמעריקע. איך וויל נישט זאגען, אז אינדוסטריעלע יוניאנס זיינען שטענדיג פראגרעסיווער ווי פאך-יוניאנס. די ערפארונג אין אמעריקע האט אונז געלערענט, אז אינדוסטריעלע יוניאנס קענען זיין גאנץ קאנסערוואטיוו און פאך יוניאנס גאנץ פראגרעסיוו, אפילו ראדיקאל. איך האלט, אז אונזער אינדוסטריעלע יוניאן, וואס איז בלויז א האלב אינדוסטריעלע יוניאן, איז אין איר תוך א סך א פראגרעסיווער יוניאן ווי די מאינערס יוניאן, וועלכע איז אין גאנצען אן אינדוסטריעלע.

מיט דעם אויסדרוק "האלב-אינדוסטריעל" מיינט איך צו זאגען, אז די ארגאניזאציע פארם פון דער אינטער-געשאנעל איז א געמישטע. פארמעל איז זי, מיט איינע אומאמען, ארגאניזירט אויף דעם באזיס פון פאך יוניאנס.



אז די יוניאן פון די ארבייטער אין דער נאָדעל-אינדוס-  
טריע, וועלכע רעכענט זיך צווישן די קלענערע אינדוס-  
טריען אין ענגלאנד, קענען ניט פארנעמען אזא הויכען  
פלאץ אויבען-אין דער ענגלישער טרייד יוניאן בא-  
וועגונג, ווי מיר דא אין אמעריקע.

ווען אלע שניידער פון פרויען קליידער און פון  
מענער קליידער וואָלטען אין אמעריקע באלאנגט צו איין  
יוניאן, ווי דאָס איז דער פאל אין ענגלאנד, וואָלט אָס  
די פאראייניגטע יוניאן פארנומען דעם צווייטען פלאץ  
אין דער אמעריקען פערעריישאָן אָו ליבאָר, און עס  
קען זיין, אז זי וואָלט געקענט פּרעטענדירען אויפ'ן ער-  
שטען פלאץ.

אָבער אויב דער פּרעזידענט פון דער שניידער און  
קליידער מאכער יוניאן פון ענגלאנד האָט אונז ניט גע-  
קענט דערצעהלען זאכען פון זיין אייגענער יוניאן, וואָס  
האָבען אונז געקענט איבערראשען, ווייל מיר זיינען דאָ  
גרעסער און איינפלוסרייכער, האָט ער אָבער אונז גע-  
קענט דערצעהלען פון דער ענגלישער ארבייטער באוועגונג  
אין אלגעמיין, פון וועלכער זיין יוניאן איז א טייל, א סך  
זאכען, וואָס האָבען ארויסגערופען אין אונז גרויס בא-  
וואונדערונג.

ער האָט אונז דערצעהלט וועגען דער גאנצקייט און  
דער איינהייטליכקייט פון דער ענגלישער ארבייטער באווע-  
גונג; ווי אזוי די טרייד יוניאן באוועגונג און די פאָלי-  
טישע באוועגונג פון די ענגלישע ארבייטער זיינען פאר-  
בונדען און פארקניפט אין איין גאנצע. די ענגלישע  
טרייד יוניאנס זיינען ניט בלויז אויסען אָנצופירען דעם  
עקאָנאָמישען קאמף פון די ארבייטער, נאָר אויך דעם  
פאָליטישען. טרייד יוניאנז און סאָציאַליזם זיינען ביי  
די ענגלישע ארבייטער פאראייניגט, איינס דערגאנצט דאָס  
צווייטע.

נאָר ווען ענדריו קאנלי וועט קומען צוריק אין ענג-  
לאנד וועט ער אויך האָבען די גרויסע באפרידיגונג צו  
דערצעהלען די מיטגלידער פון זיין יוניאן, אז ער האָט  
אין אמעריקע אין ערנעץ ניט ארויסגערופען אזוי פיל  
באגייסטערונג מיט זיין גרוס, וואָס ער האָט געבראכט  
פון דער ענגלישער ארבייטער באוועגונג, ווי ביי די נאָ-  
דעל ארבייטער און באוונדערס אין דער אינטערנעשאָנאל.  
און ווען אין די אנדערע יוניאנס אין אמעריקע וואָלט  
מען געטראכט אזוי ווי אין דער אינטערנעשאָנאל, וואָלט  
אויך אין אמעריקע שוין עקזיסטירט אַן ארבייטער-פּאַרטיי  
ווי אין ענגלאנד און אויך אין אמעריקע וואָלט דער  
עקאָנאָמישער קאמף פון די ארבייטער און דער פאָליטי-  
שער געווען פארבונדען אין איין גאנצען.

אויף 17טע סטריט איז דעריבער געוואָרען צו קליין. עס  
איז גענוג צו זאָגען, אז אין יאָר האָט דער יוניאן העלטה  
צענטער געהאט עטוואָס מער ווי 19 טויזענד באזוכער  
און אין יאָר 1934 איז די צאָל אויסגעוואקסען ביז 39  
טויזענד! און זי האָט זיך ביי דער ציפער ניט אָפגע-  
שטעלט. עס זעהט אויס, אז דעם יאָר וועט די צאָל דער-  
גרייכען ביז איבער 50 טויזענד. דער פרייהערדיגער פלאץ  
איז דעריבער געוואָרען צו קליין און מען האָט געמוזט  
זוכען אַ גרעסערען. און ביים זוכען האָט מען שוין  
אויך געהאט אין זינען, אז דער נייער פלאץ זאָל זיין  
ניט בלויז גרעסער נאָך אויך באקוועמער און בעסער  
צוגעפאסט פאר אונזערע מיטגלידער.

דאָס אַריבערפירען פון יוניאן העלטה צענטער אין  
א נייער היים איז גאטירליך געווען פארבונדען מיט בא-  
דייטענדע קאסטען, אָבער פון דער גרויסער און שטענדיג  
וואקסענדער צאָל באזוכער, וואָס ער האָט, קען מען זעהן  
ווי פאָפולער ער איז ביי אונזערע מיטגלידער און ווי  
גרויס עס איז זייער צוטרויען צו אים און מיר זיינען  
דעריבער זיכער, אז זיי וועלען שטארק דאָנסבאָר זיין דער  
יוניאן, וואָס זי האָט זיך געלאָזט קאסטען אזוי פיל צו  
פארטעסערען, פארשענערען און פארבעסערען די וויכ-  
טיגע אינסטיטוציע.

די ארבייטער פון דער נאָ-  
דעל אינדוסטריע אין אמערי-  
קע האָבען דאָס יאָר געהאט  
דעם כבוד, אז דער טרייד יונ-  
יאן קאָנגרעס פון ענגלאנד  
האָט געשיקט דעם פּרעזידענט  
פון דער שניידער און קליי-  
דער מאכער יוניאן, ענדריו

## אונזער גאסט, דער פּרעזידענט פון דער שניידער און קליי- דער מאכער פון ענגלאנד.

קאנלי, אלס פראטורנאל דעלעגאט צו דער קאנווענשאָן  
פון דער אמעריקען פערעריישאָן אָו ליבאָר.  
די ארבייטער פון דער נאָדעל אינדוסטריע אין ענג-  
לאנד האָבען ווייט ניט אזעלכע גרויסע און שטארקע  
יוניאנס ווי מיר דא אין אמעריקע און זיי פארנעמען ווייט  
ניט אזא וויכטיגען פלאץ אין דער ענגלישער טרייד יוניאן  
באוועגונג, ווי מיר דא אין אמעריקע. אין ענגלאנד שעפט  
די טרייד יוניאן באוועגונג מער אירע כחות פון די אזוי  
גערופענע שווערע אינדוסטריען, וועלכע זיינען פיל מער  
אָרגאַניזירט ווי אין אמעריקע. די צאָל אָרגאַניזירטע  
ארבייטער אין דעם ענגלישען טרייד יוניאן קאָנגרעס איז  
אין פראָפאָרציע פיל גרעסער ווי אין דער אמעריקען  
פערעריישאָן אָו ליבאָר און עס פארשטעהט זיך דעריבער,

## א בוד

פון אברהם רייזען

פון גרין און גראַז, און בוים,  
און פון דעם גרינעם פעלד,  
פון בלויזען הויכען רוים,  
און פון אַ נייער וועלט...

פון צייטען וואָס געזעהן,  
פון טעג, וואָס קומען אָן,  
און וואָס עס וועט געשעהן  
ביי פלאַטערידיגער פאָהן.

ניט שרעקען מיט דעם שלעכטם  
וואָס וועלט פארמאָגט דערווייל;  
מיט ברידערשאפט און רעכט  
זאל דוסטען יעדע צייל.

א בוד דארף זיין אַ פריינט,  
וואָס קומט אין מידער שעה,  
און שענקט דעם היינט,  
ווען פֿאַר קיין פריינט ניטאָ.

און פאלשע, בייזע רייד,  
אויב שטראָמען — קיינמאל שטרענג;  
און אויפגעפינען פרייד  
וואו אומעטיק און ענג...

דערצעהלען נאָר פון די,  
וואָס זיינען שעהן און גוט,  
פון זייער קאמף און מיה,  
פון זייער גלויבען, מוט.



מיצען פון דער רעגירונג אין וואשינגטאן אדער אפילו דאס וויסע הויז אליין, ווען ער האט עפעס נויטיג? און אזוי איז עס מיט די מיסטע פירער — די נאציאנאלע און לאקאלע — פון דער אמעריקען פערדערישטן און ליר באר. מערערע פון זיי זיינען גאנץ אקטיוו אין די צוויי גרויסע פאליטישע פארטייען. ווי קען מען, אלזא, פון זיי דערווארטען, אז זיי זאלען זיין פאר אן ארבייטער פארטיי? און די פאליטישע ערציהונג פון די נייע אינגערע פירער איז נאך זייער א שוואכע. אמת, מערערע פון זיי סימ פאטיוזירען מיט דער אידיע פון אן ארבייטער פארטיי, אבער דאך ניט אזוי פיל, אז זיי זאלען זיך אריינארפן אין א האמה פאר איר. דאס האט מען קלאר געקענט זעהן אויף דער קאנווענשאן.

אפשר איז דאס געווען צוליב דעם, וואס דער מאך מענט איז געווען ניט קיין גינסטיגער. רווועלט האט זיך געמאכט א רעפוטאציע פון אן ארבייטער פריינד, און אפילו די, וואס האבען אָנגעפאנגען צווייפלען אין זיין פריינדשאפט וואלטען דאך בעסער וועלען ער זאל זיין דער נעקסטער פרעזידענט פון אמעריקע איידער הוואוער. נאך אויב דאס איז ריכטיג, דעמאלט איז עס א פראגע, ווען עס וועט יא זיין א גינסטיגער מאמענט. אלע מאל וועט איינער פון די קאנדידאטען פון די צוויי גרויסע פארטייען זיין א ביסל בעסער, ווי דער צווייטער, ווייניגסטענס וועט זיך איינעם פון זיי איינגעבען צו מאכען אזוי גלויבען. אזוי איז עס געווען, ווען אל סמיטה איז געווען א קאנדידאט און נאכדעם איז אזוי געווען ווען רוד וועלט איז געווען דער קאנדידאט און היינט איז עס ווידער א מאל אזוי, ווען רווועלט איז ווידער מאל א קאנדידאט. און אויף אזא אופן וועט עס קיין מאל ניט זיין אויף דער קאנווענשאן פון דער אמעריקען פערדערישטן און לייבאר א גינסטיגער מאמענט פאר אן ארבייטער פארטיי. און אויב דאס ווארט, "קינמאל" איז צו פעסימיסטיש, איז עס אבער אזוי גוט ווי זיכער, אז ניט אין דער נאָהענטער צוקונפט. איך דענק דעריבער, אז די ארבייטער פארטיי, וואס מוז קומען אין אמעריקע, וועט ניט געבויט ווערען פון אויבען, נאך וועט ארויסוואקסען פון אונטען. זי וועט געשאפען ווערען פון די איינצעלנע יוניאנעס און דער הסכמה און און און דער ברכה פון דער אויבערשטער פירער שאפט פון דער אמעריקען פערדערישטן און לייבאר.

אין אלגעמיין איז עס געווען א לעבעדיגע, אינטערעסאנטע און גאלערענדע קאנווענשאן און אויב עס איז ערלויבט צו זאגען נביאות וואלט איך ארויסזאגען, אז אט די קאנווענשאן פון דער אמעריקען פערדערישטן און לייבאר אין אטלאנטיק סיטי וועט א מאל באצייכענען ווערען אין דער געשיכטע אלס א ווענדפונקט אין דער אמעריקאנער ארגאניזירטער ארבייטער באוועגונג.

ב. צ. גאלדבערג פון "מאנ", זעהט אין אלגעמיין אויס צו זיין א גאנץ קילער מענטש, נאך ווען עס איז געקומען צו דער אידישער קאלאניע אין היסטאון, האט ער זיך גוואלדיג צוהיצט. איך ווייס ניט צי אין דעם איז שולדיג די אונצייטיגע הייסע וועטערען אין ניו יארק, אדער די ערדציטערניש, וואס האט ארויסגעשלאגען אויף א מאך מענטש אזוי פיל מענשען פון זייער גלייכעוויכט. און ווען ב. צ. גאלדבערג האט זיך צוהיצט האט זיך אויך צוליצט זיין פאנטאזיע און ער האט וועגען הייסט טאון אָנגעשריבען א פאנטאסטישען שונדראָמאן אין דריי טיילען. דער ערשטער טייל איז, "דער שניידער גרען" אין ניו דזשורזי, וואו עס ווערט געמאלט מיט פאנטאסטישע מיטעל פארבן וואס פאר א גליקליך לעבען עס האלט אין געשאפען ווערען פאר עטליכע הונדערט אידישע קלאוק-מאכער אין היסטאון. "גליקליך" איז ניט דאס ריכטיגע ווארט. איבערגליקליך וועט זיין ריכטיגער. עס פאר כאפט איינפאך דעם אָמעם, ווען איר ליענט וואס פאר א מין גרען עס האלט זיך אין בויען פאר די אידישע קלאוקמאכער.

און, ווי דער מנהג איז אין שונדראָמאנען, מוז זיך געפינען עפעס א רשע, א טייעל וואס וויל ניט דערלאזען קיין גליק אויף דער וועלט. קומט דעריבער א צווייטער טייל, אין וועלכען די קלאוקמאכער יוניאן און די

די קליינע אינדוסטריע, אדער וואס ארבייטען אין קליינע גרופען אדער נאך איינציגווייז. ווען איך האב דורכגעקוקט די ליסט פון די יוניאנעס, וואס האבען געשטימט וועגען דער פראגע, האב איך מיך פאראינטערעסירט אין דעם כאראקטער פון די יוניאנעס, וואס האבען זיך באטייליגט אין דער אָפּשטימונג און האב אויסגעפונען, אז די טיילונג איז, מיט געוויסע אויסנאמען, אין אלגעמיין געגאנגען לויט א געוויסער ליניע. פאר אינדוסטריעלע יוניאנעס האבען געשטימט די דעלעגאטען וואס פארטרעטען אזעלכע אינדוסטריען, וואו די ארבייטער, וואס זיינען אין איר באשעפטיגט, ארבייטען אין גרעסערע מאסען צוזאמען, כעת די וואס האבען געשטימט געגען זיינען פון אזעלכע וואו די ארבייטער ארבייטען מיט מענעם אָפּגעזונדערט דערט, אינדיווידועל. איך וואלט נאך אפשר פראָבירען פירען די טיילונג צווישען ארבייטער, וואס ארבייטען אונטער איר איין דאך, און צווישען אזעלכע, וואס ארבייטען אונטער איר איין הימל, עס הייסט ארבייטער, וואס ארבייטען צוזאמען אין א פאבריק אדער אין א שאכט און אזעלכע וואס ארבייטען אָפּגעזונדערט אדער טיילווייז אָפּגעזונדערט אין גאָט'ס דרויסען. פון איין זייט קוילען-גרעבער, שטאל-ארבייטער, אויטאָמאָביל מאכער, באַסלידונגס-ארבייטער, א. א. ו. און פון דער אנדער זייט פורמאנעס (טימ-סטערס), מויערער, סטאליארעס, אנדערע כווי-ארבייטער, האַפּען-ארבייטער א. א. ו. עס זיינען, אמת, פאראן אויסנאמען אויף אויף ביידע זייטען, אבער די טיילונג אין אלגעמיין איז דאך א ריכטיגע.

און ווען מען רעדט וועגען די סך מיליאנען ארבייטער זיינען עס די, וואס ארבייטען אין די גרויסע אינדוסטריעס און אין גרויסע מאסען צוזאמען. און ביי זיי מוז די אידיע פון יוניאניזם גיכער זיין אין אן אינדוסטריעלער פאָרם.

און איך האב געזעהן ווי די שווארצע קעפ ווערען פאר דער לעצטער צייט אלץ מער אויף די קאנווענשאנעס פון דער אמעריקען פערדערישטן און לייבאר. און די גרויע קעפ אין פארנלייך ווייניגער. די לעצטע קאנווענשאן אין אטלאנטיק סיטי האט עס זייער שטארק אילוסטירט. עס איז אריינגעקומען א סך יונג בלוט. און די יונגע האבען בעסער ליב צו קוקען אין פאראויס איידער אויף צוריק. די יונגע זיינען נאך ניט אזוי קלוג און וויסען נאך ניט אלץ וואס מען קען ניט. זיי וויסען ניט וואס פראג וויס, אז אינדוסטריעלער יוניאניזם איז אלע מאל געווען א דורכפאל. זיי ווילען דעריבער פראָבירען און זיי מוזען פרובירען, ווייל זיי זעהען ניט ווי אזוי אנדערש מען קען אָרגאניזירען די גרויסע מאסען אונגאָרגאניזירטע ארבייטער אין די גרויסע אמעריקאנער אינדוסטריעס.

נאך אויב איך בין פולשטענדיג זיכער, אז די קעמפער פאר אינדוסטריעלען יוניאניזם וועלען אין דער גאנצ נאך הענטער צוקונפט געווינען אין דער אמעריקען פערדערישטן און לייבאר, צווייטעל איך זעהר שטארק אויב די קעמפער פאר אן ארבייטער פארטיי וועלען האבען דעמאלט געווינען גרעסערע מול. און אויך דאס האב איך פון דער קאנווענשאן געלערענט. איך האב געזעהן ווי מען האט זיך צו דער פראגע באצויגען. מען האט זיך אפילו געפולט זיך צו היצען וועגען איר און פארפירען א קאמף געגען די פארטיידיגער פון אן ארבייטער פארטיי. די גאנצע פראגע איז אָפּגעפארטיגט געווארען הורץ ווי איינע פון די גאנצע מינדערווערטיגע פראגען פון דער קאנווענשאן. די גרויסע דעלעגאציע פון דער מאינערס יוניאן מיט אירע גלענצענדע רעדנער, וועלכע האבען אָנגעפירט דעם קאמף פאר אינדיוסטריעלע יוניאנעס, זיינען געגען אן ארבייטער פארטיי. און אזוי געגען, אז זיי האבען אפילו ניט געפונען פאר נויטיג צו ריידען אין דער פראגע. עס איז פאר זיי איינפאך גיטא וואס צו ריידען. דאס מען דען נאך ער-קלערען, אז מען דארף ניט קיין ארבייטער פארטיי? אט זיצט דאך איינער פון זיי אויף דער קאנווענשאן, וואס איז אַקאַרשט ערוועהלט געווארען פון דער דעמאָקראטישער פארטיי פאר לויטענענט גאווערנאָר פון פענסילוועניע, טאָ צו וואס אן ארבייטער פארטיי? און איז ניט דזשאהן לואיס א גרויסער חשוב ביי דער רעפובליקאנער פארטיי? און קען ניט פערזענלעך גיין צו יעדער צייט אפרופען איר



זאגן, אז איך האב אויסגעהערט מיט גרויס אינטערעס די רעדע פון פרעזידענט טאָבין פון דער טימסערס יוני-יאן. עס איז געווען א קלוגע רעדע, הגם איך בין מיט אים געווען איינפארשטאנען.

מיד זיינען געווען שווער אויסצוהערען פראגראם-רע-דעס, ווייל אלע זיינע ארגומענטען זיינען געווען היסטא-ריע. ער האט שטענדיג געהייסען קוקען אויף צוריק. אבער ווען מען האלט שטענדיג אין קוקען אויף צוריק קען מען א שריט פארווערטס גיט מאכען, מען דארף גיכער געהן ריקווערטס. טאָבין האט אבער מער גערעדט פון דעם היינט, ווי פון דעם נעכטען. עס איז זיין מזל, וואס ער איז גיט אזא למדן ווי פראגראם און ער נעמט דעריבער זיינע ארגומענטען פון זיין אייגענעם שכל און גיט פון דער אפמאליגער געשיכטע.

טאָבין האט אין זיין רעדע ווייניגער אָנגעגריפען די סיסטעם פון אינדוסטריעלע יוניאנס, ווי ער האט פאר-טיידיגט די פאך יוניאנס. עס איז געווען א פארטיידיגונג פון דעם, וואס ער האט, כדי מען זאל עס פון אים גיט אוועקנעמען.

אמת, די פאָדערער פון אינדוסטריעלע יוניאנס האב-בען ערקלערט, איין מאל און נאך א מאל, אז די אלטע יוניאנס דארפן בלייבען ווי זיי זיינען און אז די נאנצע פראגע איז וועגען די גייע יוניאנס וואס דארפן געשאפען ווערען אין די מאסען-פראדוקציע אינדוסטריען, אבער יעדע זאך האט זיך איר לאָגיק. ווען אינדוסטריעלע יוני-יאנס זאלען זיך פארשפרייטען און ווערען מער, וועלען זיי נאנץ גיך ווערען די הערשענדע מאכט אין דער אמעריקען פערדעריישאן און לייבאָר און טאָבין מיט זיין טימסער יוניאן וועלען גיט בלויז אויסקוקען ווי עפעס וואס איז איבערגעבליבען פון אלטע צייטען, נאָר עס איז א פראגע אויב עס וועט נאָר עפעס בלייבען פון זיי. די ברויער ארבייטער פאָדערען היינט, אז די טימסערס וואס זיי-נען באשעפטיגט אין דער ברויער וועלען באלאנגען צו דער יוניאן פון די ביר-ברויער און שפעטער וועלען עס פאָדערען די ארבייטער פון די אנדערע אינדוסטריען. די לאָגיק פון אינדוסטריעלען יוניאניזם וועט גיט וויר-קען אזוי שטארק ווען עס וועט קומען צו די הויך-קוואליפיקאציע ארבייט, אבער טימסעריי איז ווייט פון צו זיין אזעלכע.

און די טימסערס יוניאן איז גיט די איינציגע אין דעם פראגראם. עס זיינען פאראן מערערע אנדערע קרעפט-יוניאנס אין דער אמעריקען פערדעריישאן און לייבאָר, וועל-כע וועלען זיין פון די ערשטע פארשלאנגען צו ווערען ווען די אינדוסטריעלע יוניאנס וועלען נאָר פארנעמען דעם געהעריגען פלאץ אין דער אמעריקען פערדעריישאן און לייבאָר. עס זיינען היינט פאראן אזעלכע קרעפט יוניאנס, וואס אפילו פון דעם קאנסערוואטיווען קרעפט יוניאן שטאנדפונקט איז שווער זיי צו באַרעכטיגען.

נאָר עס איז דער אונפארמיידליכער נאנג פון דער צייט וואס פירט דערצו, אז דער אינדוסטריעלער יוניא-ניזם זאל זינען אין דער אמעריקען פערדעריישאן און לייבאָר. די פארלירער פון היינט מוזען זיין די זינער פון מאָרנען. דאָס האט די ערשטע אָפּגעקראפט פראָבע באוויזען, ווען עס איז גענומען געווארען די אָפּשטימונג נאָך דעם לאנגען ווערטער-קאמף וועגען דער פראגע פון אינדוסטריעלע יוניאנס. דאָס איז דאָס ערש-טע מאל אין דער געשיכטע פון דער אמעריקען פערדעריי-שאן און לייבאָר, אז אזא אָפּשטימונג זאל גענומען ווע-רען אויף אירע א קאָנווענשאָן. און שוין ביי דעם ערש-טען פארמעסטען זיך אין כוחות האט מער ווי א דריטעל פון דער קאָנווענשאָן געשטימט פאר אינדוסטריעלע יוניאנס (11 טויזענד נענען 18). און ווען איר קוקט נאָך ווער עס האט געשטימט פאר און ווער געגען, זעהט איר קלאָר, אז די נאָהענטע צוקונפט באלאנגט צו די, וואס זיינען היינט געווען אין דער מינאָריטעט. איר זעט, אז דער קאמף איז גיט נאָר צווישען דעם נייעם דור און דעם אלטען, נאָר צווישען די פארטרעטער פון די גרויסע אינ-דוסטריען, פון די גרויסע שעפער און גרויסע פאבריקען, וואו עס ארבייטען טויזענטער אונטער איין דאך, אדער ביי איין קאמפאניע און צווישען די, וואס ארבייטען אין

דארף מען די סיסטעם גיט ענדערען. די פאך יוניאן-סיסטעם האט מען, הייסט עס, אויספראָבירט און עס איז געווען גוט, היינט צו וואס ריזיקירען מיט א נייער סיס-טעם, מיט אינדוסטריעלע יוניאנס?

און אין דער אמת'ן איז עס נאָר גיט קיין נייע סיס-טעם. מען האט שוין אויך אויספראָבירט די סיסטעם פון אינדוסטריעלע יוניאנס און עס האט גיט געטויגט. געדענקט איר די „נאָיטס אָו לייבאָר“? איר דארפט בלויז א קוק טאָן מיט א יאָר 55 צוריק און איר וועט זיך דערוויסען, אז די „נאָיטס אָו לייבאָר“ זיינען געווען אַר-גאנצירט אינדוסטריעל און ער האט גיט געטויגט, אז גיט וואָלט דאָך גיט געשאפען געווארען די אמעריקע פערדעריי-שאן און לייבאָר.

איר האב דאָ געברויכט דאָס וואָרט „אלטע“ פאר די נענגער פון אינדוסטריעלע יוניאנס. דאָס איז גיט געווען צופעליג. אמת, צווישען די נענגער געפינען זיך אויך אזעלכע, וואס עס איז נאָך צו פריה זיי צו רופען מיט דעם נאָמען „אלטע“, אבער איך גלויב דאָך, אז עס קען גיט באַשטאטיגען ווערען, אז די ריכטונג פון פאך יוניאניזם ווערט פארטרעטען פון די אלטע פירער פון דער אמעריקען פערדעריישאן און לייבאָר.

זיי זיינען נאנץ וואוילע מענשען די אלטע. דאָס זיינען מענשען, וואס האָבען געדינט א לאַנגע „סלוזשבע“ אין דער טרעיד יוניאן באוועגונג. זיי האָבען א סך ער-פאָרונג און זיי ווייסען איך צו דערציילען א סך זאכען פון דער אמעריקאנער ארבייטער באוועגונג. די צרה איז אָבער מיט א סך פון די אלטע, וואָס זיי ווייסען א סך, וואס מען קען גיט, אָבער זעהר ווייניג, וואס מען קען.

דערציילט איך דער אלטער פראגראם פון דעם מעטאל ארבייטער דעפארטמענט אין דער אמעריקען פערדעריישאן און לייבאָר די נאנצע געשיכטע פון דער אמעריקאנער טרעיד יוניאן באוועגונג אויף אויסווייניג. ער געדענקט אלע פאסירונגען, אלע דאטען און אפילו נעמען. ער טאָגט איך אן דערציילען פון די „נאָיטס אָו לייבאָר“ אן, ער האט קיין זאך גיט פאָרגעסען פון דער אלטער צייט, אָבער ער האט, צום באַדויערען, נאָרניט געלערענט פון דער נייער צייט.

אין דער ווירקליכקייט איז דער ביישפיל פון די „נאָיטס אָו לייבאָר“ א נאנץ שלעכטער. די „נאָיטס אָו לייבאָר“ זיינען גראָד געווען עטליכע יאָר זייער ערפאלג-רייך. און ווען מען פאָרגלייכט דעם אינדוסטריעלען יוניאניזם, וואס עס ווערט פארלאנגט היינט, מיט דעם אינדוסטריעלען יוניאניזם פון די „נאָיטס אָו לייבאָר“, איז עס איינפאך גיט ערליך.

כיי די „נאָיטס אָו לייבאָר“ זיינען אלע ארבייטער פון א שטאָט אדער פון א טעריטאָריע געווען ארגאני-זירט אין איין יוניאן. גיט בלויז די ארבייטער פון איין אינדוסטריע נאָר די ארבייטער פון אלע אינדוסטריען אין דער שטאָט אדער טעריטאָריע זיינען געווען אָרגאניזירט אין איין יוניאן. שניידער מיט מוליאָרעס, שוסטער מיט סטאָ-ליאָרעס, אייזענארבייטער מיט מוזיקאנטען — אלע זיי-נען געווען אין איין יוניאן. אזא מין משונה'דיגען אינ-דאָסטרעלען יוניאניזם פארלאנגט אָבער איצט קיינער גיט. עס ווערט בלויז פארלאנגט, אז די ארבייטער פון איין אינדוסטריע, ווי פון דער אויטאָמאָביל אינדוסטריע, אדער שטאָל-אינדוסטריע זאלען אָרגאניזירט ווערען אין איין יוניאן, ווייל אנדערש קען מען זיי איצט גיט אָרגאניזיר-רען. דאָס איז דער פאל מיט אלע מאסען-פראדוקציע אינדוסטריעס. און אין דעם ליגט אויך דער ענטפער פאר וואָס די מאסען-פראדוקציע אינדוסטריעס זיינען נאָך ביז היינט גיט אָרגאניזירט געווארען פון דער אמעריקען פערדעריישאן און לייבאָר. זיי קענען איינפאך גיט אָרגאני-זירט ווערען דורך די סיסטעם פון פאך-יוניאניזם.

נאָר זעהען עס נאָר גיט די אלטע וואס עס טוט זיך אויף דער וועלט? פארשטעהען זיי אין נאנצען גיט וואס די נייע צייט און די נייע כאַדינגונגען פאדערען פון זיי? דאָס וואָלט געווען א צו גרויסע באַליידיגונג פאר זיי. אין אלגעמיין זיינען זיי נאנץ קלוגע מענשען. איך דארף



# אומזיסטע געלד פלענער

(וועגט די וואהלען אין קענטער)

פון מ. איווענסקי.

די אידעע פון סאציאלען קרעדיט" איז געווען דער געשפרעך פון טאג פאר א צייט און זי איז נאך פון טאג ארגונג נים ארונטער. מיט א פאך מאנאטען צוריק האט מען זיך געקאכט מיט די רעזולטאטען פון די וואהלען אין דער פראווינץ אלבערטא. די וואהלען האבען ווירקליך מיט זיך פארגעשטעלט א סענסאציע. ווי אלע סענסאציעס קאן מען זיך איבער, אזוי האט זיך איבערגעקאכט מיט די וואהלען פון אלבערטא. די וואהלען זיינען אבער מער ווי א סענסאציע. זיי זיינען זעהר סימפאטיש. זיי זיינען סימפאטיש פאר די טיפע קראנקהייטען, וואס צערען אונזער עקאנאמישען ארגאניזם אויך דא אין אמעריקע. די וואהלען אין אלבערטא זיינען געווען משיקאווט. אלבערטא, א גרויסע פראווינץ פון מערב קענעדיע, אין וועלכער עס וואלטען זיך באקוועם פאמיעסטשעס נאנץ דיטשלאנד און א שטיק פראנקרייך, האט א פראווינץ פארלאמענט. דער פארלאמענט באשטעהט פון 57 דעפוטאטען. פון אים דער צעהל נייטיגע דעפוטאטען זיי. נען אויסגעקליבען געווארען צום פארלאמענט 47 אנהענגער פון דעם ביזאייזט אומבאקאנטען לעהרער פון א שטעטלעך, גאלנארא, וויליאם אבערהארד, וועלכער האט פארגעלייגט פאר די וועהלען א פראגראם פון אויסטילען געלד פאר גארנישט.

וויליאם אבערהארד האט געפירט זיין וואהל-קאמפיין אין א מאדנעם אופן. אבערהארד איז אויך א פרומער קריסט און האט אונטער זיין רשות אן אינסטיטוט, וואו מען לערנט דעם אלטען און דעם נייעם טעסטאמענט. זיין קאמפיין האט ער געפירט מיט אויגענלעצעניש און מיט געזאנגען פון קאפיטלעך תהילים. די פראגראם, וואס ער האט געפריידיגט איז אבער נים א הימעלשע, נאך א נאנץ ערדישע. ער האט פארשפראכען צו טיילען יעדען דער וואקסענעם מענשען פון אלבערטא, — סיי א מאן אדער פרוי, — 25 דאלער. אינגערע וועלען אויך קריגען פרייע קרעדיט-געלד, נאך אביסעל ווייניגער.

די פאליטישע פראגראם, וואס וויליאם אבערהארד האט געפריידיגט, איז באשטאנען פון פילע פונקטען. דער עיקר פון דער פראגראם איז אבער באשטאנען אין דעם וואס ער האט צוגעזאגט דורך קרעדיט-געלד צו פארנעמען דעם די קויפס-קראפט פון די איינוואוינער פון דער פראווינץ אלבערטא, אויך צו פארניכטען פראפיטירונג פון שאפען פעסטע פרייזען. פאר איין נאנג האט אבערהארד אויך פארשפראכען אבזושטעלען „פארקלאושוורס", דאס הייסט, דעם פארקויף פון די פארמס, וועלכע קענען נים נאכער מען די צאלונגען פון מארטינדיזשעס. איבערהויפט פאך דערט די פראגראם צו פארקלענערען פראצענטען אויף הלואות. מיט די אלע רעפארמען זוכט די פראגראם צו פארגרעסערען די קויפס-קראפט פון די מאסען, פארניכטען שווערע פראצענטען און בריינגען אייביקע פראספעריטי.

די אלע הבטחות האט אבערהארד געמאכט, און כדי אנטוואוויזען אז דער פלאן איז נים פאנטאסטיש, האט ער אויסגעארבייט פאלגענדע „פראקטישען" פלאן. יעדער מאן און יעדע פרוי פון דער פראווינץ אלבערטא וועט קריגען א פעס בוך. דער פעס בוך וועט קרעדיטירט ווערען מיט 25 דאלער פאר יעדען ערוואקסענעם מאן און יעדען ערוואקסענע פרוי. אינגערע וועלען קרעדיטירט ווערען מיט ווייניגער און קליינע קינדער קינדער מיט נאך נים. אויסער דעם פעס ביכעל וועט יעדער איינער קריגען סערטיפיקאטען, אדער טשעקס. מיט די טשעקס וועלען ארויסגעצייגט ווערען די קרעדיטס. די טשעקס טארען נים איבערגעגעבען ווערען צו אנדערע. זיי דארפען אויסגעגעבען ווערען אויף לעבענסמיטעל אדער אויף צו קויפען באגדס פון דער רעגירונג.

דער פלאן איז א פאנטאסטישער. אויף אזוי פיל פארשטעהט אויך אבערהארד, אז אום צו נעמען, דארף זיין

די רעזולטאטען פון די וואהלען, וואס זיינען פאר-געקומען דעם 14טען אקטאבער, 1935, ביי אונזער שכנה אין קענעדיע, זיינען אין פילע הינזיכטען אינטערעסאנט פון דעם שטאנדפונקט פון דער פראגרעסיווער ארבייטער באוועגונג אין אונזער אייגענער מדינה, אין די פאראייניגטע שטאטען פון אמעריקע.

דער וויכטיגסטער רעזולטאט פון די פארלאמענט וואהלען, אויף וועלכען די אמעריקאנער פרעסע שטעלט זיך אפ, איז דער פאקט, וואס די ליבעראלען האבען אין גאנצען באזיגט די קאנסערוואטיווען. דער פרייז מיניסטער, ר. ב. בענעט, וועלכער איז ביז איצט געשטאנען ביים רודער אין פארלאמענט פון דער גאנצער „דאמיניאן", איז קוים מיט'ן לעבען דורכגעקראכען: זיינע מיסטע מיניסטארען זיינען דורכגעפאלען. די קאנסערוואטיווען האבען קוים באוויזען צו ערוועהלען 41 דעפוטאטען. אנשטאט בענעט'ן, וועט איצט ווערען דער פרייז מיניסטער וו. ג. מאקענזי קינג, דער פירער פון די ליבעראלען, וועלכע האבען ערוועהלט 163 מיטגלידער צום „דאמיניאן" פארלאמענט.

די וויכטיגקייט פון דעם זיג פון דער ליבעראלער פארטיי פאר אמעריקע באשטעהט אין דעם, וואס די ליבעראלען פריידיגען געגענווייטיגע אפמאכען מיט אמעריקע. עס וועט זיין בעסער פאר אמעריקאנער ביזנעס. אנשטאט וואס די קאנסערוואטיווען ציהען צו זייער מוטער לאנד, צו ענגלאנד, ציהען די ליבעראלען צו זייער שכנה, די פאר-אייניגטע שטאטען.

קיין גרויסער אונטערשיד אין אלגעמיין, צווישען ליבעראלען און קאנסערוואטיווען אין קענעדיע איז נישט. דער אונטערשיד איז נאך קלענער ווי צווישען דעמאקראטען און רעפובליקאנער דא אין אמעריקע. אויך די ליבעראלען אין קענעדיע, ווי די דעמאקראטען אין אמעריקע, האבען ארויסגעשטעלט א פראגראם פון ברייטע רעפארמען און די פראגראם האט צוגעצויגען פילע שטימען. זיינען אבער די ליבעראלען און קאנסערוואטיווען פון אלע שאטירונגען די פארטייען פון נעכטען און אייערנעכטען. פאר דער ארבייטער באוועגונג זיינען אבער וויכטיג די פארטייען פון מארגען און איבערמארגען.

א גרויסע ענטווישונג פון די וואהלען וועט זיין די נידערלאנע פון דער „קאאפעריטיוו קאמאנוועלטה פעדע-רישען", וואס נעמט אין זיך אריין „די פעדעראלע ארבייטער פארטיי", „די פאראייניגטע פארמער פון אלבערטא" און „סאציאליסטען". אין גאנצען האבען זיי ער-וועהלט 8 דעפוטאטען פון די פריהערדיגע 17. א צווייטע ענטווישונג איז אויך וואס די פארטיי פון סאציאלען קרע-דעט, פון אומזיסטען געלד, וואס האט מיט א פאך מאנאטען צוריק אויפגערועדערט די וועלט, מיט דעם וואס זיי האבען פארכאפט די מאכט אין דער קענעדיע פראווינץ אלבערטא. ווי עס ווייזט אויס, ווערט די פארטיי א פאקטאָר אין דעם פאליטישען לעבען פון גאנץ קענעדיע. די טרויעריגע זייט פון דער לאגע איז, וואס די פארטיי רייסט אפ שטימען פון דער קאאפעראטיווער פעדעראציע, וואס האט סאציאליסטישע טענדענצען.

עס איז אמת, אז די קאאפעראטיווע פעדעראציע איז נים קיין אויסגעשפראכענע קעמפענדע סאציאליסטישע פארטיי. די פיהרער פון דער פארטיי זיינען „פאביאנער", פא-מעלאך סאציאליסטען, וואס זוכען איינצוגעבען סאציאליזם אין טעה-לעמעלאך. פון וואס פאר א גראד שטארקייט, עס זאל אבער נים זיין דער סאציאליזם פון דער פעדע-ראציע, זיכער איז אבער, אז זיי פארטרעטען די פראגרע-סיווע ארבייטער באוועגונג אין קענעדיע. די פארטיי פון סאציאלען קרעדיט באשטעהט אבער אין בעסטען פאל פון א גרופע קליינבירגערליכע פאנטאזיאנערען, וואס זיי-לען מיט איין שפּרונג אריינפליהען אין געדן התחתון. מיט זייער אומגעלומפערטע שפּרונגען טוען זיי אבער אן פיל שאדען צו זייטיגע מענשען.



ציאונג צו אירישע פראנען און צו אירישער געזעלשאפט  
ליכער טעטיגקייט. אין ערנסטען פאל האט ער עס געקענט  
אויסגעפינען ביי אימיצען פון די שרייבער פון דער ארביי-  
טער אפטיילונג אין „טאג“. און אויב ער האט זיך גע-  
פולט נאכצוזוכען און נאכצופרענען האט ער ווייניגסטענס  
געדארפט א טראכט טאן, אז אזעלכע פאראנטווארטליכע  
קערפערשאפטען ווי די קלאוס מאכער יוניאן און די אינ-  
טערנעשאנעל וואלטען זיך נישט אוועקגעשטעלט אין דער  
אונבאקוועמער און אונגאנגענעמער לאגע פון זיין די צו-  
שטערער פון א „גן-עדן“, ווען זיי וואלטען נישט געהאט  
קיין וויכטיגע מאטיווען, וואס רירען אן אזוי טיף די אינ-  
טערעסען פון דער יוניאן, עס מיינט די קלאומאכער.  
ער האט אויך זיך געמענט פארשטעלען, אז די פירער פון  
דער יוניאן האבען זעהר גרויס רעספעקט פאר פראפעסאָר  
איינשטיין און עס איז זיי געווען זעהר פיינליך אים אפ-  
צוזאנען. אנט האט ב. צ. גאלדבערג זיך געדארפט בא-  
מיהען אויסגעפינען וואס פראפעסאָר איינשטיין טראכט  
וועגען דעם ענטפער וואס פרעזידענט דובינסקי האט אים  
געגעבען.

נו, איך וויל דאָ זיך נישט אריינלאָזען אין דער גאנ-  
צער פראגע, וועגען וועלכער עס איז פאראן זעהר פיל צו  
זאָנען. איך וויל דאָ בלויז זאָנען ב. צ. גאלדבערג'ן, אז  
ער זאל זיך פארטראכטען וועגען אזא מין זאך: לאָמיר  
זיך פארשטעלען, אז ד. שאַפיראָ, דער ארויסגעבער פון  
„טאָג“, האָט זיך שטארק פאראינטערעסירט אין דעם  
הייטסטאָן פראַיעקט און ער וויל אים דאָטעווען. האָט  
ער נאָכגעטראכט און האָט באַשלאָסען אריבערצופירען די  
רעדאקציע, די פארוואַלטונג און די דרוקעריי פון „טאָג“  
אין הייטסטאָן. עס זיינען פאראן ארבייטסלאָזע שריי-  
בער, וואס באַלאַנגען צו דער שרייבער יוניאן, וועלכע וואל-  
טען גערן זיך באַזעצט אין הייטסטאָן און וואַלטען גע-  
ווען צופרידען צו ארבייטען עטליכע שעה א טאָג מיט  
דער פען און א פאָר שעה מיט דער לאַפּעטע. עס וואל-  
טען זיך אויך געפונען גלויב איך, גענוג ארבייטסלאָזע  
זעצער, מאַשיניסטען א. א. ו. וואס וואַלטען איינגעשטימט  
זיך צו באַזעצען אין הייטסטאָן. און אזוי ווי ד. שאַ-  
פיראָ וואַלט עס געטאָן פאר א פילאנטראָפישען צוועק,  
וואַלט ער געזאָלט די שרייבער, די זעצער און די אנדערע  
אָנגעשטעלטע דיזעלביגע שכירות, וואס ער צאָלט איצט אין  
ניו יארק. אנט, וואַלט אויך די שרייבער יוניאן, די שריפט-  
זעצער יוניאן און די אנדערע אויפגעפאסט, אז ער זאל  
צאָלען יוניאן זיידזשעס. וואס וואַלט ב. צ. גאלדבערג  
און די אנדערע שרייבער פון „טאָג“, וועלכע וואַלטען גע-  
בליבען אין ניו יארק, געזאָגט וועגען אַט דעם „גן-עדן“  
וואָס ד. שאַפיראָ וואַלט געשאפּען פאר די שרייבער אין  
הייטסטאָן?

אינטערנעשאנאל שפילען די ראָלע פון דעם רשע, דעם  
„ווילעין“, וואס צושטערט דעם גן-עדן. די יוניאן לאָזט  
געמליך נישט עפענען אין הייטסטאָן קיין קלאוס שאפּ.  
נאָך אַ שונד ראָמאן מוז האָבען א גליקליכען סוף,  
אלץ מוז זיך ענדיגען גוט. קומט דעריבער א דריטער  
טייל, וואו עס טרעט אויף דאָס פאָלק און שיקט די פיר-  
ער פון דער יוניאן צום „פאוקער“ (א ביליגע אָנצו-  
הערעניש, אז די יוניאן פירער מוען קיין אנדער זאך נישט  
ווי שפילען פאוקער) און דער גן-עדן פאר די קלאוס-  
מאכער פון הייטסטאָן ווערט אויפגעבויט און דריי אָדער  
פיר אדער פינף הונדערט קלאומאכער לעבען גליקליך יע-  
דער אונטער דעם שאַטען פון זיין זינגער-מאשין אויף א  
זאָק קארטאָפּעל פון זיין גאָרטען.

נאָך איין טייל איז שוין צו שונדיגטיש אפילו פאר  
א שונד-ראָמאן. געוויינליך זוכט אפילו א שונד שריי-  
בער צו דערזעהלען די מעשה אזוי, אז עפעס זאל זיך  
עס ליינען אויפ'ן שכל. לויט ווי ב. צ. גאלדבערג אָבער  
דערזעהלט פאר וואס די יוניאן פירער ווילען נישט דער-  
לאָזען קיין קלאומאכער אין הייטסטאָן קומט עס אויס, אז  
דאָס איז הויפטזעכליך דערפאר, וואס די פארטרעטער פון  
די ארבייטער אָרגאַניזאציעס, וואס האָבען זיך אָנפאנגט  
באטייליגט אין אויסארבייטען דעם פלאן פון דער הייטס-  
טאָן קאָלאָניע, האָבען שפּעטער פארלוירען דעם קאָנטראָל  
איבער דער קאָלאָניע.

נו, דאס וואַלט געווען גאנץ געמיינ, ווי עס פאסט זיך  
פאר א „ווילעין“ פון א שונד ראָמאן אדער שונד פיעסע,  
אָבער די קלאומאכער יוניאן און קיינער פון אירע פיר-  
ער איז קיין מאָל נישט געווען פארטראַכטען אין דעם הייטס-  
טאָן פראַיעקט. גראַד בין איך געווען איינער פון די,  
וועמען דער הייטסטאָן פראַיעקט האָט פאראינטערעסירט  
און האָב זיך באטייליגט אין דער ארבייט. עס הייסט,  
איך האָב געהאַלפּען ריידען און דיסקוטירען, און איך קען  
דעריבער עדות זאָנען, אז די קלאוס מאכער יוניאן איז נישט  
געווען אפילו אין סאמע אָנפאנג פון פראַיעקט.

און ווען ב. צ. גאלדבערג וואַלט זיך נישט אזוי צוהיצט  
וואַלט אים אפשר איינגעפאלען, אז איידער ער זעצט זיך  
שרייבען זיין שונד-ראָמאן זאל ער פרובירען אַ שמועס  
טאָן מיט די פירער פון דער יוניאן און הערען וואס זיי  
האָבען צו זאנען. ער האָט געקענט אפרופען איינמאָל  
גאָלדער, דעם גענעראל מענעדזשער פון דער קלאוס מא-  
כער יוניאן, אדער עס מאכען נאָך שטארקער, און אָפּ-  
רופען דייוויד דובינסקי, דעם פרעזידענט פון דער אינטער-  
נעשאַנאַל. עס גלויבט זיך מיר נישט, אז ב. צ. גאלדבערג,  
וואָס שרייבט איבער אלץ אין דער וועלט, זאל אין גאנצען  
נישט זיין באקאנט מיט דעם כאראקטער פון דער אינטער-  
נעשאַנאַל און פון דער קלאוס מאכער יוניאן און זייער בא-

## צו א פארביינקטען

פון אברהם רייזען

וואָס בענקסטו נאָך די לענדער, נאָך די שמעם  
אזאז דו ביזט געווען און נאָכדעם זיי פארלאָזען?  
איין ווינט האָט איבער גלע זיי געבלאָזען,  
איין זון האָט פון דער-הויך זיך אומעטום געגלעט...

דער זעלבער בליק פון פריינט, וואָס האָט גערופּען: קום!  
דער זעלבער בליק פון פריינט, וואָס האָט זיך בייז פאַרשמויסן;  
וואָס ביזטו מיט זיין וואַנדערען דען אויסען? —  
איין ווינט, איין זון איז אומעטום.



# מיט וואס האט זיך אויסגעצייכענט די 55טע קאנווענשאן פון דער אמעריקען פערדעריישאן און לייבאר?

פון ש. יאנגווסקי

די גאנצע קאנווענשאן האט יענע רעדע אויפגענומען מיט דער גרעסטער באנייטערונג; אדער ווען די פאר'עקשנ'טע א. פ. א. און ל. מיט דעם נאך מער פאר'עקשנ'טען גאמערס האט שלום געמאכט מיט דער סאציאליסטישער באוועגונג און איר גרעסטער קאפ, מאריס הילקוויט, איז געווארען איינער פון אירע ראטנעכער; אדער ווען די אמעריקען פערדעריישאן און לייבאר האט זיך אפגעזאגט פון איר אלטער טאקטיק פון „באשטראפען די שונאים און באקלוינען די פריינט" און האט מיט אלע אירע כחות זיך אָנגע-שלאסען אן דעם לאפאלעט-קאמפיין. דאָס זיינען ווירקליך געווען גרויסע היסטארישע מאַמענטען אין דעם לעבען פון דער פערדעריישאן, אָבער מיט וואָס האָט די קאנווענשאן פון 1935 פארדינט דעם נאָמען „היסטארישע"?

פאר די, וואָס ווייסען ניט, איז אפשר די דעבאטע ווענען דעם, וואָס פאר אַ פאַרמע אונזערע יוניאָנס זאָלען האָבען, ווירקליך ניי און העכסט אינטערעסאַנט. אָבער, ווי דער אמת איז, איז עס דאָך שוין גאָר אַן אלטע פראגע. זי איז אזוי אלט ווי דער טרייד-יוניאָניזם, און נאָך עלטער. די ערשטע יוניאָן-אָרגאַניזאַציע אין אמעריקא איז געווען אַן אינדוסטריעלע. איך מיינ דאָ די „נייטס און לייבאר". די אמעריקען פערדעריישאן און לייבאר האָט אָנגעפירט אַ גאָר שטארקען קאמף געגען איר און איז ארויסגעקומען די זינערין טאקע דערפאר, ווייל זי האָט פארוואָרפען די אינדוסטריעלע פאַרם און האָט אָנגענומען דעם פונדאמענטאַלען פרינציפ פון פאַר-יוניאָניזם. שפעטער, איבערהויפּט זינט דעם יאָר 1901, איז ניט אַוועק אַ קאנווענשאן פון דער פערדעריישאן, אויף וועלכער עס זאָל ניט דיסקוטירט ווערען די פראגע „אינדוסטריאליזם און קרעפטיג-יוניאָניזם". די פראגע האָט געמוזט אויפקומען, ווייל אלע מאָל זיינען אויפגעקומען מענשען, וועלכע האָבען באקעמפט די א. פ. א. און ל. ניט גאָר טעאָרעטיש גאָר אויך פראקטיש. אָט איז געקומען אַ דעניעל דעליאן מיט זיין „סאָשעליסט טרייד ענד לייבאר עליענס"; אָט איז געקומען אַ דעבס מיט זיין אינדוסטריעלער אייזענבאַן-יוניאָן; און אָט איז געקומען אַ העיוואוד און אַנדערע מיט דער „אינדאסטריעל וואָרקערס און די וואָרלד", און אָט האָט זיך אָנגעהויבען אַ באוועגונג פאַר איין גרויסער יוניאָן אין קענעדע. פאַר שטעהט זיך, אַז די פערדעריישאן האָט געמוזט רעאגירען אויף דעם און אָפט מיט גאַנץ שטארקע קאמפען, ניט בלויז מיט ווערטער.

דערפאר איז די מחלוקה צווישען אָט די צוויי פאַר-מען פון אָרגאַניזאַציע גאָרניט קיין נאָווינע. דאָס נייע איז אפשר דאָס, וואָס דאָס מאָל האָבען זיך געשטלעט אויף דער זייט פון אינדוסטריאליזם מענשען, וועלכע זיינען דוקא באקאנט אין דער אַרבייטער-באוועגונג אַלס שטארק קאנסערוואטיוו, ווי דאָס איז, למשל, לואיס פון דער מינערס יוניאָן און פילע אַנדערע. אויך איז עס וואָס ניי דאָס, וואָס אין דעם סאַמע עקזעקוטיוו קאָנסיל, וואו עס האָט אימער געהערשט די העכסטע איינשטימיגקייט און זעהר זעלטען איז עס פאַרגעקומען, אַז זיי זאָלען זיך שפאלטען אין אַ מאַיאָריטעט און מינאָריטעט, איז דאָס מאָל, אַ דאָס דעם פאַקט, וואָס דובינסקי, דער פרעזידענט פון דער אינטערנאַציאָנאַל, איז אַ מעמבער פון דעם עקזעקוטיוו קאָנסיל, דער קאָנסיל אַ ביסעל צושפאַלעטען. אונטער דעם מינאָריטעט-רעפּאַרט פון דער רעוואָלוציע-קאָמיטע איבער דער פראגע האָט זיך געזעהן גאַנץ שטארק דער גאַמען דובינסקי.

איז דאָס געוויס עטוואָס, וואָס דאַרף ניט און מאָר ניט אונטערשעצט ווערען, אָבער דאָך איז צוליב דעם די קאנווענשאן נאָך ניט געוואָרען היסטאריש, און אַנב האָט וויליאם גרין זיכער ניט דאָס געהאַט אין זיינען. אויך האָט ניט געקענט שטארק נושא חן זיין ביי

דער גוטער צופאַל, אין דער געשטאַלט פון אַ לעק-טשור, אראנזשירט פאַר מיר פון דעם אַרבייטער רינג ברענטש אין אַטלאַנטיק סיטי, האָט עס מעגליך געמאַכט פאַר מיר אי צו האָבען אַ שטיקעל וואַקיישאָן, און אויך צו קענען מקריב זיין אַביסעל פון מיין וואַקיישאָן-צייט פאַר דער קאנווענשאן פון דער פערדעריישאן. דאָס וואָרט „מקריב-זיין" מוז איך גלייך צוריקציהען. וואָרים אין דער אמת'ן איז דאָס געווען פאַר מיר אַ גאַנץ באזונדערער פאַרגעניגען צו טרעפּען זיך מיט אַלטע פריינד, סיי מיט דער גאַנצער דעלעגאַציע פון דער אינטערנאַציאָנאַל, סיי פון דער מיליטערי יוניאָן, פון דער בעקער יוניאָן און סיי פון אונזער נייער דעלעגאַציע פון דער אמאָלגאַ-מיטער, וועמעס אָנוועזענהייט אַלליין האָט דעמאָנסטרירט, אַז די צייט שטעהט פאַרט ניט אויף אַן אָרט, אַז פאַסט-לאך, פאַמעלאך רוקט זי זיך פאַרט אַלץ ווייטער און ווייטער.

וואָס אָבער אָנבאַטרעפט די קאנווענשאן גופא און גאָר פילע פאַרהאַנדלונגען איהרע, קאָן איך ניט געוויסענשאפט זאָגען, אַז איך בין שטאַרק באנייטערט פאַר זיי. געוויס איז די קאנווענשאן געווען גאַנץ אינטערע-סאַנט, ווי זי איז עס אימער, און ווי עס קען גאָר אַנדערש ניט זיין אויף אַ קאנווענשאן, וואו עס הערשט פאַלשטענ-דינע טאַקעראנץ און אַ ווירקליך אונבאַגרעניצטער פרייער געדאַנקען-אויסטייטש.

וואָלט עס געווען דאָס ערשטע מאָל, וואָס איך בין ביי אַ קאנווענשאן פון דער א. פ. א. און ל., און וואָלט איך צו איר געקומען מיט די אלע פאַראורטיילע געגען איר, וואָס איך האָב געהאַט מיט צוואַנציג יאָר צוריק, און ווי דאָס האָבען נאָך איצט גאָר פילע מענשען, וועלכע הויבען ניט אָן צו וויסען וואָס די א. פ. א. און ל. שטעלט מיט זיך ווירקליך פאַר, וואָלט איך געוויס איר פאַרקאָזען גאַנץ שטאַרק באנייטערט, ווי איך בין עס געווען מיט זעכצעהן יאָר צוריק, ווען איך בין געווען צום ערשטען מאָל אויף איר קאנווענשאן. אָבער אזוי ווי איך בין שוין אין די פריהעריגע יאָרען געווען אויף עטליכע קאנווענשאָנס און אויסגעבליבען אין די לעצטע פאַר יאָר, מוז איך דאָ ער-קלערען, אַז איך בין גאָר אַ היפש ביסעל ענטווישט. ווי עס זעהט מיר אויס, האָט ניט גאָר די א. פ. א. און ל. ניט געמאַכט קיין פאַרשירט, ניט מאטעריאל און ניט גייסטיג, גאָר איז דאָס זיך געגאַנגען אַביסעל צוריק.

זאָל מיר דער פרעזידענט פון דער פערדעריישאן מוחל זיין, אָבער איך קען ניט פאַרשטעהן און נאָך ווינציגער קען איך זיין מיט אים איינפאַרשטאַנען, ווען ער האָט אין זיין רעדע, גאָרעם ווי ער איז ווידער אויסערוועהלט געוואָרען אַלס פרעזידענט אויף נאָך אַ טערמין, ערקלערט אַז די קאנווענשאן איז געווען אַ „היסטארישע".

אַ קלייניגקייט צו זאָגען: „אַ היסטארישע"! אָבער מיט וואָס? אפשר מיט דעם קולאַקען-פייט צווישען לואיס און האָטשעסאָן? אָדער אפשר דערמיט, וואָס עס איז אַבסאָלוט גאָרניט נייעס אויפגעטאן געוואָרען, און אַלץ איז געבליבען ווי פאַראַיאָרען אין דער צייט, אויב ניט נאָך אַביסעלע ערגער, ווי מיר וועלן עס באלד זעהן? אין מיין זכרון לויפּען דורך קאנווענשאָנס, וועגען וועלכע מען האָט ווירקליך געמענט זאָגען, אַז זיי זיינען געווען היסטארישע, ווי, למשל, ווען די גאַנצע קאנווענשאן האָט אָנגענומען דעם פלאַם-פלאַן, פאַר אַוועקנעמען די אייזענבאַהנען פון זייערע אייגענטימער און זיי איבער-געבען אין דעם רשות פון די אַרבייטער; אָדער ווען גאָר אַ גרויסער טייל פון דער קאנווענשאן האָט געשטורעמט פאַר סאָציאַלע געזעצגעבונג אין דעם בעסטען זין פון וואָרט; אָדער ווען דער אַלטער לאפאלעט האָט, אין זיין גרויסער רעדע, געשטורעמט געגען דעם סופּרים קאָרט און



צענטען. דער ערשטער טייל שטעלט מיט זיך פאר קויפס קראפט. דער צווייטער, אפגעצאלטע חובות. וועלען מיר פארגעסען די פארמולאס „איי“ און „בי“ און זעהן וואס ער דייקט צו זאגען. אויסערן וועג אין גאנצען איז נישט דאגלאס. ער איז א גוטער אינוועשער, א גוטער קאסט-קאנטענענט, וואס אנאליזירט די עלעמענטען פון קאסט. דער קאסט פון פראדוצירען זאכען באשטעהט, ערשטענס פון געלד, וואס דארף גלייך אויסגעגעבען ווערען, און צווייטענס, פון געלד, וואס בלייבט אין באנק פאר ווייטערדיגע הלואות. (מאקס האט נאך פאר דאגלאס'ן נע- מאכט א בעסערע קלאסיפיקאציע, נאך דאס איז נישט צום ענין).

דער אמת איז, אז נישט אלע געלד, וואס ווערט אויס- געצאלט אין ווייזשעס, ווערט אויסגעגעבען און פאר- מערט דורכדעם די קויפס-קראפט. א טייל פון וויי- דזשעס ווערט געלייגט אין סיווינגס, און וועגן סאלא- רים און פארדינסטען איז דאך שוין אפגערעדט. וויי- טער, אז א פאבריקאנט באצאלט א ביל פאר מאטעריאל און א קלאקס מאנופעסטורער, צום ביישפיל, באצאלט א ביל פאר טוך, איז טוך אזא זאך אין וועלכער עס געהט אריין אויך ווייזשעס פאר אויסארבייטען די טוך.

נאך ווי די זאך זאל נישט זיין, וואס וויל אונז דאך לאס זאגען מיט זיין גאנצע אנאליזע? ער דיינקט, אז פאר די אויסגעארבייטע פראדוקטען פעהלט גענוג קויפס- קראפט. עס בלייבען סחורות, וואס קענען נישט פארקויפט ווערען. די באנקירען, וועלכע האבען דעם קאנטראל אויף קרעדיט זוכען נישט צו דערמעגליכען דעם ברייטען עולם וואס מער צו קויפען. זיי זוכען צו אינוועסטען דאס געלד אין ריזיקאלישע אונטערנעמונגען. נו, שלאגט דאך לאס פאר, אז ארגאניזאציעס זאלען איבערנעמען באנקען און שאפען קרעדיט געלד כדי דער עולם זאל קענען אויס- קויפען אלע פראדוקטען. עס זאל נישט פארקומען קיין איבערפראדוקציע. דער עולם דארף זעהן צו פארצערען אלץ וואס ער פראדוצירט. עס טארען נישט זיין אזעלכע זאכען, ווי פולע שפייכלערס מיט תבואות און הונגעריגע מענשען; פולע סטאָרס מיט סחורות און נאקעטע און באדוויסע.

דער אויבענדערמאנטער באריכט פון דער ענגלישער ארבייטער פארטיי קריטיקירט שטארק דאגלאס'ען פאר וואס ער זעהט נישט דעם עיקר פון דער קליינער קויפס-קראפט פון די מאסען אין עקספלאטאציע און נישט אין קרעדיט. די דאגלעסעס אבער דיינקען, אז דער עיקר צרה פון היינ- טיגער וועלט איז דער מאָנאָפּאָל פון געלד, און דעם מאָ- נאָפּאָל מוז מען צוברעכען. געלד דארף בלויז זיין א ציי- כען צו טרענספערירען סחורות פון איינעם צום אנ- דערען.

די טעאריעס פון אומזיסטע געלד קומען אונטער פאר- שידענע פארמען. צו זיי זיינען צוגעדעקט מיט מאטעמא- טישע פארמולעס אדער פסוקים פון חומש, צי מיט טעא- ריעס פון ראסע, אדער אנדערע טעאריעס, — זיי זיינען פארפירעניש. דער ברייטער עולם קלייבט זיך אין דעם נישט פאנאדער. די שאָדען וואס אָט די טעאריעס בריי- גען זיינען אונגעהויער.

אויך די נאָציעס זיינען ארויסגעפארען אויף דער וועלט מיט דער טעאָריע פון שעדליכקייט פון געלד. גוסטאו- פּעדער, דער טעאָרעטיקער פון די נאָציעס, האָט פיל גערעדט וועגען „שאַפּענדער קאָפיטאַל“ און „ראַפּענדער קאָפיטאַל“. דער אינדוסטריעלער קאָפיטאַל איז גוט, דער געלד קאָ- פּיטאַל איז שעדליך. נאָך דעם זיג פון די נאָציעס זיינען אָבער ארבייטער געווארען שרעקליך פארשקלאפט, און דאס פון די גרויסע אינדוסטריאליסטען.

די לעהרע פון אלבערטא איז סימפּטאָמאַטיש. ניד- איז די תורה אויסגעכאפט געווארען פון דעם ברייטען עולם. האָבען מיר דאך דאָ ביי אונז אין אמעריקע די קאָנלינ'ס און אנדערע, וואס ווילען מאכען צו גלויבען אז געלד קען מען שעפען פון די הימלען.

א שווערע אויפגאבע האָבען פאר זיך סאָציאליסטען אונטער דער היסטערישער שטימונג פון מאסען ארויסצו- קומען מיט לאַגישע ארגומענטען. די היסטעריקע וועט אָבער אלע מאָל נישט הערשען. עס וועט קומען אויך די צייט פון אויסקלערונג.

א געבער. ווער וועט געבען דאָס געלד, וואס מען טיילט אויס פריי? וועט דאָס געלד געדווקט ווערען פון א מאשינקע אָהן א צאָל און אָהן א רעכענונג? „ניין“, — זאָגט אבערהארד. די גרויסע הוצאות וועלען גע- דעקט ווערען פון טעקסעס. לויט דעם פלאן, וואס אבער- הארד האָט אויסגעארבייט, וועט א בושעל ווייז געטעקסט ווערען צוויי מאָל אזוי פיל, ווי דער פארמער האָט פאר- דעם געקראנען.

אבערהארד האָט געהאט א גרויסען זיג פאר זיין פלאן אין דער גרויסער פראָווינץ אלבערטא, וואס בא- שטעהט פון רענטשעס און פארמס. אין די אנדערע מערב פראָווינצען, ווי מאָניטאבא און סאסקעטשעוואן האָט די אידעע פון אומזיסטע קרעדיט געלד אויך פארכאפט די פארמער. נאָכ'ן זיג איז אָבער דער באַנייטערטער אבער- הארד געווארען קיהלער. עס האָבען זיך דערשראָקען די געלד-מענשען און האָבען אָנגעהויבען איבערפעסלען זייער מזומן געלד אין אנדערע פראָווינצען.

אבערהארד זוכט אָבער צו באַרוהינען די געלד-מענשען און האָט אָפּגעלייגט אין גאנצען די פארווירקליכונג פון זיין פלאן אויף גאנצע 18 מאָנאַטען. דערווייל האָט ער זיך געווענדעט צום סקאָטישען אינוועשער. דאָגלאס, וועלכער איז דער פאָטער פון דעם פלאן און דער רבי פון אבער- הארד'ן. סקאָט קוויינקעלט זיך נאָך דערווייל. ער זאָגט, אז זיין תלמיד האָט איהם נישט גוט פארשטאנען.

עס איז נאָך קיין ספק נישט, אז זעהר אומגעלומפערט האָט אבערהארד אויפגענומען די תורה פון זיין רבי'ן. דער רבי איז א מענש פון מאטעמאטישע פארמולעס און דער תלמיד איז א בריה אויף אויגענללאַצעניש. דער אמת איז אָבער, אז אונטער די מאטעמאטישע פארמ- לעס פון מידזשאָר ק. דאָגלאָן לינט אויך אן איינפאכע פאנטאזיע.

דער שאַטלענדישער אינוועשער סקאָט, וואָס האָט זיך דערדינט צום טשין פון א „מידזשאָר“ אין דער וועלט- מלחמה, האָט געמאכט א רושם אין ענגלאַנד מיט זיין טעאָריע פון „סאָציאלען קרעדיט“. אין ענגלאַנד איז דאָ א זשורנאַל „ניו איידזש“, וואָס איז ספּעציעל געוויד- מעט צו פריידיגען דעם פלאן. מידזשאָר סקאָט האָט גע- שריבען ביכער וועגען דעמאָקראטיע און קרעדיט און זיינע ביכער ווערען אָפט געדווקט.

א געוויסען איינפלוס האָט פון אָנפאנג דאָגלאס גע- האָט אויך אין ארבייטער קרייזען. ער האָט פאָרגע- לייגט א פלאן פון אן ארבייטער באַנק אין דער קוילען אינדוסטריע צו דער ענגלישער פּעדעראציע פון מינערס. די פּעדעראציע האָט איבערגעגעבען דער עקזעקוטיווע פון דער ענגלישער ארבייטער פארטיי די זאך צו אונטערזוכען. די עקזעקוטיווע האָט באַשטימט א קאָמיטעט פון עקאָנאָ- מיסטען און באַנקירען די פראגע צו אונטערזוכען. אין דעם קאָמיטעט זיינען אריין אזעלכע פּערזאָנען ווי סידני וועב, פרענק האדזשעס און נאָך. דער רעזולטאַט פון דער אונטערזוכונג איז א באַריכט, וואס ערקלערט דעם גאנצען דאָגלאס פלאן אלס פאנטאסטיש.

דאָגלאס איז אן אינוועשער, אָבער ער שרייבט גאנץ לייכט. זיינע ביכער זיינען שעהן געשריבען, אָבער ווען עס קומט צום רעכטען עיקר, געהט ער אריבער צו מאַ- טעמאטישע פארמולעס אונטער'ן אויסרייד אז אן אינווע- נער קען בלויז אָנצייגען די נויטיגקייט פון א געוויסען פראָ- יעקט. די איינצעלהייטען מיט די „בלו פרינטס“ דארפען אויסארבייטען אינדזשענירען אליין.

מילא, איז נאָך צייט ביז אן ארבייטער יוניאן (דאָג- לאס ווענדעט זיך מיט זיינע פלענער צו ארבייטער אָר- גאַניזאציעס) וועט איהם באַאויפטראנען א פלאן פון א באַנק אויסצוארבייטען. דערווייל לאָמיר פארשטעהן די הויפט פונקטען פון דאָגלאס'עם פלאן. לאָמיר אויס- שעהלען פון די האַרטע שאַלעכטס פון מאטעמאטישע פאר- מולען. די עקאָנאָמישע יאָדרעס.

דאָגלאס זאָגט, אז דער קאָסט פון פראָדוקציע בא- שטעהט פון צוויי טיילען. דער ערשטער טייל באשטעהט פון מזומן, וואס א פאבריק צאָהלט אויס צו פּערזאָנען אין ווייזשעס, סאלארים און פארדינסטען (דיווידענדס). דער צווייטער טייל באשטעהט פון געלד, וואס די פאבריק צאָלט אויס צו אָרגאַניזאציעס פאר מאטעריאל און פראָ-



# דער פראיעקט פון דער הייטסטאון קאלאניע און די קלאוקמאכער יוניאן

פארוואס די יוניאן קען ניט ערלויבען אזא פעקטארי זאל געבויט ווערען

פון דוד דובינסקי

דער פריהערדיגער מענעדזשער פון דער קלאוק דזשאבערס אסאסיאיישאן. איך האב זיי געענטפערט, אז אזוי ווי מיינ הסכמה וואלט צוגעבונדען מיינ ארגאניזאציע צו דעם פראיעקט, קען איך ניט אָננעמען אָהן דער גוט הייסונג פון דער דזשענעראל עקזעקוטיוו באָארד. און די מענשען, וועלכע האָבען מיט מיר גערעדט, האָבען צוגעשטימט מיט מיינ שטעלונג.

מיינ איבערראשונג איז דאָרום געווען נאָך גרעסער, ווען איך האָב גלייך אויף מאָרגען אינדערפרי באקומען אַ טעלעפאָן פון מר. בלומבערג, דער דאמאלסדיגער לאַ-יער פון דער קלאוק דזשאבערס אסאסיאיישאן, אז ער וויל מיר פאַרלייענען און קריגען מיינ גוט הייסונג אויף אַן אַנרימענט וואס ער האָט צוגעגרייט אזא געוויסער דזשא-בער, סיגעל בראָדערס, זאָל ווערען דער ארבייטסגעבער אין הייטסטאון. איך האָב איהם דערקלערט, אז ער זאָל מיר צושיקען שריפטליך דעם פאַרשלאג פון סיגעל בראָדערס, כדי איך זאָל דאָס קענען אויפנעמען מיט די באָארד און דירעקטאָרען פון דער קלאוקמאכער יוניאן. איך האָב דאָן ערהאלטען אַ קאָמוניקאציע פון סיגעל בראָדערס, דאָ-טירט דעם 20-טען מאַרטש, 1935, אין וועלכען די פירמע האָט באהויפטעט, אז זיי זיינען בארייט צו שיקען צו דער הייטסטאון פעקטארי ארבייט אין פאַרצוג צו אירגענד וועל-כען אַנדער קאָנטראַקטאָר און אז זיי וועלען איבערלאָזען אין ניו יארק בלויז 5 קאָנטראַקטאָרס פון די 15 וואס זיי באשעפטיגען איצט, כדי די הייטסטאון פעקטארי זאָל קענען זיין באשעפטיגט אמלענגסטען.

דער צושריפט איז איבערגעגעבען געווארען צו די באָארד און דירעקטאָרען פון דער קלאוקמאכער יוניאן און זיי האָבען באשלאָסען גענען וועלכען עס איז צושטי-מונג צו דעם ענין.

פאר די קלאוקמאכער איז דיזע שטעלונג נאטירלאך געווען לאַגיש און זעלבסטפאַרשטענדליך, ווייל דער פאר-שלאג, וואס די פירמע סיגעל בראָדערס האָט אונז פאַר-געלייגט, וואלט געמיינט אז 200 ארבייטער פון זייערע קאָנטראַקטירטע שטעלען, וואלטען פארלאָרען זייערע דזשאבס און אז אַנדערע ארבייטער, אין הייטסטאון, וואלטען געמאכט די ארבייט אנשטאָט זיי.

די טוער פון דעם פראיעקט זיינען אָבער ניט גע-בליבען צופרידען מיט אונזער ענטפער און זיי האָבען גע-דענקט אז זיי וועלען קענען באַוועגען די יוניאן צו בייטען די שטעלונג מיט דעם אריינציהען פון פראָפעסאר איינ-שטיין. ווען פראָפעסאר איינשטיין איז געקומען צו אונז אין אָפּיס, האָבען מיר אים ערקלערט אז מיר זיינען ניט גע-גען דעם פראיעקט אלס אזעלכען, נאָר אז מיר מוזען שיקען די אינטערעסען פון אונזערע קלאוקמאכער אין ניו יארק, אז זיי זאָלען ניט ארויסגעווארפען ווערען פון זייערע דזשאבס. מיר האָבען דאָן ווייטער ערקלערט, אז אויב די פירמע סיגעל בראָדערס איז געווארען אזוי פיר-לאַנטראַפּיש און איז פאראינטערעסירט אין דעם ענין פון באַזעצן קלאוקמאכער אויפ'ן לאַנד ניט צוליב פערזענליכע אינטערעסן, — דאָס הייסט כדי פטור צו ווערען פון זיי-ערע ניו יארקער ארבייטער און צו קריגען זייערע נאָר-מענטס געמאכט ביליגער, — וואלט די יוניאן ניט געהאַט דאָנענען ווען די פירמע נעמט 200 ארבייטער פון זייערע

מיר געפינען פאר נויטיג צו מאכען אַן ערסלערונג ווענען דער געפלאַנטער אידישער קאלאניע אין האַיטס-טאון, ניו דזשירזי, אין וועלכער עס איז אריינגעצויגען געוואָרען דער נאָמען פון דער קלאוקמאכער יוניאן און אויך די פירערשאפט פון דער אינטערנעשטאָנאל.

עס ווערט געשאפּען דער איינדרוק, אז די קלאוק-מאכער יוניאן און די פירער פון דער אינטערנעשטאָנאל האָבען זיך געשטעלט אין וועג פון דעם גאנצען פלאַן, און אין דעם מאָמענט ווען ער האָט געהאַלטען אין פאר-ווירקליכט ווערען האָבען זיי זיך פאַרנומען אים צו צו-שטערען. און כדי עס צו מאכען שטארקער, ווערט די זאך פאַרגעשטעלט אזוי, אז עס איז ניט מער ווי אַ קאָפּ-ריז פון דער יוניאן און אירע פירער, אָדער נאָר אַ מין נקמה-אַקט דערפאַר וואָס די פאַרטרעטער פון דער אַר-בייטער-באוועגונג האָבען ניט געקראָנען די פולע דעה אין דעם פראיעקט.

מיר וואלטען באטראכט פאר אונטער דער ווירדע פון דער יוניאן צו ענטפערען אויף אזעלכע באשולדי-גונגען. אָבער מיר זעהען, אז יעדע אומזיניגע דעמא-נאציע געפינט אויערען, וואָס כאַפּען אים אויף. און אזוי ווי דער האַיטסטאון פראיעקט ווערט פאַרגעשטעלט פאר אזעלכען מיט וועלכען עס זיינען פאַרבונדען אידישע סענטימענטען און אידעאלען, און פאַרשיידענע דעמאָנ-גען האָבען עס שוין אָנגעפאַנגען אויסצונוצען צו שטע-דיגען דעם נאָמען פון אונזער יוניאן, האָבען מיר געפונען פאר נויטיג צו ערקלערען פאר דעם גרויסען אידישען עולם ווענען וואָס עס האַנדעלט זיך. מיר וועלען צוערשט איבערגעבען די טרוקענע פאקטען:

דער „האַיטסטאון פראיעקט" האָט געהאַט צו טאָן מיט עטאָבלירען אַ פעקטארי אין יענעם פלאַץ צוזאַמען מיט אַ קאָאָפּעראַטיווער פאַרם. ווען די וואשינגטאָנער רע-גירונג האָט אָרגאַניזירט די „ריסעטעלמענט אדמיניס-טראציע" צו באַזעצען שטאַדטישע אַרבייטער אויף לאַנד, און האָט אָנגעפאַנגען אַסיגנירען גרויסע סו-מען געלד פאר אזעלכע פראיעקטען, האָט זי אויך בא-וויליגט געלד פאַר'ן הייטסטאון פראיעקט. וואָרום די אי-ניציאטאָרס פון דיזען פראיעקט, וועלכע זיינען גראדע ניט געווען קיין קלאוקמאכער און ניט קיין יוניאן לייט, האָבען אויסגעקליבען הייטסטאון וועלכע איז אין מיטען וועג, 50 מיל צווישען ניו יארק און פילאדעלפיע, איז אונז אונבאַקאַנט. ווארשיינליך האָט זיך דאָס די איניציאַטאָרס דאמאלסט געפאַסט, אָבער אין דעם וועלען מיר זיך איצט ניט אריינלאָזען.

ווען די רעגירונג איז איינגעגאנגען אויף דעם הייטס-טאון פראיעקט און די פריהערדיגע באָארד און דירעק-טאָרען, אין וועלכע עס האָבען זיך באמיליגט פארשטע-הער פון דער באַוועגונג, ניט פון אונזער יוניאן, זיינען אָדער באזייטיגט געווארען אדער האָבען זיך צוריקגעצוי-גען און נייע מענשען זיינען געווארען פאַראינטערעסירט אין דעם ענין, האָבען זיך די פאַרשטעהער פון דער נייער אָרגאַניזאציע זיך געווענדעט צו מיר אין אפריל פון די-זען יאָר, אז איך זאָל ווערען אַ מיטגליד פון די באָארד און דירעקטאָרען. צווישען די וועלכע האָבען זיך צו-געווענדעט איז אויך געווען מאַסעטעל קאפּעלאָף,



און דאך איז דא פיל גוטעס צו זאגן וועגן דער איצטיגער קאנווענשאן. ערשטענס, האבען אונזערע אידן שוין דעלעגאציעס געקראנט א נאך היבשע ביסעל קאנקרעטע צווישן די גוי'אישע דעלעגאציעס. איך געדענק די צייט, ווען אונזערע דעלעגאטען פון דער אינטערנאציאנאלער קאנווענשאן, פון דער קאנפערענץ יוניאן, פון דער בעקער יוניאן, זיינען געווען די איינציגע אזוי-גערופענע ראדיקאלען, און כאטש זיי האבען אימער פארשטאנען צו פארשאפן זיך דעם געהער פון דער קאנווענשאן, און מאכען פאר האבען זיי זאגן געקראנט דעם פיל געגארטען אפלאז, אבער ביי דעם איז עס געבליבען. זיי זיינען געווען שטארק איינזאם אויף די קאנווענשאנס. אין די ווייטערע יארען איז עס א ביסעל אנדערש געווארען, ווי, ווען שלעזינגער איז אויסגעוויילט געווארען אלס דעלעגאט צום בריטישן טרייד יוניאן קאנגרעס, אדער ווען הילקוויט איז געווארען נאמפערס'עס א בעל-יועץ. אבער דער "רענק ענד פיל" איז נאך אלץ געבליבען גאנץ ווייט פון אלץ, וואס איז ראדיקאל. אויף דער איצטיגער קאנווענשאן אבער זיי נען צוגעקומען נאך פילע גוי'אישע דעלעגאציעס, וועלכע זיינען נישט נאך אזוי לעבליך-ראדיקאל, נאך ביז צו א געוויסען גראד — רעוואלוציאנער. דאס נעם איך ארויס נישט נאך פון א פערזענליכער באאבאכטונג, נאך אויך פון די פילע גאנץ שטארק ראדיקאלע רעוואלוציעס, וועלכע זיינען אריינגעבראכט געווארען פון די פארשיידענע דעלעגאציעס.

עס איז קלאר, אז אסאך די יארען פון קריזיס האבען געהאט זייער ווירקונג אויף נאך פילע מענשען. מאכט נאך נישט קיין בלבול, חלילה, אויף די קאמוניסטען. דאס איז נישט זייער אויפטו. פון זיי האט מען נישט געהערט און נישט געזעהן אויף דער קאנווענשאן. אפשר איז יא געווען איינער א "ל'ניס", אבער ער האט ווירקליך געטאן אלץ אין זיינע כחות צו פארבאהאלטען זיין קאמוניזם. ניין, גאנץ איינפאכע גוים זיינען, דורך דער ווירקונג פון דער אלעס ברענגענדר צייט, פיל קליינער און פיל קאמפאט-לוסטענער געווארען. און טאקע צוליב דעם האט זיך די קאנווענשאן אויסגעצייכענט מיט נאך עטוואס. וועגען אלע פריהעריגע קאנווענשאנס האט מען מיט פולען רעכט געמעגט זאגן, אז די פיהרערשאפט איז פיל פארגעשריטענער, ווי דער גאנצער "רענק ענד פיל". איך דערמאן זיך זעהר גוט אן א ווארט, וואס נאמפערס האט מיר אמאל געזאגט פרייטאג, אז ער וויל נישט זיין איינער פון יענע גענעראלען, וועלכע פארלויפן זיך אזוי שטארק, דאס זיי בלייבען גענעראלען אהן אן ערמי. דאס מאל האבען די פיהרער נישט געקענט זאגן, אז זיי מוזען האלטען שריט מיט די, וועמען זיי פיהרען. אגב שטאט צו געהן פאראויס, ווי דאס דארף זיין מיט ריכטיגע פיהרער, שטעהען זיי נאך פון היינטען. און מיר דאכט זיך, אז, כאטש עס וואלט אוראיי געווען זעהר גוט אז עס זאל נישט זיין קיין צו גרויסער אפשאנד צווישן די פיהרער און די געפיהרטע, איז אבער פארגעסען, אז די געפיהרטע רייסען זיך פאראויס, איידער ווען מען דארף זיי שלעפען. ווען די פיהרענדע כחות וועלען נאך באמערקען, אז עפעס גייעט איז פארגעקומען מיט זייערע ערמיען, וועלען זיי אליין נאך גיך זיך ענדערען.

נאך א ווארט צום שלום: איך וואלט בשום אופן נישט געוואלט, אז די לעזער פון דער "נערעכטיגקייט" זאלען בלייבען ביים געדאנק, אז אסאך די קאנווענשאן האט לחלוטין נאכנישט אויפגעטאן, פאר וואס זי זאל פארדינען געלויבט צו ווערען.

ווען מען נעמט אין אנבאטראכט די שרעקליכע יארען, וואס די ארבייטער-באוועגונג האט דורכגעמאכט, אזוי דאס פילע פריינט אירע האבען מורא געהאט דאס די גאנצע קעדערישע וועט פשוט צוריקען ווערען פון די פארשיידענע כחות, פון די רעאקציאנערען פון איין זייט און פון די משונה'דיג-רעוואלוציאנערען פון דער אנדערער זייט, און דאך קען זי פארצייכענען א באדייטענדען צוואוואקס פון מיטגלידער, און קען זיך אויך בארימען מיט אן אגב-צאל געזעצע, וועלכע, ווי זיי רעכענען, וועלען זיין א גרויסע ברכה פאר די ארבייטער, — קען מען פארשטעהן, אז זי פארדינט געלויבט צו ווערען.

וויליאם גרין די גאנץ מאדנע ערשיינונג, דאס אין דער גאנצער צייט פון דער קאנווענשאן האט זיך געמערקט, אז די אמאליגע קרושה פון דעם עקזעקוטיו-קאנסיל, פאר וועלכען די קאנווענשאן האט זיך געבוקט ווי פאר דער העכסטער אויטאריטעט, איז ווי פארשוואונדען. מעהר נאך, עס האט זיך געמערקט א שטארקער מיסטרוי צו אס דעם עקזעקוטיו-קאנסיל. פון דעם פראגרעסיווען שטאנדפונקט איז דאס אוראיי וויכטיג, כאטש נישט אלע מאל איז עס גוט און געזונט ווען דער צוטרוי צו די פירענדע כחות ווערט אפגעשוואכט, אבער וויליאם גרין האט זיכער נישט דאס געקענט באטראכט פאר עטוואס "היסטארישעס".

ווי דאס זאל נישט זיין, די ענטשיידונג אין דער פראגע וועגען אינדוסטריאליזם איז אויסגעפאלען נישט א האר בעסער ווי אין די אלע פריהעריגע יארען. און, ווי מיר דאכט זיך, קען מען זיך נישט טרייסטען דערמיט, וואס דאס מאל האט דער אינדוסטריאליזם געוואונען אביסעל מער שטימען, פון וואס מען ציהט א שלום, אז מיט דער צייט וועט דער אינדוסטריאליזם דאך טריאומפירען. איך, פון מיין זייט, מוז מודה זיין, אז איך בין נאך שטארק פעסי-מיסטיש. צווישען די, וואס האבען געשטימט פאר דעם אינדוסטריאליזם, זיינען דא נאך פילע פארשטעהער פון יוניאנס, וועלכע זיינען ביז היינטיגען טאג קרעפט-יוניאנס, כאטש זיי וואלטען געקענט ווערען גאנץ לייכט אינדוסטריעלע יוניאנס, ווען עס זאל נאך זיין דער גוטער ווילען דערצו סיי פון דער מעמבערשיפ און סיי פון דער פיהרער-שאפט. עס שטעלט זיך דארום די גאנץ פשוט'ע פראגע: ווארום טוען זיי עס נישט? ווארום ווייזען זיי נישט דעם גוטען ביישפיל, אזוי אז מען זאל זיי נישט קענען פאר-ווארפען, דאס זיי שטימען פיל פראגרעסיווער ווי זיי האנדלען? אלע ווייסען, אז אסאך אזעלכע יוניאנס וואל-טען נישט באגעגענט די מינדסטע שטערונג פון דער זייט פון דער פערדערישאן. זי וואלט עס נישט געקענט, אפילו ווען זי וואלט עס געוואלט. איז אסאך דערפאר ווייל זייער האנדלען איז אין ווידערשפוך מיט זייער שטימען, האט די אפשייטונג נישט געקענט מאכען דעם נויטיגען איינ-דרוק, און עס איז דערפאר שווער צו זיין זיכער, אז זיי וועלען בלייבען ביי זייער וואוט אויך אויף די קומענדע קאנווענשאנס.

דאן זאל דא אויפמערקזאם געמאכט ווערען אויף נאך א זעהר וויכטיגען פאקט. אין דער פראגע האט זיך אויף דער קאנווענשאן גארנישט געהאנדעלט וועגען יע אדער נישט אינדוסטריאליזם. אסאך וואס עס איז יא פארגעקומען. אויף דער קאנווענשאן אין סאן פראנציסקא האט דער אינדוסטריאליזם גראד געהאט א נצחון. עס איז, נאטירליך, נישט באשלאסען געווארען די אפשאפונג אדער די טויטונג פון דעם קרעפט-יוניאניזם, וואס דאס וואלט געווען דער גרעסטער אומזין, נאך עס איז כא-שלאסען געווארען, אז די פערדערישאן זאל אין די איי-דוסטריען פון מאסען-פראדוקציע, — ווי דאס זיינען, למשל, די אויטאמאביל-ארבייטער, די שטאל-ארבייטער א.א.וו. — נישט באשטעהן מער אויף איר אמאליגען פרינ-ציפ פון קרעפט-יוניאניזם, נאך זעהן ארגאניזירען די אר-בייטע אינדוסטריעל. האט אבער דער עקזעקוטיו קאנסיל, וועלכער האט אס דעם זעהר באדייטונגספולען בא-שלוס באדארפט דורכפירען, אים אביסעל אנדערש אויס-געטייטשט, און דער רעזולטאט איז, דאס עס איז כמעט גארנישט אויפגעטאן געווארען. לואיס פון די מינערס האט באשולדיגט דעם עקזעקוטיו-קאנסיל אין פשוט'ען פאר-ראט, ווייל ער האט נישט אויסגעפירט דעם באשלוס פון דער קאנווענשאן. אין דעם פונקט איז לואיס געווען זעהר און זעהר גערעכט, און דאך האט די גרויסע מערצאל פון דער קאנווענשאן געשטימט, אז דער עקזעקוטיו-קאנסיל ס'ל האט געהאנדעלט גאנץ ריכטיג, וואס דאס קען נאך אנדערש נישט אויסגעטייטשט ווערען ווי אלס א צוריקרוף פון דעם באשלוס פאר טיילווייזער אינדוסטריאליזאציע, וואס איז אנגענומען געווארען אויף דער קאנווענשאן אין סאן-פראנציסקא. דערפאר קען מען נישט פאראיבעל הא-בען, ווען איינער וועט ערקלערען, דאס ער זעהט נישט קיין סימן פון ווייטערען פראגרעס אין דער איצטיגער קאנווענשאן.



# די קאמפן דרעם אינדוסטריע אין אמעריקע

פון י. ד. גאלדין

האָבען זיך מייסטענטיילס באַנוצט מיט פּריוואַן אַרבייט, אויף צו פאַבריצירען ריזיגע קוואַנטיטעס, אונטערמיטעט הויז דרעסעס און קיטשען אייפּראָנס. גערופען האָט מען דאָס דאמאלסט מיט דעם פאַרקירצטען נאָמען „וואַש-דרעסערס“.

ערשט מיט א יאָר פּופּצען צוריק הייבט זיך אין דער סאָט אָן צו באַווייזען שעהגע סטילישע מאָדעלען דרעסערס, געמאַכט פון קאטאן נינגהעם, פערקעל, וואַיזל, און אנדערע קאטאן מאַטעריאַלען. אויף איינער פון די הויפט ביזנעס גאַסען אין בוימנינגהעם, אלאבאַמאַ, איז נאָך איצטער פאַרזאַנען א סטאָר, וואו קאטאן דרעסערס ווערן געמאַכט צו אַרדער פאַר א דאָלער מיט 96 סענט א דרעסער. די אייגענטימערין פון אַט דערדאָזיגער סטאָר, איז א אידישע פרוי וואס איז אַמאָל געווען א דעזיגנערין ביי דרעסערס אין ניו יאָרק, און די לעגענדע איז ווייט פאַר-שפּרייט אין דער סאָט, אז אַט די סטאָר איז עס געווען דער אָנפאַנג פון דער איצטיגער ריזיגער קאטאן דרעס אינדוסטריע. עס זאָל הייסען, אז אַט די פרוי איז עס געווען די ערשטע זיך צו דערטראַכטען אז די „וואַש דרעסערס“ קען פאַרוואַנדעלט ווערען אין א שיינער גאַסען קלייד, און זי האָט אָנגעהויבען צו מאַכען סטילישע קאטאן דרעסערס, לויט אירע אייגענע דעזיגנעס, פאַר פּריוואַטע קאַסטאָמערס. עס זאָל ווייטער הייסען, אז זי האָט מיט איר נייעם אויפ-טו געמאַכט אזא גרויסע ערפאָלג, אז קוקענדיג אויף איר, האָבען זיך אידישע מאַנופאַקטורערס ארויפגעווארפען אויף איר אידיע, און אויפגעבויט א ריזיגע אינדוסטריע אין דער סאָט.

איך ווייס נישט גענוי אויף וויפיל עס איז אמת אַט די דאָזיגע לעגענדע. זיכער איז אָבער, אז אויב אין דער סאָט ווערען היינט פּראָדוצירט הונדערטע טויזענדער קאטאן דרעסערס טעגליך, און זיי באַצירען די שעהגע שלאַנסע קערפערס פון די סאָטערען מיידלאך און יונגע דאַמעס, סיי אויף דער גאַס, און סיי אין געזעלשאַפט, איז עס דער אויפטו פון אידישע מאַנופאַקטורערס, וועלכע האָבען דער אַרימער „הויז דרעסער“ געגעבען אַזא וואונדערליכען תּיקוּן...

די נייע ריזיגע קאטאן דרעס אינדוסטריע האָט זיך אנטוויקעלט הויפטזעכליך אין דער סאָט, וועלכע פאַר-ברויכט נאָך איצטער פולע אכציג פּראצענט פון דער קאטאן דרעס פראדוקציע. דערצו זיינען פאַרזאַנען אייניגע גאַטירליכע אורזאַכען: ערשטענס, די קלימאַטישע באדינגונגען; אין דער סאָט איז ווארים ניין חדשים אין יאָר, און עס ווערען דארטען געטראגען זעהר פיל דרעסערס. די סאָט איז אלע מאָל געווען דער גרעסטער אפּוואַץ פלאַץ פאַר ביליגע דרעסערס. אפילו ווען קלאוקס איז געווען אין דער סאָטע בליהונגס עפאָכע אין אמעריקע, האָט מען אין דער סאָט פאַרקויפט זעהר ווייניג קלאוקס. דאס איז דער פאַר וואס דער ווארימער וועטער אין דער סאָט גאַנצע דריי-פערטעל צייט פון יאָר ערלויבט נישט די דארטיגע מיידלאך און פרויען צו טראָגען קיין שווערערע קליידער ווי לייכטע דרעסערס. דארטען וואו די דרעס איז די הויפט קליידונג פון דער פרוי, מוז די דרעס זעהר אָפט געביטען ווערען. א פרוי האָט פיינט זיך צו ווייזען אין דערזעלביגער דרעס עטליכע מאָל. איז עס דערפאַר נאָך טירליך אז די סאָט, וואו די הויפט קליידונג פון דער פרוי גאַנצע ניין חדשים אין יאָר איז די דרעס, זאָל זיין א גרויסער מאַרקעט פאַר ביליגעפּרייזטע דרעסערס.

צווייטענס, די אַרימקייט פון די פאָלקס מאסען אין דער סאָט. אין דער סאָט איז דער לעבענס סטאַנדאַרד פון די ברייטע פאָלקס מאסען א סך אַז אַרימערער ווי אין אנדערע טיילען פון לאַנד. די פאַרדינסטען דארטען זיך גען זעהר קליינע. דער דורכשניטליכער פאַרדינסט דאָרט טען פון א פאַבריק ארבייטער איז צווישען צוועלף און פופּצען דאָלער א וואך. דער דורכשניטליכער פאַרדינסט

די קאטאן דרעס אינדוסטריע, דאָס הייסט די פאַבריק קאציע פון ציצענע קליידלאך פאַר גאַסען-געברויך, איז די איינציקע אינדוסטריע אין אמעריקע, אינגאַנצען בלויז ארום צעהן יאָר אַלט. אין אַט דעם צענדליג יאָהרען האָט אבער די קאטאן דרעס אינדוסטריע באַוויזען זיך צו אנטוויקעלען אויף א ריזיגען מאַסשטאַב, און אין גאָר גרויסע טיילען פון לאַנד, איז די ציצענע קליידעל געווארען א טויטליכער קאָנקורענט צו דער ביליגער סילק דרעס.

אמעריקע איז ביז מיט צען יאָר צוריק געוועזען, און איז נאָך אין גאָר א גרויסען מאַסשטאַב היינט, דאָס לאַנד פון זיידענס און וואַל. אין קיין לאַנד אין דער וועלט איז דער מענשליכער קערפער נישט איינגעהילט אין אזוי פיל זיידענס ווי דאָ, אין אונזער אייגענער מדינה. די ארימסטע ארבייטער מיידעל אין אמעריקע איז אנגעטאן אין זיידענע אונטער וועש, זיידענע זאַקען, און אין גאָר גרויסע טיילען פון לאַנד וועט נאָך היינט אויך די אַרימסטע מיידעל אפילו, נישט וואגען ארויסצוגעהן אויף דער גאַס, סידען זי איז אַנ-געטאן אין א זיידענער קליידעל. עס איז אמת, אז נישט אלע מאָל איז די ביליגע זיידענע קליידעל פון א ווערטפולען מאַטעריאַל. גראָד פאַרקערט: זעהר אָפט איז די ביליגע זיידענע קליידעל וואס אן ארבייטער מיידעל טראָגט, פון זעהר א צווייפּעלהאַפּטען מאַטעריאַל. ווי ביליג עס זאָל אָבער נישט זיין, האָט עס דאָך דעם אויסזעהן פון זייד, און איז גוט גענוג אויף זיך צו ווייזען מיט איר אין געזעל-שאַפט.

אין דער אַלטער היים זיינען מיר געווען געוואוינט צו זען זיידענע קליידער בלויז אויף די דאַמעס פון דער העכערער געזעלשאַפט, און אין די אַרימערע שיכטען, בלויז ביי ספּעציעלע פּיערליכע געלעגענהייטען, ווי צום ביי שפּיל יום טוב אין שוהל, צו חתונות און דאָס גלייכען. מיר ווייסען אויך אלע, אז די פויערע מיידלאך, און די אַרימערע פאָלקס-מיידלאך אין דער אַלטער היים, פלעגען אפילו צו זייערע פּיערליכסטע יומים טובים זיך אויספּוצען אין קליידלאך געמאַכט פון פאַרשידענערליי ציצענע גע-וואנטען. דאָ אָבער אין אמעריקע האָט איר ביז מיט א יאָר צען צוריק, נישט געקענט פּוועלן ביי דער צוריקגע-שטאַנענער פאַרמער מיידעל אפילו, אז זי זאָל זיך וויר-זען אויף דער גאַס, אדער אין געזעלשאַפט, אין א איי-נ-פאַכער ציצענער קליידעל.

אַט אויף דעם פעלד האָט די קאטאן דרעס איי-דוסטריע אין אמעריקע אין די לעצטע צעהן יאָר אָנגע-מאַכט א פולשטענדיגע רעוואַלוציע. זי האָט אויסגעבריי-טערט דעם געברויך פון דער קאטאן דרעס, פון קיך ביז צו דער גאַס, און האָט פאַרוואַנדעלט די ציצענע „האָרד דרעס“ אין א שעהנער און געשמאַקפולער גאַס און „פאַרטיע“ דרעס. נישט נאָר שעמט מען זיך היינט נישט מערער ארויסצוגיין אויף דער גאַס אין א מאָדערניזיר-טער קאטאן קליידעל, נאָר אין דער סאָט, צום ביישפּיל, פאַרנעמט שוין די סטיליזירטע קאטאן קליידעל דעם אויבען אָן אין דער מאָדע פון פרויען קליידונג, און האָט כמעט ווי גענצליך פאַרמירבען פון דעם מאַרקעט, דער ביליגער זיידענער דרעס.

עס מעג דאָ מיט רעכט געזאגט ווערען, אז די נייע ריזיגע קאטאן דרעס אינדוסטריע, וועלכע ליגט הויפטזעכ-ליך אין דער סאָט, איז דער רעוואַלוציאָנאַר אויסשליסליך פון אידישען אונטערנעמונגס גייסט. מיט פופּצען יאָר צוריק האָט נאָך אמעריקע פון אזא אינדוסטריע נישט געוואוסט. אמת, עס זיינען ביז דאן, אויך געמאַכט געווארען פאַרשי-דענע נינגהעם דרעסערס, און קאטאן אייפּראָנס, אָבער דאס איז אלץ געווען פאַר אינעווייניגסטען געברויך, דאָס הייסט פאַר ארום הויז, און פאַר דער קיך, און האָט געדינט פאַר דער פרוי דעמאָלעבען צוועק וואס אָווערפאַלס פאַר דעם מאָן. און געמאַכט געווארען זיינען זיי דאן, אָהן שום סטיל און פאַרמט, אין עטליכע גרויסע פעקטאָריס, וועלכע



יוניאן לייט, וועלען אבער פסיכאלאגיש, אזוי שנעל ווי זיי וועלען ווערען קארפאריישאָניקעס, פארוואנדעלט ווערען אין באַלעבאַטים און זיי וועלען מוזען קאָנסורירען מיט יוניאן שעפער פאר ארבייט און, נאטירליך, דער איינציגער וועג ווי צו קאָנסורירען איז צו ארבייטען פאר נידעריגער פרייזען און לענגערע שטונדען. אזא אונערטרעגליכע לאַ גאט וואָלט געשאפען געווארען ווען אפילו דיווער, קאָפּע ראטיווער" שאפ וואָלט געארבייט פאר'ן טרעיד, דאָס הייסט, וואָלט פארוואַכט צו פארקויפן זייער וואַרע צום ריטעיל מאַרקעט. ווען, אַבער, ווי וואַרשיינליך עס וואָלט זיכער געווען דער פאל, אז זיי וואָלטען געארבייט ענט וועדער עפענטליך אָדער בשתיקה פאר אַ דזשאבער, וואָלט דאָס איינפאך געהייסען אז זיי וואָלטען ארויסגענומען דעם ביסען ברויט פון מויל פון די ארבייטער וועלכע זיינען באַשעפטיגט ענטוועדער ביי סיגעל בראַדערס אדער ביי דער העפט פירמע.

פארשטייט זיך, אז די ניו יארקער קלאוק מאכער, מיט וועלכע דיווער, קאָפּערייטאָרס" פון הייטסטאון וועלען קאָנסורירען, וועלען ניט שווייגען, וועלען אזא קאָנסורירענציע ניט דולדען, און די יוניאן פירמעס, וועלכע זיי גען פארפליכטעט אַנצוהאלטען יוניאן שעפער וועלען גען אזא קאָנסורענץ פון דער הייטסטאון קארפאריישאָן אויך ניט שווייגען און זייערע טענות וועלען זיין ניט אומגערעכטע.

פון דעם קענען די קלאוק מאכער אין אלגעמיין און די ארבייטער פון העפט און סיגעל בראַדערס, וועלכע זיינען אין דיווער פראַיעקט מער דירעקט פאראינטערעס פירט, פארשטעהען וואָרום אונזער יוניאן איז געגען ער לויבען זייערע דזשאבערס צו עפענען אזא פעקטאָרי אין הייטסטאון און אויך וואָרום מיר זיינען געגען אזא פאר שטעלטע, קאָפּעראַטיווע" פעקטאָרי.

אין אלגעמיין ווילען מיר ערסלערען, אז די יוניאן באַציהט זיך ניט צו אַזעלכע פראַיעקטען אָהן סימפאטיע. מיר וואָלטען געוויס געוואָלט אז אויב עס איז דאָ אַ מעגליכקייט, אז אַזעלכע פראַיעקטען זאָלען זיך אנטוויקלען, אַבער דאָס קען ניט געטאָן ווערען אויף דעם אופן ווי דאָס איז געפלאַנעוועט געוואָרען אין האַיטסטאון. מיר ווייסען נאָך ניט די גליקען וואָס די קלאָקמאַכער וועלען האָבען אין האַיטסטאון. פון דעם פראַיעקט אַבער ווייסען מיר, אז אַ סך קלאָקמאַכער אין ניו יאָרק וועלען וועלען זיכער דערפון ליידען. און דאָס קענען מיר ניט ערלויבען.

## ערקלערונג פון דעם ריסעטעלמענט אדמיניסטריישאָן

די ריסעטעלמענט אדמיניסטריישאָן האָט דעם 2-טען נאָוועמבער אַדוויסענעבען אן אָפיציעלע ערקלערונג אין ער זאמענהאנג מיט דער הייטסטאון קאָלאָניע אין ניו דזשורזי סטייט. די ערקלערונג לעזט זיך ווי פֿאָלגט:

די ריסעטעלמענט אדמיניסטראַציע האָט היינט באַ קאנט געמאַכט, אז זי האָט פעסטגעשטעלט דעם 1-טען סעפּטעמבער, 1936, אלס דעם טאָג ווען עס וועט פארטיי ווערען איהר פראַיעקט אין הייטסטאון, ניו דזשורזי.

דער סעטעלמענט געפינט זיך אין אַ זייער פראַדוקטיר טיווען אַגריקולטורעלען געגענד און וועט אריינעמען משפחות מיט קליינע הכנסות. א טייל פון זייערע הכנסות וועלען זיי ציהען פון אַגריקולטורעלע איינריכטונגען. עס זיינען ערהאלטען געוואָרען פילע פלענער פון מאַנופּעס טשורערס אין באַצוג איינצופיהרען אן אינדוסטריע אין דער קאָלאָניע. די פלענער ווערען איצט שטודירט און א באַשלוס וועט אין קורצען געפאסט און באַקאנט געמאַכט ווערען.

אַנדערע באַטראַכטונגען האָבען שוין פעסטגעשטעלט, אז עס וואָלט געווען אומפראַקטיש אַנצונעמען די פלענער, וואס זיינען פאַרגעשלאָגען געוואָרען צו שאַפען אין דער הייטסטאון קאָלאָניע א גארמענט פעקטאָרי, איינשליסענדיג דעם פלאַן פאר דער שאַפונג פון א קאָפּעראַטיווען גאָר מענט שאַפ. עטליכע אַנדערע פלענער אין פאַרבינדונג מיט דער גארמענט אינדוסטריע געפינען זיך פונדעסטוועגן איצטער אין באַטראַכטונג.

שעפער, אַזעלכע וואס זיינען איינשטימיג מיט'ן פלאַן, און טראַנספּערירט זיי צו הייטסטאון. דאן האָבען זיי מיר געשטעלט די פראַגע, ווי אַבער ווען די מענשען וועלכע וואָלטען געוואָלט מופען קיין הייטסטאון האָבען ניט די 500 דאָלער וועלכע מען דארף אינוועסטען אין דעם עסק, לויט דעם פלאַן פון דער רעגירונג? האָבען מיר אויף דעם געענטפערט, אז אויב סיגעל בראַדערס איז טאָקע ווירסליך שטאַרק פאראינטערעסירט אין דעם פלאַן, זאלען זיי אַדווענסען די נויטיקע געלדער צו זייערע ארבייטער.

דערמיט האָט זיך די מעשה מיט סיגעל בראַדערס גע- ענדיגט, ווייל עס האָט זיך אַרויסגעוויזען, אז אין פילאנ- טראַפיע זיינען זיי ניט צו פיל פאראינטערעסירט.

דאן האָבען די פארוואַלטער פון פראַיעקט אַננעפּאנ- גען פארהאנדעלען מיט דער גוט-באוואוסטער פירמע, מאָר- ריס וו. העפט, און דער אסיסטענט דירעקטאָר פון מע- גערושמענט דיוויזיע פון דער, ריסעטעלמענט אדמיניס- טראַציע, מר. ראַבערס סטראוס, האָט אונז איבערגעגעבען א מעמאָראַנדום אונטער וועלכע באַדינגונגען די העפט פירמע וועט אויפנעמען דעם הייטסטאון פראַיעקט. זייענ- דינ כאַקאנט מיט דער שטעלונג פון דער יוניאן געגען דעם פאַרשלאָס פון סיגעל בראַדערס, איז העפט געקומען מיט א נייעם פראַפּאָזישאָן אין וועלכען ער האָט זיך אונטער- גענומען צו שיקען ארבייט אין הייטסטאון מיט דעם תנאי אז קיינע פון זיינע איצטיגע ארבייטער וועלען ניט פאר- לירען קיין ארבייט און קיינער פון די ארבייטער וואָס זיינען דאָרטען באַשעפטיגט וועלען ניט פארלירען זייערע דזשאַבס. די פאַרשטעהער פון דער יוניאן און יעדער איינציגער, וועלכער איז באַקאנט מיט'ן קלאוק טרעיד ווייס, אַבער, אז ווי ביזנעס זאָל זיין גוט קען קיין פירמע, העפט אריינ- גערעכענט, פאראויס ניט וויסען אז זי וועט דעם קומענ- דען סיזאן האָבען ארבייט פאר נאָך 200 קלאָקמאַכער. אויסער דעם, האָט די יוניאן געהאַט גענוג קאָמפּלעינטס פון די איצטיגע ארבייטער אין די העפט שעפער, אז זיי קריגן ניט גענוג ארבייט און אז די ארבייט ווערט ניט צוטיילט גלייך. איז ביי אונז, נאטירליך, ניט געווען קיין ספק, אז סוף כל סוף וועט זיך דאָס אויסלעזען צו העפט'ס אַלע ארבייטער. און אונטער די אומשטענדען האָט די יוניאן ניט געקענט האָבען קיין פיצעל ענטוויאזם אויך פאר דעם העפט פלאַן.

דאן האָט זיך געיאָוועט א נייער פלאַן ווי אזוי אפ- צובלאַמען די שניידערשע יוניאן און אירע פירער, און דאָס איז געווען פאר אַ קאָפּעראַטיווען שאַפ, אין וועל- כען סיגעל בראַדערס האָט געדארפט זיין דער באַהאַלטענער שותף אָדער ארבייטסגעבער. געדארפט האָט דאָס זיין א סעקרעט פאר דער יוניאן; מיר האָבען זיך אַבער פון דעם נייעם, קאָפּעראַטיווען" פלאַן דערוואוסט אין צייט. מיר דארפען פאר קלאָקמאַכער ניט ערסלערען אונ- זער שטאַנדפונקט ווענען א, קאָפּעראַטיווען" שאַפ פון 200 ארבייטער אין דער קלאוק אינדוסטריע. די קלאוק- מאכער געדענקען נאָך גאנץ גוט די קארפאָרעישאָן שע- פער וועלכע האָבען עקזיסטירט בעפֿאר 1924, ווען די יונ- יאן האָט געדארפט ארויסנעהן אין קאמף זיי צו באַזייטי- גען. דאן איז דאָס בלויז געווען געגען קלייניקע שאַפ- קעס פון 3 און 4 ארבייטער. וועלכע האָבען אפּערירט אלס זאָגענאָמע, קאָפּעראַטיווען" און עס האָט דאן געהאַלטען דערביי אז דיווע שאַפּעס זאלען פארייכטען דעם גאנצען טרעיד ווייל זיי האָבען געארבייט אונבאַנערניצטע שטונ- דען פאר אירגענד וועלכען פרייז אבי צו קריגען די אר- בייט און אבי צו סיפּען די פאַר גראַשען וואס זיי האָבען צוזאַמענגעקליבען, כדי אריינצונעהן אין, "ביזנעס".

דער הייטסטאון, קאָפּעראַטיווער" שאַפ, אין וועל- כען די ארבייטער דארפען אינוועסטען צו 500 דאָלער, אונטערשיידעט זיך אין גרונד ניט פון די אמאָליגע מי- זעראַבלע קארפאָריישאָן שאַפּעס געגען וועלכע די יוניאן האָט אזוי ביטער געדארפט קעמפּען. עס איז דיוועלכע יענטע אביסעל אַנדערש געשליעטערט. ערשטנס, זיינען דאָ וויער ווייניג קלאוק מאכער וועלכע האָבען אפּגעשפּאַרט 500 דאָלער פון טרעיד, און די וועלכע וועלען אריינגע- שלעפט ווערען אין קארפאָרעישאָן, וועלען וואַרשיינליך זיך מוזען אַנבאַרגען ביי קרובים און פראַצענטניקעס. צוויי- טענס, פילע פון די אפליקאנטען וועלכע זיינען איצט גוטע



# די אינטערנאציאנאלע שניידער-פאמיליע

עטליכע איינדרוקען פון א צוזאמענקונפט פון די נאָדעל-טרייַד יוניאָנס אין אַטלאַנטיק סיטי.  
פון ה. לאנג.

ער האָט זיך פארמאָסטען מיט סידני הילמאנ'ען:  
ווער פארטרעט א מעהר וויכטיגע און א גרעסערע אָר-  
נאציאנאליע.  
דער דובינסקי-געלעכטער, וואס באגלייט איהם, וואס  
כאַראַקטעריזירט איהם, וואס אין אָפּט באדייטונגספול  
און ענטהאלט אָפּט זעלבסט-קריטיק, איז פון איהם גיט  
אונז דעם גאנצען אָווענט.

„סידני הילמאן מעג קלערען, אז ער פארטרעט א  
וויכטיגערע אָרגאַניזאציע, אבער ער וועט מוזען צונעבען,  
אז איך פארטרעט א גרעסערע אָרגאַניזאציע“ — איז דר  
בינסקי אריין אין אלץ מעהר שטיפעריי.

זיינען שוין אונזעקענפאלען טיטלען, און דובינסקי איז  
געווארען אויס „פרעזידענט דובינסקי“, נאָר מ'האָט איהם  
שוין גערופען מיט'ן ערשטען נאָמען — דעיוו.

סידני הילמאן האָט גערעדט, און פונקט אזוי משפחה-  
דיג. מיט פארטרעטער פון ענגלאנד ביים זעלבען טיש,  
רעדט זיך פון זיך אליין וועגען דער פאליטישער זייט פון  
דער ארכייטער באוועגונג. הילמאן האָט וועגען דעם נע-  
רעדט אין וואָרט-שפילען, פארטיפענדיג דעם אינהאלט —  
„לעזבאָר פאליטיק“ — און בלאס-מאכענדיג די פאָרם —  
„לעזבאָר פארטיי“. יוסף שלאָסבערג, דער קאלענע צו  
הילמאנ'ען זינט דאָס געבורט פון דער אַמאַלנאַטיסער קלאָ-  
דינג וואָירקערס, האָט אונטערנעשטראָכען די פאָרם —  
„לעזבאָר פארטיי“ — פונקט אזוי ווי דעם אינהאלט —  
„לעזבאָר פאליטיק“. און ביידע, פונקט אזוי ווי דעיוויד  
דובינסקי פריהער און מעקמעהאן פון די טעקסטיל-ארכיי-  
טער און מאַיקעל גרין פון די העטערס שפעטער, האָבען  
אונזעקעשטעלט א טעזיס, דערביי פאַנאַנדערגעוויקעלט גע-  
דאַנקען, אז די שניידער-באוועגונג איבער דער גאנצער  
וועלט איז אימער א פאָרווערטס-געהענדע, אלע מאל א  
זוכענדע פון נייע וועגען פאר דער גאנצער ארכייטער בא-  
וועגונג, תמיד ראדיקאַל, שטענדיג א פאַקעל-טרענער, כסדר  
א פייער-זייל.

אין אלע ערשטע באוועגונגען פון קולטור-און ליכט-  
מענשען פאר א מעהר גערעכטע וועלט, זיינען געווען שניי-  
דער. יעדער שיינער אידעאל, יעדער געפלינגעלטער טרוים,  
יעדע פארכאפערדע פילאָזאָפיע פאר דער דערלייזונג פונ'ם  
ארכייטס-מענשען, האָט געפונען אַפּקלאַנג אין דעם שניי-  
דער'ס הארץ.

דער שניידער און דער וועבער.

און זיי זיינען ביידע אין דער וועלט-ליטעראטור, סאיי  
אין דער פאָעזיע, סאיי אין דער דראַמע, וואס פאראיי-  
ביגט די בענקשאפטען פון דעם מענשען צו פרייהייט.  
אַלעמענס רעדעס זיינען געווען בייטראגען צו דער  
דיסקוסיע, און די בייטראגען פון די הויפט-געסט, די  
פאַרשטעהער פון ענגלאנד, האָבען באזונדערס געפינקעלט  
מיט בליציגע באַמערקונגען, אָנווייזונגען, ערקלערונגען. עס  
איז געווען א פערטער גאסט פון ענגלאנד צו די דריי: קאַנ-  
לי, גאַיסמיט און לעידי לעפלין. דער פערטער איז גע-  
ווען א. ב. סוועילס, אן ארכייטער פירער, וועלכער איז  
געווען א פראטוירנאל דעלעגאט צו א קאָנווענשאָן פון  
דער אמעריקען פערעריישאָן אָו לעזבאָר מיט עלף יאר  
צוריק, און איצט איז ער ערב א צוריקציהען זיך פון אקטי-  
וויטעטען א דאנק זיינע יארען. אין זיין רעדע איז גע-  
ווען דער אינטימער טאָן פון נעמען אָפּשיד, וואס האָט דעם  
פאַמיליען-כאַראַקטער פון דער צוזאמענקונפט שאַרפער אונ-  
טער געשטראכען.

עס איז גיט געווען די געוויינליכע פארוואמלונגס-  
אויפמערקזאַמקייט. גיט רעדנער האָט מען געהערט, נאָר  
מיטגלידער פון א פאַמיליע; א זעהן, א ברודער, א טאכט-  
טער, האָט דערזעהלט ערפארונגען, אַס פארטראכט, אַס  
מיט הומאָר.

כיי דריי טישען איז מען געוועסען; די טישען אויסגע-

דאָס איז געווען אין אן אָווענט פון די גרויסע שמור-  
מישע טעג פון דער היסטאָרישער קאָנווענשאָן פון דער  
אַמעריקען פערעריישאָן אָו לעזבאָר אין אַטלאַנטיק סיטי.  
א פאָר צענדליג דעלעגאטען און געסט זיינען זיך צונויפ-  
געקומען אויף דער איינגלאָונג פון דער דעלעגאציע פון  
דער אינטערנעשאָנעל לעידיס גאַרמענט וואירקערס יוניאן  
צו באַגעגענען די פראטוירנאל דעלעגאטען פון ענגלאנד. עס  
האָט געזאָלט זיין א געוויינליכע, א לייכטע אונטערהאל-  
טונג, גיט מעהר. אויסגעלאָזען האָט זיך עס אלס איינע  
פון די אינטערעסאַנטסטע צוזאמענקונפטען וואס די ארכיי-  
טער באוועגונג קען האָבען. אן אָווענט פון גייסט, פון גע-  
פיל, פון א זאָנדערבארער אַטמאָספערע, פון טיפע שטי-  
מונגען.

און די לייכטקייט פון דער אונטערהאלטונג האָט זיך  
דערפון גיט פארלאָרען. גוט ברודערשאפט איז געווען  
פון אָנהויב ביז'ן סוף.

די גוט-ברודערשאפט פון א פאמיליע.

אן אינטערנאציאנאלע שניידער-פאמיליע איז געווען  
פארוואמעלט.

און טאקע מיט איהר גאנצער ברייטקייט, מיט איהר  
גאנצען פאַרנעם.

שניידער און טעקסטיל זיינען טרעיד-שוועסטער; און  
אזוי איז אויסגעפאלען דער גורל, אז צו דער האַי-אָריגענער  
קאָנווענשאָן פון דער אמעריקען פערעריישאָן אָו לעזבאָר  
זאָל דער בריטישער טרעיד יוניאן קאָנגרעס שיקען אלס  
פראטוירנעל דעלעגאטען צוויי פון דערזעלבער אינדוס-  
טריעלער פאַמיליע — ענדרו קאַנלי פון די בריטישע גאר-  
מענט-ארכייטער און ענדרו גאַיסמיט פון ענגלאנד'ס ווע-  
בער; און מיט זיי איז געווען לעידי לעפלין, די ענער-  
נישע טעמפעראַמענטפולע אָרגאַניזאטאָר פון פרויען-ארכיי-  
טערינס פאר אלע גארמענט יוניאנס אין ענגלאנד; איז  
דאָס בילד פון דער צוזאמענקונפט געווען עכט און גאנץ  
מיט דער אנוועזענהייט פון דער טעקסטיל-אינטערנעשאָנעל  
צווישען די נאָדעל-טרייַד אָרגאַניזאציעס.

ס'איז געווען א פארדרום וואס נאָר איין נאָדעל-  
טרייַד-אָרגאַניזאציע האָט אויסגעפּעלט — די יונייטעד גאר-  
מענט וואָירקערס. פארוואָס ווייס איך נים. מ'האָט זי  
געלאדען. דער פארדרום איבער איהר גיט-קומען איז גע-  
ווען אן אויפריכטיגער. א רעדע פון טאַמאַס ריקערס  
וואָלט זיך גוט אַריינגעפאַסט אין דעם כאָר רעדעס פון  
דעיוויד דובינסקי, סידני הילמאן, יוסף שלאָסבערג, מעק-  
מעהאן פון די טעקסטיל-ארכייטער און מאַיקעל גרין פון  
די העטערס, שוין גיט צו ריידען פון די געסט פון ענג-  
לאנד אליין. נאָר דער פארדרום קען אריבערגעהן צו די  
גיט-אנוועזענדע. זיי, די גיט-אנוועזענדע, האָבען וואָס  
פארלוירען. די באַטייליגטע זיינען בארייכערט געווארען  
מיט איינדרוקען און א געפיל-צושטאַנד, וואס ענטהאלטען  
דעם עיקר פון דער ארכייטער באוועגונג — חב'ר'שאפט  
אין דער שענסטער פאָרם און גליהענדער אידעאל.

פרעזידענט דובינסקי אלס אָנפירער פון דער אונ-  
טערהאלטונג, האָט געגעבען דעם טאָן, געשאפען די משפחה  
אַטמאָספערע פאר דער צוזאמענקונפט.

„מיר זיינען דאָ אלע שניידער, לאָמיר זיין שניידער“  
— איז געווען דער לוסטיגער אינהאַלט פון זיינע באַמער-  
קונגען. „און שניידער האָבען זייער ראָלע אין דער אר-  
בייטער באוועגונג, און טאקע א גרויסע געשיכטע הינטער  
זיך; א פירערדע ראָלע און מיט א סך גייסט אין זייער  
געשיכטע; און דאָס איז גיט בלויז ביי אונז אין אמע-  
ריקע, נאָר אויך אומעטום אין דער גרויסער וועלט; זיי-  
נען מיר באַרעכטיגט צו שמועסען אָהן אַפיציעלעטעטען,  
זיין פשוט ברידערליך“ — זיינען די ווערטער פון דע-  
ויד דובינסקי'ן איבערגעגאנגען פון לייכטער שטיפעריי  
צו טיפען ערענסט און כאַלד ווידער צו לייכטקייט.



קענמאָסי. אטלאנטא, אנוסטא, סאוואנא און מייסאן, אין דזשארדזשיע. מערדען און דזשעקסאן, אין מיסיסיפּי. בורמינגהעם, מאָביל און בעסעמער, אין אלבאמא. מעמפּיס, טשאטאנוגא און נעשוויל, אין טענעסי. שרעור פאָרט, לאויויאנא. יוסטאן און דאלאס, אין טעקסעס. אין די לעצטע עטליכע יאר האָבען זיך אויך אויפֿגעשטעלט אייניגע ריוניגע פאבריקען אין לאס אנדזשעלעס, קאליפאָרניע, וועלכע זוכען צו פארכאפֿען דעם סארטערן מאַרקעס. חוץ די אויבען אויסגעזעצטע שטעט, אין וועלכע עס זיינען פאראנען קאטאן דרעס פעקטאָריס פון זעהר א גרויסען פארנעם, אָפּערירענדיג מיט הונדערטער מאַשינען, זיינען נאָך פאראנען הונדערטער קלענערע פעקטאָריעס אין צענדליגער שטעטלאך פון דער סאט. און אַט די ריוני פארצווייגטע אינדוסטריע ליגט כמעט אויסשליסליך אין אידישע הענט.

וואָס זיינען די ארבעטס באַדינגונגען אונטער וועלכע די קאטאן דרעסעס ווערען געמאַכט?

אויב עס קען מיט רעכט געזאָגט ווערען אז דער אידישער אונטערנעמונגס גייסט האָט געשאפֿען א נייע ריזיגע אינדוסטריע אין דער סאט, דאָרף אויך מיט פונקט אזוי פיל קלאַרקייט באטאָנען ווערען, אז די ארבעטס באַדינגונגען אין אַט דער פארצווייגטער אינדוסטריע זיינען שרעקליכע. אין די גרעסערע קאטאן דרעס פאבריקען אין אטלאנטא, בורמינגהעם, דאלאס און יוסטאן, הערשט נאָך עד היום פולשטענדיגע שקלאפֿעריי. אין די דאָזיגע פעקטאָריעס ארבייטען טויזענטער יונגע מידלאך און עלטערע פרויען פון 7 דעם זיינער אינדערפרי, ביז זעקס דעם זייער אין אווענט, אלע טעג פון דער וואך, חוץ זונטאָג.

עס איז אמת, אז דורך דער קורצער פעריאדע פון דער ג. ר. א. האָט זיך אויך א שטראַל זון-ליכט אריינגעגאָסען אין די פענסטער פון אַט די קאטאן דרעס פעקטאָריס אין דער סאט, אבער איצטער איז שוין ווידער מער ניטאָ קיין שפור דערפון, אויסער אין גאָר א קליינער צאָל פעקטאָריס וואס די אינטערנעשאַנעל האָט באוויזען צו ארנאָניזירען און האלטען יוניאניזירט. אין די מיסטע פעקטאָריס הערשען נאָך איצטער די שווערסטע ארבעטס באַדינגונגען, מען ארבעט דארטען פאר אזוי ווייניג ווי דריי דאָלער א וואך, דער דורכשניטליכער ווידזש אין די מערסטע קאטאן דרעס פעקטאָריס שטייגט ניט אריבער דעם מאַקסימום פון 6 דאָלער א וואך.

ניט אַ האָר בעסער, און טיילווייז נאָך ערנער, איז די לאַגע פון די טויזענטער ארבעטאָריס אין די קאטאן דרעס פעקטאָריס פון די קלענערע שטעטלאך. דאָ ליגט א ריזיגע אינדוסטריע וואס פראָדוצירט א נויטיגען און גאנג בארען ארטיקלעל, און צאפֿעל טויז אין די צוואנגען פון שוידערליכער עקספּלואַטאַציע. אן אינדוסטריע אין וועלכער די מאנופעקטשורערס ווערען רייכער און מעכטיגער פון טאָג צו טאָג, בעת פון די ארכייטער ווערט פאקטיש ארויסגעצויגען דאָס בלוט פון די אדערען פאר א בוכ־שטעבליכען הונגער לויז.

די אינטערנעשאַנעל ליידים נארמענט וואירקערס יונג יאן, האָט דאָ פאר זיך א גראַדירעזע און וויכטיגע אויפֿגאבע. די קאטאן דרעס פון דער סאט איז שוין איצט דער ביטערסטער קאָנקורענט צו דער ביליג געפֿרייזטער סילק דרעס פון דער איסט, וועלכע ווערט געמאַכט אין ניו יארק פון יוניאן ארבעטער. ניט נאָר האָט די קאטאן דרעס כמעט גענצליך פארטריבען פון דעם סארטערן מאַרקעס די יוניאן געמאַכט \$8.75 סילק דרעס, נאָר זי ווער טאויך מיט יעדען ווייטערען סיזאן א מעכטיגער קאָנקורענט צו דער ביליגער סילק דרעס אין ניו יארק גופא. עס מוז דערפאר ווערען די אויפגאבע פון דער אינטערנעשאַנעל צו יוניאניזירען די קאטאן דרעס אינדיוסטריע אין דער סאט, אום צו באשיצען די אינטערעסען פון דער יוניאניזירטער סילק דרעס אינדוסטריע אין דער איסט.

פון נענערס, וועלכע שטעלען צוזאמען כמעט א העלפט פון דער שטאטישער באפעלקערונג אין דער סאט איז צווישען 6 און 9 דאָלער א וואָך. מידלעך און פרויען ארבעטען אין דער סאט פאר אזוי ווייניג ווי דריי דאָלער א וואָך. ניט קוקענדיג אבער אויף די קליינע פארדינסטען, איז דאָך דער חשק פון דער סאטערנער מידעל און פרוי צו זיין „געדעסט“ זעהר שטארק. א שעהן געמאַכטע קאטאן קליידעל וואס קוקט אויס זעהר „טשיקי“, קאָסט ניט מער ווי \$1.95, און מען קען זיך מיט איר ווייזען צו ערשט אין געזעלשאפט און דערנאָך טראָגען איר צו דער ארבייט און איז דער ריכטיגער ארטיקלעל, וואס האָט אנטשפראכען סיי די פארלאנגען פון דער סאטערנער מידעל, און סיי איר קויף מעגליכקייט. אַט פארוואס די סטרייזירטע קאטאן דרעס, האָט אין דער סאט געמאַכט אזא ריזיגע ערפאָלג. דערצו האָט דער אידישער אונטערנעמונגס גייסט דארטען באוויזען צו פארוואנדלען א גויס אין א טונענד. קאטאן, איז איינער פון די הויפט פראָדוקטען פון דער סאט. דארטען וואקסט דאָס, און די גאנצע סאט לעבט אויף דעם. קאטאן איז אויך דער שטאָלץ פון דער סאט. אין דער סאט זיינען קאָנצענטרירט די ריוניגטע קאטאן טעקסטיל פאבריקען, וואס פארוואנדלען דעם רויהען קאטאן, אין אלערליי אויסגעארבייטע שטאָפֿען און ווען די אידישע מאנופעקטשורערס האָבען פאר זיך דערזעהן די גרויסע מעגליכקייטען פון דער מאָדערניזירטער קאטאן דרעס, האָבען זיי שוין אויך געוואוסט ווי אזוי אויסצונוצען אלע עלעמענטען פון לאַקאָלען שטאָלץ און פאטריאטיזם, לטובת זייערע פראָדוקטען. אזוי אז מיט דער נייער קאטאן דרעס איז ניט נאָר צוגעשטעלט געווארען א נוצליכער און צוגעגליכער ארטיקלעל, נאָר עס איז כמעט ווי געווארען א גאנצאנאלע פליכט אין דער סאט זיך אויסצופוצען אין א קאטאן קליידעל....

היינט צו טאג האָט די פענסי קאטאן דרעס ווייט אריבערגעשטיגען די גרעניצען פון דער סאט. די סאט פאבריצירט היינט קאטאן דרעסעס פאר די גרעסטע דעפארטמענט סטארס אין ניו יארק און אנדערע טיילען פון לאַנד. אין א שעהענע זומער טאג קענט איר שוין איצט טרעפֿען אויף די גאסען פון ניו יארק טויזענטער מידלאך און פרויען אויסגעפוצט אין די „טשיקי“ קאטאן דרעסעס פון דער סאט. דאָס פאָלגענדע קען דינען ווי א גוטער ביישפּיל פאר דעם וואקס פון דער קאטאן דרעס אינדוסטריע. אין 1930 האָב איך, דער שרייבער פון אַט די שורות, געמאַכט דעם ערשטען פארוואנדל צו פארקויפֿען קאטאן דרעסעס פאר אן אנטלאנטער מאנופעקטשורער צו מיסיסיפּי דעפארטמענט סטאָר. עס איז מיר אָנגעקומען ניט לייכט צו מאכען דעם ערשטען טייל, דער „בייער“ האָט ניט געגלויבט אז די ניו יארקער יונגענט וועט זיך וועלען ווייזען אויף דער גאס אין א צוויי דאָלער לעדינגער קליידעל. איך האָב אָבער געהאַט עטליכע זעהר ריזענדע סטיילס, און איך האָב אים פארקויפט 50 דאָזען פון דריי סטיילס, מיט דעם פארשפרעכען, אז ער וועט מאכען א ספעציעלען „ווינדאו דיספּלעי“ פון אַט די דרעסעס. ער האָט זיין פארשפרעכען געהאלטען, און דער רעזולטאַט איז געווען אז יענעם זומער האָט דער אטלאנטער מאנופעקטשורער פארקויפט מעסיסיפּי דעפארטמענט סטאר סטאר איבער פיר הונדערט דאָזען דרעסעס פון אַט די דריי סטיילס. אין דעם ניו יארקער נארמענט צענטער זיינען איצטער פאראנען איבער דריי הונדערט אָפּיסעס פון קאטאן דרעס מאנופעקטשורערס אין דער סאט, וועלכע פארקויפֿען קאטאן דרעסעס בלויז צו דעפארטמענט סטארס איבער'ן גאנצען לאַנד.

איינע פון די הויפט אורזאכען פאר וואס די קאטאן דרעס אינדוסטריע ליגט אין דער סאט, איז די ביליגע ארבעטס קראפט וועלכע מאנופעקטשורערס קענען דארט מען קריגען. היינט זיינען פאראן ארום 400 גרויסע פאַבריקען פון קאטאן דרעסעס אין די פאלגענדע שטעט פון דער סאט: קענזעס סיטי, דזשעפערסאן, און סעינט לור, אים, אין מיזורי. לאויסויל און באולינג טריין, אין



# די 55טע קאנווענשאן פון דער אמעריקען פעד. און לייבאר

(א רעדע געהאלטען אויף דער ראדיא סטיישאן אין אטלאנטיק סיטי, פון דוד דובינסקי, פרעזידענט א. ל. ג. וו. י.)

„איך פערזענליך וויל נישט אפפרעגן די נוצליכקייט פון דעם עקזיסטירענדען קרעפטיגקייט. צוזאמען מיט יענע, וואס פארטיידיגען און אונטערשטיצען מיין שטאנד פונקט, בין איך פאר דער אויפהאלטונג פון קרעפטיגקייט יאנס דאָרט, וואו זיי שטארקען דעם ארגאניזאציעלען כח צו דערגרייכען און אנטהאלטען א העכערען ארבייטס-און לעבענס-מצב פאר די ארבייטער. אבער דאָרט, וואו קרעפט יוניאניזם איז א שמערונג צו ארגאניזירען די אומארגאניזירטע נייע ארבייטער-מאסען, באזונדערס אין די אינדוסטריען פון מאסען-פראדוקציע, זיינען מיר פאר אינדוסטריעלע יוניאן-ארגאניזאציעס. מיר ווילען זעהן די אומארגאניזירטע ארבייטער ארגאניזירט, און אונטער-שייד צו דאָס געשעט דורך קרעפט אדער דורך אינדוסטריעלע יוניאנס. די אנהענגער פון קרעפטיגקייט פארטיידיגען זייער סיסטעם צו אַזא ווייטען גרעניץ, אַז זיי זיינען אפילו גרייט צו ריזיקירען מיט דער געלעגנהייט צו ארגאניזירען די נישט-ארגאניזירטע. פאר אונז איז עס נישט קיין אנגעלעגנהייט פון אן אקאדעמישען פרינציפ; פאר אונז איז עס א פראקטישע פראגע — א פראגע ווי אַזוי צוצופירען די אומארגאניזירטע מאסע צו דער היים פון דער אמעריקען פעדעריישאן און לייבאר, און בלויז דערפאר זיינען מיר פאר דער פאליסי פון אינדוסטריעלען יוניאניזם.

„דער וואקס פון דער אנהענגערשאפט פון אינדוסטריעלען יוניאניזם איז אויף אַט דער קאנווענשאן בא-מערקבאר דורך דעם פאקט, וואס 7 פון די 15 מיטגלידער, וועלכע שטעלען צוזאמען די רעזאָלוציאָנס-קאָמיטע פון דער קאנווענשאן, האָבען היינט נאָכמיטאָג אריינגעבראכט א מינאריטעט-באריכט, וואס שטעהט אויף דעם שטאנד פונקט פון אינדוסטריעלען יוניאניזם. דער דאָזיגער רע-פארט איז אונטערנעשריבען געוואָרען פון טשארלז פ. האַוואַרד פון דער טיפאָגראַפיקאַל יוניאן; דזשאַהן ל. לואיס פון די קוילען-מיניערס; א. א. מיראַפּ, פון די בעקערס; פרענק ב. פאַוערס, פון די טעלעגראַפערס; דזשאַן ס. לע-ווים, פון אייזווא סטייט פעדעריישאן און לייבאר; פון מיר גופא אין נאָמען פון דער א. ל. ג. וו. י., און ער זאָגט טיילווייז:

„מיר זאָגען זיך אַפּ אַנצונעמען די עקזיסטירענדע באדינגונגען אלס א באווייז, דאָס די ארגאניזאציעס פאליסיס פון דער אמעריקען פעדעריישאן און לייבאר זיינען געווען ערפאלגרייך. דער פאקט, אַז נאָך 55 יאָר פון אקטיוויטעט און באמיהונגען האָבען מיר באוויזען צו ברענגען אונטער דער פאָן פון דער אמעריקען פעדעריי-שאן און לייבאר בלויז דריי און האַלב מיליאָן ארגאניזיר-בארע ארבייטער רעדט שוין פאר זיך אליין.

„מיר ערלערען, דאָס עס איז געקומען די צייט ווען דער פשוט'ער מענשען-פארשטאנד פארלאנגט, דאָס די ארגאניזאציעס-פאליסיס פון דער א. ל. ג. וו. י. מוז אַזוי אויסגעקלאָרט ווערען, אַז זי זאָל אנטשפּרעכען די פאָרע-רונגען פון דער צייט. אין די אינדוסטריען פון מאסען-פראדוקציע און אין אַזעלכע אינדוסטריען, אין וועלכע די ארבייטער באשטעהען פון „מעקעניס" און זיינען ספּע-ציאליזירט אין געוויסע טיילען ארבייט, וואס קוואליפיצי-רען זיי נישט פאר קרעפטיגקייט מיטגלידערשאפט, איז אן אינדוסטריעלע יוניאן-פאָרם די איינציגע לייזונג.

די רעזאָלוציע פאר אינדוסטריעלע יוניאנס אין אינ-דוסטריען מיט מאסען-פראדוקציע וועט אויף דער איי-טיגער קאנווענשאן ציען א גרויסע צאָל שטימען. סען זיין, אַז נישט גענוג, כדי זי זאָל אַנגענומען ווערען, אַבער ווי מיר גלויבען — גענוג כדי צו געבען א געהעריגען אויסדרוק פון אַט דער וויכטיגע פראגע און צו שטארקען אונזערע האַפנונגען, אַז די א. ל. ג. וו. י. וועט נאָר אין גיכען פונדאמענטאַל ענדערען איר פאליסי אין דעם דאָ-זיגען ענין. עס איז, לויט מיין מיינונג, אַ לאַגישע אנט-וויקלונג, וואס אנטשפּרעכט דער אלגעמיינער אינדוסטריע-

„איך באטראכט די 55טע קאנווענשאן פון דער א. ל. ג. וו. י. אין אטלאנטיק סיטי אלס דעם אַנפאנג פון אַ נייער עפאָכע פון גרויסע קאנווענשאנס, וואס וועלען האָבען אַ טעשיכטליכע באדייטונג פאר דער ארגאניזירטער ארבייטערשאפט אין אמעריקע. אויף אַט דער קאנווענשאן זיינען פאראן טיפּע טרייבענדע כחות פון אן עקאָנאָמישען, אינדוסטריעלען און אפילו פאליטישען כאַראַקטער, וואס באַרעכטיגען, לויט מיין מיינונג, מיין איינדרוק.

„זינט דער לעצטער קאנווענשאן אין סאַן-פראַנציסקאָ זיינען פאָרגעקומען פאַסירונגען פון גרויסער וויכטיגקייט אין לעבען פון די ארבייטערנע מאסען אויף אַ שטויטענד ראשען אופן. בלויז מיט אַ יאָר צוריק זיינען פילע פון אונז געוואוינט געווען צו גלויבען, אַז די באמיהונגען פון דער נאַציאָנאַלער רעגירונג צו שאַפן לעגיסלאטיווע און קאנסטיטוקטיווע הילף וועט פאר אַ צייט צוריקהאַלטען די כיטרע רעאַקציאָנערען און וועט דער ארבייטער באַווע-נונג געבען אַ פרייען אַטעם פון צייט דורך וועלכע זי וועט קענען געווינען אַ שטאַרקערען כח און פעסטערע עקאָ-נאָמישע פאָזיציע.

„די דאָזיגע האַפּענונגען זיינען היינט צו טאָג נישט מעהר ווי אַילוזיעס. דער עקאָנאָמישער דערהאַלטונגס-פראָגראַם פון דער רעגירונג וואָס אַנבעטרעפט די אר-בייטער, איז אינגאנצען צושטערט געוואָרען פון די רעאַק-ציאָנערע כחות אונטער דעם אויסרייד אַז ער איז אונ-קאנסטיטוטיוועל און מחמת פארשיידענע אַנדערע אויס-ריידען. די אויסזיכט אויף עקאָנאָמישער הילף, וואָס איז דורך לעגיסלאטיווע געזעצען שוין אַנגענומען געוואָרען דורך דעם קאָנגרעס, איז איצט אַזוי האַפנונגסלאָז, דאָס די פראָגרעסיבוע כחות פון דער ארבייטערשאפט זיינען איצט גרייט צו קעמפּען פאר אַ ברייטערע פאָליסי נישט בלויז אויף דעם אינדוסטריעלען געביט, נאָר זיי זיינען אפילו גרייט צו פארטיידיגען זייער עקאָנאָמישע פאָזיציע דורך נייע פאליטישע פארזיכערונגס-מעטאָדען.

„די אומרוהיגקייט און באַרעכטיגטע ערשטוינונג צווי-שען די ארבייטער מאסען איז זייער קלאָר באַמערקבאר אין קאנווענשאן האָל. עס רעפּרעזענטירט אַ נייעם גייסט, וואָס ווערט אויסגעדרוקט דורך די שטימען פון אַ יונגען עלע-מענט, וואָס פארשאפט זיך אַ געהער אויף דער היינטיגער קאנווענשאן, אַ סך מעכטיגער און קלאָרער ווי אויף וועל-כער עס איז אַנדער קאנווענשאן פון דער אמעריקען פע-דעריישאן און לייבאר אין דער פארנאָמענהייט.

„עס איז פאראן אַ שטארקע באווענונג אויף דער קאנווענשאן, וואָס איז פאר אַן ענדערונג אין דער פעדע-ראַלער קאנסטיטוציע, וואָס זאָל געבען דעם קאָנגרעס דאָס פולע רעכט און קראַפט איינצופירען ארבייטער און סאָ-ציאַלע געזעצען אַז וועלכער עס איז מורא, אַז דער סופּרם קאָורט זאָל עס קענען מבטל מאכען.

„מיר זיינען פאראינטערעסירט, דאָס די א. ל. ג. וו. י. זאָל שאַפן און פירען אַ נאַציאָנאַלע, ווייט-פארשפּרייטע באווענונג, וואָס זאָל געבען דעם קאָנגרעס דאָס רעכט צו שאַפן אַן ארבייטס-און סאָציאַלע געזעצענונג, נישט ווערענדיג געשטערט און אַפּגעשטעלט פון די אַזוי גערו-פענע קאנסטיטוטיוועלע פאָרווערער. אין וואָס פאר אַ פאָרם דער אַמענדמענט וועט סוף כל סוף אַנגענומען ווע-רען, איז פאר אונז נישט אַזוי וויכטיג ווי זיין אייגענט-ליכער זין און צוועק.

„עס איז פאראן אַ קראַפטפולע באווענונג אויף דער קאנווענשאן, וואָס איז פאר אַ ברייטערער און מער אַנט-שלאָסענער באצייהונג אין דער פראגע פון אינדוסטריעלען יוניאניזם.



# די שותפים

(נאך קרילאוו)

פון נחום י.

פארמעגענדיג א הויז און געלד און א געשעפט אינאיינעם,  
גענומען האבען שותפים אין א מאג א שיינעם  
צעטיילען זיך דעם אייגענעם; און, ווי אפמאכאל פרעסט  
ביים טיילען זיך, הויבט מען זיך אן צו קריגען...  
אויך דא האבען די שותפים ניט געשוויגען, —  
ערשט מיטאמאל א מומעל: ס'ברענט די הויז! עס ברענט!  
— „שנעל, ראטעוועט פון דארטען וואס איר קענט,  
דאס געלד, ד פחורות, די פאפירען!“  
האט איינער צווישען זיי  
דארט אויסגעהויבען א געשרי, —  
„דעם חשבון וועט מען שפעטער אויך דערפירען!“  
— „מיין הונדערטער! אויב ניט פרעט איר ניט אפ פון ארם!“  
האט נאך איינער גענומען מומלען דארט.  
— „און מיר צוויי הונדערט,  
וועט נאך  
דער גאנצער חשבון ווערען קלאר!“  
האט דארט אן אנדערער געדונערט.  
— „וואס הייסט? פארוואס! ווי קאן דאס זיין!  
אך שמים אויף דעם ניט איין!“...  
דא האבען זיך די שרייער  
אינגאנצען גאר פארגעסען אויפ'ן פייער,  
און האבען אזוי לאנג געאמפערט זיך, געקריגט,  
ביז וואנען ס'האט זיי אלעמען דער רויך דערשטיקט...  
און אומגעקומען זיינען זיי אין פלאמען  
מיט זייער האב און גוטס צוזאמען.

ווי אפט פארלירען מיר דערפאר,  
ווייל ווען מיר דארפען אייניג זיין און זען באזיגען  
די אלגעמיינע צרה און געפאר,  
הויבט מען זיך אן פאר אייגענע געשעפטלאך קריגען.

בכלל, נאך דעם נאנצען גייסטיגעשמאקען אונטערהאלט  
— נאך צום סוף, האט פרעזידענט דובינסקי א קאמאני-  
דעווע געמאכט, אז ער רופט צו א „טאוסט“, און אלע  
פון דער פארזאמלעטער אינטערנאציאנאלער שניידער-  
משפחה האבען זיך א שטעלגעמאכט פון זייערע ערטער,  
און האנט אין האנט, ארעם איבער ארעם, איינגעשלאסען,  
פארקלאמערט, געזונגען דאס אינטערנאציאנאלע ארבייטער-  
ליד, דעם אינטערנאציאנאל.  
אין די טעגליכקייטען פון דער ארבייטער באוועגונג  
זיינען פאראן מאמענטען, ווען יום טוב ווערט וואך, אבער  
אויך מאמענטען ווען וואך ווערט יום טוב, און עס זיך  
נען די שבת-יום טוב'דיגע מאמענטען, וואס לאזען איבער  
שפורען אויף אייער נשמה. די פארזאמלעטע שניידער-  
פאמיליע וועט קיינער קיינמאל ניט פארנעמען — קיינער  
ניט פון דער פאר צענדליג מענשען, וועלכע זיינען געווען  
א טייל פון איהר.

שטעלט אין א „הארטשו“; און וואס ווייטער אין אדעס  
פריי, אלץ מעהר האט מען זיך אויסגעבונדען, איז מען  
נאענטער געווארען, און א בליק אויף יעדען אנוועזענדען  
האט געוויזען א פנים, וואס מ'קען ניט פון היינט און ניט  
פון נעכטען. א פאמיליע זיצט — א משפחה, וואס איז  
פארצווייגט איבער מעהר ווי איין לאנד, און האט אלס  
מיטגלידער פון מעהר ווי איין פאלק: ענגלענדער, אמע-  
ריקאנער, אידען, שפאניער, אידישע, איטאליענישע —  
ווער דען ניט?  
און צום סוף — נאך די רעדעס פון דעם און פון  
יענעם, נאך די בליצנע באמערקונגען און שטיפערישע  
פארשטעלענישען, נאך די רייד מיט געפיל, מיט פאטאס,  
און שפילעוודיג לייכטע רייד, אי געדאנקען-דייך, אין ווערט  
לאך געווארען אין הומאד, נאך א פאנאנדערגלידערונג פון  
פראנצאזישען, פראבלעמען, סימאציעס, וואס פארנעמען מוחות  
פון ארבייטער פירער און פון דער אינדוסטריעלער וועלט



די קאנווענשאן האט אָנגענומען א רעזאָלוציע וועגן דער שאפונג פון אן עקאָנאָמישען ראט און האט אויך אָנגענומען די דעקלאַראַציע פון דער אַרבייטער רינג קאָנ-ווענשאָן בנוגע דער לאַגע פון די אידען אין אייראָפּע, וועלכע אנטהאַלט אויך א ספּעציעלען פונקט וועגן קאָ-אַרדינירען די הילפס-טעטיגקייט פון דער אידישער אַר-בייטערשאפט.

אין דער פראגע וועגן באַיקאַט האט דער צוזאַמען-פאַר אָנגענומען א רעזאָלוציע, וואָס פאָדערט א ווייטערע פארשטראַקטע באַיקאַט-טעטיגקייט נעגן היטלער'ס דייטש-לאַנד און א פראָטעסט-דעקלאַראַציע נעגן דעם שענדליכען טרענספּער-אַפּמאַך פון פאַלעסטינע מיט היטלער'ן. עס איז אָנגענומען געוואָרען א רעזאָלוציע צו ווירקען נעגן דיסקרימינאַציע פון אידישע און נישט-אידישע באלעבאַסטיס בנוגע אידישע אַרבייטער. עס איז באשלאָסען געוואָרען צו גרינדען יוגענט און פרויען קלובען, מיט דעם צוועק ערפאלגרייך אָנצופירען די באַיקאַט-טעטיגקייט. וועגן דעם פינאַנציעלען צושטאנד פון אידישען אַרבייטער-קאָ-מיטעט און וועגן דעם „טשעסט" פון דער אַמעריקאַנער אַרבייטערשאפט צום קאמף נעגן פאַשיוס האט באַריכ-טעט דער טרעזשורער פון אידישען אַרבייטער קאָמיטעט, ברודער דובינסקי, וועלכער איז אויך דער טרעזשורער פון אַלגעמיינעם „טשעסט". אן נאָמען פון דער שטאָט ניו יאָרק איז די קאָנפּערענץ באגריסן געוואָרען פון מעיאר-לאָוואַרדיאַ.

די קאָנפּערענץ איז געווען זעהר לעבעדיג און אינ-טערעסאַנט. עס איז בלויז א שאַד, וואָס מען האט נישט געהאַט גענוג צייט גרינדליכער צו דיסקוטירען די פילע וויכטיגע פראגען, וואָס זיינען בארירט געוואָרען. די אָנ-גענומענע רעזאָלוציעס גיבען דער ניי-דערוויילטער עקזע-קוטיווע גענוג וויכטיגע ריכט-ליניען פאר א וויכטיגער און קאנסטרוקטיווער טעטיגקייט. פון אַט דער טעטיגקייט הענגט אָפּ די וויכטיגע ראָלע, וואָס דער אידישער אַרביי-טער-קאָמיטעט קען שפילען אין לעבען פון די אידישע מאַסען אין אַמעריקע און אויך אין אייראָפּע.

## א דאנק

ווערטער רעדאקטאָר פון „גערעכטיגקייט":

ערלויבט מיר אויסצודריקען מין טיפסטען דאנק צו די באַאמטע, מעמבערס פון דער עקזעקוטיווע און אַט-טיווע מיטגלידער פון דער ריפער מאכערס יוניאָן לאָקאַל 17 פאר דער סורפרייז-פאַרטי, וואָס זיי האָבען דורכגע-פירט שבת, דעם 17טען אָקטאָבער, צו דער געלעגנהייט פון מין פאַרלאָבונג מיט מילטאָן שטראָוס, איבערגעבענ-דיג מיר א ווערטפולען קעש-פרעזענט און פרעהענדיג זיך אלע צוזאַמען מיט מין גליק.

איך פאַרויכער אייך, מינע אלע פריינט פון לאָק. 17, אז איך וועל אייער פריינדשאפט אויף אימער געדענקען. אויך מין פאַטער און מוטער, שוועסטער און ברודער דריקען אייך אויס א דאנק פאר דעם פאַרנעניגען, וואָס איר האט זיי פארשאפט, און ווינשען אייך אלעמען געזונט און גליק און צו נעמען אן אַנטייל אין אלע שמחות פון אייערע פאַמיליעס.

עלים ווייסבערג,

בוקסיפערין און סטענאָגראַפֿיסטעז פון דער ריפער מאכער יוניאָן לאָקאַל 17.

## טרויער אויסדרוק

מיר, די מיטגלידער פון לאָקאַל 14 סלאָוואַכער יוניאָן, טאַראַנטאַ, דריקען אויס אינזער טיפסטען מיטנע-פיל צו אינזער מענעדזשער, ברודער סעם פרייזמאַן, צום טויט פון זיין פאַטער. אין קאמף פאר א בעסערער וועלט זאָלט איר א טרייסט נעפינען.

עקזעקוטיווע הלאוהמאכער יוניאָן לאָק. 14

א. מענערמאַ. פאַרויזער

ג. קאהן, וויצע-פאַרויזער

ג. נעסלען, סעקרעטאַר.

אלע אַפּשפּליטערונגען פון דער אידישער אַרבייטערשאפט. בנוגע דעם רעכטען פליגעל איז אָנגענומען געוואָרען א רעזאָלוציע, וואָס באאויפטראַגט די ניי-דערוועהלטע עקזע-קוטיווע צו פאַרהאַנדלען מיט יענע עלעמענטען, וועלכע האָבען פאַרלאָזט די ערשטע קאָנפּערענץ פון אידישען אַרבייטער קאָמיטעט און שטרעבען דערצו, אז עס זאָל מעגליך ווערען די דאָזיגע גרופע ווידער אריינצוטערעטען אין די רייען פון אידישען אַרבייטער-קאָמיטעט. די פאַר-ענדערטע סקאַטיס פון די קאָמוניסטען, וואָס איז א רע-זולטאַט פון די ליקווידאַציע-באַשלוסען פון 7טען קאָנגרעס פון קאָמאינטערן, האט אין א גרויסער מאָס אָפּגעשוואַכט די פרייהער הערשענדע פיינטשאפט נעגן די אידישע קאָ-מוניסטען. דאָס איז געקומען צום ליכט אויף דעם איצ-טיגען צוזאַמענפאַר אין דער דעבאַטע וועגן דער ווענ-דונג פון אינטערנאַציאָנאַלען אַרבייטער-אָרדען און איקאָר פאר א געמיינזאַמער טעטיגקייט. די רעזאָלוציע-אָנ-קאָמיטע האט פאַרגעלעגט פאַר דעם פלענום די פראגע נישט צו באהאַנדלען. דער פאַרויזער פון דער רעזאָלוציע-אָנ-קאָ-מיטע, פריינד י. וויינבערג, האט אין דער דיסקוסיע בא-גרינדעט די דאָזיגע האַנדלונג זאָגענדיג, אז די פאַראנט-וואָרטליכקייט פאַר דער צוריסענדיג פון דער אַרבייטער-באוועגונג ליגט אין גאַנצען אויף די קאָמוניסטען צוליב זייערע ברעכערישע מעשים און טאַקטיס. איצט זיינען זיי בעלי תשובות און אויב עס וועט זיך ארויסשטעלען אז דאָס איז נישט בלויז א מאַנעווער פון די קאָמוניסטען נאָר אן אויפריכטיגער פאַרלאַנג, דאָן וועט מעגליך זיין צו ענדערען די שטעלונג צו זיי. דערוויילע דארפן זיי דאָס באווייזען.

דאָס איז שוין א גרויסער פראַגרעס אויף דעם וועג צו דערמעגליכען אז אלע עלעמענטען אין דער אידישער אַרבייטער באוועגונג זאָלען זיך קענען געפינען אונטער דעם געמיינזאַמען דאָך פון אידישען אַרבייטער-קאָמיטעט. עס איז העכסט ווינשענסווערט זיך צוצוגעוואוינען צום געדאַנק און צו דעם פאַקט, אז אויב מיר ווילען שאַפען אן אמת'ע און ווירקליכע רעפּרעזענטאַנץ פון דער גאַנצער אידישער אַרבייטערשאפט, טאָרען מיר אויף דעם אידישען אַרבייטער-קאָמיטעט נישט קוקען פון אן ענגען פראַקציאָ-נעלען פאַרטיי-שטאַנדפונקט און דארפן שטענדיג זוכען דעם וועג וואָס קען אונז פאַראייניגען און נישט צוטיילען.

איך האָב שוין באַמערקט, אז דער אידישער אַרביי-טער-קאָמיטעט איז ארויסגעוואקסען פון די אומשטענדען אין אונזער לאַנד און זיין הויפּט-אויפגאַבע איז צו שענקען זיין גאַנצע אויפמערקזאַמקייט די נויטען פון די אידישע אַרבייטער אין אַמעריקע. דער קאָמיטעט האט ליידער נישט געהאַט קיין צייט דערצו, ווייל גלייך נאָך זיין גרינדונג זיינען די אידישע אַרבייטער געשטעלט געוואָרען פאַר דער אויפגאַבע אָנצופירען אן אינטענסיווען קאמף נעגן פאַשיוס און גאַנצוים אין אייראָפּע און אַט דער קאמף האט געפאָדערט זיין גאַנצע צייט און אויפמערקזאַמקייט. דער באַריכט פון עקזעקוטיוו דירעקטאָר, פריינד געבינער, איז טאַקע אָנגעפיקעוועט געווען מיט א רייכער טעטיגקייט אויף דיזען געביט. וואָלדעק'ס גייסטרייכער, אינטערעסאַנט-טער און אויספירליכער באַריכט, וואָס האט ארומגענומען אלע פאַזען פון קאמף נעגן פאַשיוס און אַנטיסעמיטיזם, איז אָבער גלייכצייטיג געווען א פראַגראַם-רעדע פאַר דער צוקינפטיגער טעטיגקייט פון אידישען אַרבייטער-קאָמיטעט, וואָס האט אנטהאַלטען א רייע וויכטיגע פונקטען, וועלכע האָבען צו טאָן מיט קאנסטרוקטיווער אַרבייט. וואָלדעק האט אין זיין רעדע אָנגעוויזען אויף דער נויטווענדיגקייט צו קאָאָרדינירען די הילפס-טעטיגקייט, כדי צו האָבען א קאנטראָל ווי אזוי געלדער ווערען צוטיילט און פאַרוענטרט. ער האט גערעדט וועגן דער נויטווענדיגקייט צו שאַפען אן עקאָנאָמישען ראט, וואָס זאָל שטודירען די עקאָנאָמישע לאַגע פון די אידען אין אלע לענדער, און אויף דעם גרונד פון די פאַרשונגען פירען אַזא הילפס-טעטיגקייט, וואָס זאָל טראַגען א קאנסטרוקטיווען געזונטען עקאָנאָ-מישען באַראַקטער און זאָל באַרייכערענען פראָדוקטיוו צו מאַכען דעם גרויסען אידישען מיטעלשטאַנד און דע-קלאַטירען עלעמענטען.



# דער צוזאמענפאר פון אידישען ארבייטער קאמיטעט

פון פ. העלין

און געלד. עס זיינען פאראן פראגען עקאנאמישע, קול-טורעלע און געזעלשאפטליכע, וואס לידען דערפון, וואס זיי געפינען זיך אין רשות פון איינצעלנע גרופען, און די גרינדער פון אידישען ארבייטער קאמיטעט האבען זיך געשטעלט די אויפגאבע אט די אלע פראגען ארויסצו-רייסען פון אונטער א גרופען-קאנטראל און זיי שטעלען אונטער דעם אויטאריטעט פון א געמיינזאמען קאאדיר-נירטער אידישער ארבייטער-ארגאניזאציע. דער אידישער ארבייטע קאמיטעט אין אמעריקע שטרעבט צו ווערען פאר דעם אידישען געזעלשאפטליכען ארבייטער-לעבען דאס, וואס עס איז אין פאליטישער באציהונג די בריטישע ליבאר-פארטיי. פאר דעם ארבייטער-קלאס אין ענגלאנד. די אויפגאבע און דער ווילען צו ברענגען אלע עלע-מענטען אין דער אידישער ארבייטער-באוועגונג אונטער דער פאן פון אידישען ארבייטער-קאמיטעט האט אבער נישט געקענט פאלשטענדיג דערגרייכט ווערען. גלייך ביי דער גרינדונג האט זיך די נאציאנאליסטיש-געשטימטע גרופע פון דער אידישער ארבייטער-שאפט אפגעריסען פון אידישען ארבייטער-קאמיטעט צוליב איר פארבינדונג מיט דעם אידישען קאנגרעס, און הגם זי באמט זיך צו וויר-קען צווישען דער אידישער ארבייטער-שאפט און די אידי-שע טרייד-יוניאנס פאר פאלעסטינע האט זי פונדעסט-וועגען פארגעצויגען צו פארבליבען צוזאמען מיט זייערע קלאסען-געגנער אנטשטאט זיך אנטווארטיקען אן דער רעפער-זענטאנץ פון אירע קלאסען-ברידער. פון דער אנדערער זייט, איז אונזענליך געווען, צוליב באקאנטע אורזאכען, גלייך ביי דער גרינדונג צוצולאזען די עקסטרים-לינקע עלעמענטען, וואס געפינען זיך אונטער דעם איינפלוס פון די קאמוניסטען.

דער צווייטער צוזאמענפאר פון אידישען ארבייטער-קאמיטעט האט אבער ארויסגעוויזען א ווילען און שטרע-בען אין דער צוקונפט צו פאראייניגען אונטער זיין פאן

זונטאג, דעם 27טען אקטאבער, איז אין סענטראל פלאזא האל, אין ניו יארק, פארגעקומען דער צווייטער צוזאמענפאר פון אידישען ארבייטער קאמיטעט. דער פאסט, וואס אין צוזאמענפאר האבען זיך באטייליגט 918 דעלעגאטען, וואס האבען פארטרעטען די צענטראלע און לאקאלע קערפערשאפטען פון אלע אידישע טרייד-יוניאנס איבער דעם לאנד, דעם גרויסען ארבייטער רינג און דעם אידישען סאציאליסטישען פארבאנד, און די פאראייניגטע אידישע געווערקשאפטען פון ניו יארק, שיקאגא און פי-לאדעלפיע, באווייזט אז עס איז די גרינדער געלונגען צו קאאדירירען די גאנצע ארגאניזירטע אידישע ארבייטער-באוועגונג אונטער דער פאן פון א אידישען ארבייטער-פארלאמענט אין אמעריקע, און אז עס זיינען פאראן האפענונגען אז מיט דער צייט וועט עס געלינגען צו קא-אדירירען די גאנצע געזעלשאפטליכע טעטיגקייט פון דער אידישער ארבייטער-שאפט אין לאנד אויף א צענטראל-וירטען אופן. די אירע און די פארווירקליכונג פון דער שאפונג פון אן ארגאניזאציע פון אלע אידישע ארבייטער און זייערע ארגאניזאציעס, איז ארויסגעוואקסען פון די גויסען און פון די אומשטענדען אין וועלכע מיר לעבען, און זי איז באשטימט צו שאפען אן אויטאריטעט, וואס וואל אויף אן ארגאניזירטען אופן רעאגירען אויף אלע גע-זעלשאפטליכע ערשיינונגען און פראבלעמען, וואס זיינען פארבונדען מיט אונזער געזעלשאפטליכע און אידישע אר-בייטער און פאלקס-לעבען.

די אידישע ארבייטער-שאפט אין אונזער לאנד איז, ווי יעדער אנדערער ארבייטער-קלאס, צוטיילט אין פאר-שיידענע לאגערען, וועלכע האבען אין פילע פראגען זייער אייגענעם קוק אויף דעם פאליטישען לעבען. עס זיינען אבער פאראן א גאנצע רייע פראבלעמען, וואס קענען צום בעסטען און צום שפארואמסטען געלייזט ווערען אויף א קאאדירירטען אופן און איינשאפערן צייט, מיה, ארבייט

לער אנטוויקלונגס-ליניע פון אונזער לאנד. עס וועט אויפ-עמענען נייע וועגען, דורך וועלכע עס וועט זיך עפענען א נייער קוואל פון לעבעדיגע כחות, וואס וועלען ארליי-שטראמען אין דער גרויסער משפחה פון דער ארגאניזיר-טער ארבייטער-שאפט אין אמעריקע, און וועלען איר בא-נייען מיט פרישען לעבען, ענערגיע און לעכהאפטקייט.

„אויף דער קאנווענשאן איז אויך פאראן א באווע-גונג פאר אן ארבייטער-פארטיי, ווי זי איז נאך אויף קיין פריערדיגער קאנווענשאן נישט דעמאנסטרירט געווארען. די דעלעגאציע פון דער א. 5. ג. וו. 1. האט פארגעלעגט אן ארבייטער פארטיירעזאציע, וואס פאדערט אויף דעם עקזעקוטיוו קאנסיל פון דער א. 5. פ. און 5. צו שטודירען די פראגע וועגען זעלבסטשטענדיגע פאליטישע אקציע מיט דער אויסזיכט צו נעמען אויף זיך די איניציאטיווע פאר דער פארמירונג פון א ליבאר-פארטיי.

„אין דער זעלבער פראגע זיינען פארבראכט געווארען עטליכע אנדערע רעזאָלוציעס פון א מעהר אויסגעשפראך-בענעם באראקטער. לויט אלע ווארשיינליכקייטען, וועט דער פארלאנג פאר אן ארבייטער-פארטיי נישט ציען מער ווי 20 פראצענט שטימען פון דער קאנווענשאן. אבער אפילו אט דער שוואכער רעזולטאט באווייזט, אז מיר האבען דורכגעמאכט א לאנגען און מיהזאמען וועג, ווא-רים ערשט מיט א יאָר צוריק, ווען אזא עהנליכע רעזא-לוציע איז פארגעשלאגען געווארען, האט מען אונז אפ-געוואגט די געלעגנהייט עס פארגעזונעמען פאר אן אפשטי-מונג, מיט דעם אויסרייד אז דאס איז אומפאטריאטיש און אמעריקאניש.

„מיר האבען אויך פארגעשלאגען אנדערע וויכטיגע רעזאָלוציעס, צווישען אנדערע א רעזאָלוציע זיך אנטו-ווייזען אן דער פערעראציע פון טרייד יוניאן אינטער-

נאציאנאל. די דאזיגע רעזאָלוציע האט זיך צום טייל גע-שטיצט אויף א באריכט פון עקזעקוטיוו קאנסיל, וואס זאגט אז די אינטערנאציאנאלע טרייד יוניאן פערעראציע איז געווארען דער רוקענבליי פון דער פרייער טרייד-יוניאן באוועגונג אין איראָפּע, אז זי האט געשפילט א גרויסע ראָלע אין דער אנטוואפנונגס-אקציע, אין דער אַניטאַציע געגען קריג און אין דעם קאמף געגען פאשיזם און אין דער בילדונגס-טעטיגקייט פון ארבייטער-קלאס. עס ווערט אויך אָנגעוויזען דאָרט אויף דעם אינטערעס, וואס די אמערי-קען פערערישאַן און ליבאר האט ארויסגעוויזען צו די עקאנאמישע און אינדוסטריעלע פראבלעמען פון דער וועלט דורך איר באטייליגען זיך אין דעם אינטערנאציאנאלען ליבאר-אָפּים אין זשענעווא.

„ניט אלע פון אט די וויכטיגע רעזאָלוציעס וועלען אָנגענומען ווערען אויף דער איצטיגער קאנווענשאן. די ברייטע דיסקוסיע, וואס איז דורך זיי ארויסגערופען גע-ווארען אויף דער קאנווענשאן, און דער גרויסער אויפ-קלערונגס-ווערט וואס זיי האבען אויף א סך דעלעגאטען און אויף דער גאנצער ארבייטער-באוועגונג קענען נישט גענוג הויך אָפּגעשעצט ווערען. וויכטיגער פון אלעס אַנ-דערע איז דער פאסט, אז דער נייער גייסט, וואס הערשט אויף דער קאנווענשאן, איז א באווייז אז עס קומט פאר א גרויסע געשיכטליכע פארענדערונג אין די הערצער און אין די מוחות פון דער אמעריקאנער ארבייטער-שאפט, און אז אט די פארענדערונג קומט נישט פון א דרויסענדיגען איינפלוס, נאָר פון אונזערע אייגענע מאסען, פון די מי-ליאנען ארבייטער, וואס זיינען ארגאניזירט און וואס ווילען אויפהאלטען דעם העכערען לעבענס-מצב, וועלכען זיי האבען זיך אויסגעקעמפט און פארוויכערט דורך אַרגאַ-ניזאציע, ווי אויך פון די מיליאנען ארבייטער, וועלכע זיינען ביז איצט נאך נישט ארגאניזירט.



**פון פ. דעמביצער.**

דער "ארט" האט ארגאניזירט אין פוילען 18 לאנד-



# די אויפגאבען און דערגרייכונגען פון „ארט“

פון ב. אייסוראוו

די נייע מלוכה-קאפיטאליסטישע עקספערימענטען באפארבט מיט דעם שווייטשען נאציאנאליזם און עקאנאמישען אנטיסעמיטיזם, וועלכער איז אין א גרויסער מאָס אן אויסדרוק פון עקאנאמישער קאנסערווענץ.

די פראדוקטיווע עלעמענטען, דער ארבייטער, דער לאנדווירט, דער בעל-מלאכה פילען עס גיט אזוי שטארק. אמת, זיי ליידען אויך פון דעם אלגעמיינעם קריזיס, אבער זיי האבען פאר זיך א צוקונפט. מיט א פאך אין האנט קען מען נאך פיל אויפטאן אפילו אין דער איצטיגער צייט. אויב גיט קיין סך, איז אביסעל. אויב גיט היינט, איז מארגען. גיט אין דעם לאנד, איז אין אן אנדערען. און אפילו דער ארבייטסלאזער פארנעמט א פלאץ אין גע-זעלשאפטליכע לעבען. מען רעכענט זיך מיט אים. די רעגירונגען מוזען שאפען סאציאלע פארזיכערונגען אדער אונטערשטיצונגען.

הילפלאז און פארלארען איז נאך דער מיטעל-קלאס — דער רוב מנין און רוב בנין פון דער אידישער באפעלקער-רונג. דער קליינער סוחר, קרעמער, הענדלער און מעקלער זיינען שוין אויסגעשפילט אין עקאנאמישען לעבען. זיי גייען אונטער, אויף זיי קוקט זיך קיינער גיט אום. צו זייער געשריי הערט זיך קיינער גיט צו.

גיט בעסער איז געווארען די לאגע פון די „פראפע-שיאנאלס“ (ליבעראלע פראפעסיעס). די אינטעליגענץ לעבט איבער אויך א גוואלדיגען קריזיס. די קאנסערווענץ איז גרויס, און דער אנטיסעמיטיזם ווערט א מיטעל צו באפרייען זיך פון א גרויסער צאל קאנסערווענטען.

אָט די אלע סבות האבען געבראכט דערצו, אז ביי היינטיגען טאג געפינען זיך אין אייראפע אן ערך 2 מיליאן דעקלאסירטע אידען.

זיי וואלטען וועלען ערגעץ אנטלויפען. איז אבער די עמיגראציע-מעגליכקייט זעהר באשרענקט. אלע טויערן זיינען פארשפארט. די קליינע עמיגראציע אין אלע לענדער און די פארגרעסערטע עמיגראציע קיין פאלעסטינע קען גיט צונעמען אפילו דעם נאטירליכען צוואוואקס פון דער אידישער באפעלקערונג אין אייראפע. צי מ'ויל, צי מ'ויל גיט, איז די מערהייט געצוואונגען צו בלייבען אויף די ערטער. זיי שטיקען זיך אין די לענדער, וואו זיי לעבען. זיי געהען ארום מיט אויסגעלאזשענע אויגען, הילפלאזע און האפנונגסלאזע.

אָט צו אזעלכע געוועזענע מענטשען, וועלכע האבען פארלארען זייערע אלטע פרנסות, קומט דער „ארט“ מיט הילף. דער „ארט“ וויל מאכען פון זיי מענטשען פראדוק-טיווע, אויסלערנען זיי ווערען בעל-מלאכות, קוואליפיצירטע פאבריק-ארבייטער, ערד-ארבייטער. דער לאזונג פון „ארט“ איז „הילף דורך ארבייט“. דער „ארט“ לערענט זיי א פאך, גיט זיי געצייג אין די הענט און וויל זיי העלפן פון אזוי, אז זיי זאלען זיך קענען העלפען אליין.

דער „ארט“ ארגאניזירט פאך-שולען, לאנדווירטשאפט-ליכע קאלאניעס, קאאפעראטיווען. צענדליגער טויערענטער האבען געענדיגט די פאך-שולען פון „ארט“ און זיי פאר-דינען זייער שטיקעל ברויט, גיט דארפענדיג אָנקומען צו קיינעם.

דער „ארט“ ארבייט כמעט אין אלע לענדער, וואו עס געפינען זיך די ברייטע אידישע מאסען. אין רוסלאנד האט דער „ארט“ א ספעציעלען אָפּמאך מיט דער סאָוועט-רעגירונג. דער „ארט“ פירט דאָרט א פארצווייגטע אר-בייט אויפ'ן געביט פון אריינציען די דעקלאסירטע אידען אין אינדוסטריע און אין לאנדווירטשאפט. אין משך פון 1934 האט די ארבייט פון „ארט“ אין סאָוועט-רוסלאנד (איבערויפט אין אוקראינע און קרים) ארומגעכאפט 109 קאאפעראטיווען און ווארשטאטען. דער „ארט“ האט בא-דינט 39 לאנדווירטשאפטליכע קאלאניען מיט קנאפע צען טויערענט נפשות. דער „ארט“ האט אויך אָנגעהויבען העלפען די קאלאניזאציע אין ביראָבידזשאן און ארגאני-זירט דאָרט 7 פארשיידענע פאבריקען. איבער 1,600,000

די אינטערנעשאנאל פירט א גרויסע אקציע פאר העלפען פארשיידענע אינסטיטוציעס אין לאנד און פון יענער זייט ים. איינע פון די אינסטיטוציעס איז דער „ארט“.

דאָ, אין אמעריקע, איז אפשר דאָס וואָרט גיט אזוי באקאנט. אבער אין אייראפע איז די ארגאניזאציע זעהר פאפולער און איז איינע פון די וויכטיגסטע אין אידישען לעבען.

„ארט“ איז די געזעלשאפט, וואָס האָט זיך געשטעלט פאר א ציל צו פראדוקטיוויזירען די אידישע מאסען, העלפען רעארגאניזירען זייער עקאנאמישען לעבען אין א סאציאל נוצליכען און פראדוקטיווען וועג, און ארויסהעלפן די דעקלאסירטע, וועלכע האבען פארלארען זייערע פרנסות, איבערצובויען זייער עקאנאמישען לעבען דורך אריבערפירען זיי פון האנדעל צו מלאכה און ערד-ארבייט. „ארט“ איז געגרינדעט געווארען אין 1880 מען יאָר. דאָס וואָרט „ארט“ שטעלט מיט זיך פאָר די ראשי-תיבות פון דיי רויטשע ווערטער „אָבשטשעססוואָ ראספראָסטרא-ניעניא טרודא“ (די געזעלשאפט צו פארשפרייטען מלאכה און ערד-ארבייט צווישען אידען).

נאָך דער מלחמה האָט „ארט“ אָנגעהויבען פירען זיין ארבייט אין רוסלאנד, פוילען, רומעניען, ליטע, לעט-לאנד און די לעצטע צייט אויך אין דייטשלאנד און פראנק-רייך.

די ארבייט פון „ארט“ פארגעמט איצט א וויכטיגען פלאץ אין פראצעס פון איבערשיכטען די אידישע מאסען און זי ווערט אונטערשטיצט פון אלע גרופען פון דער אידישער באפעלקערונג, וועלכע פארשטעהען, אז די קראנטע עקאנאמישע סטרוקטור פון דעם אידישען פאָלק ברענגט אים אזוי פיל צרות און איז איינע פון די סיבות פון דעם אלץ וואססענדען אנטיסעמיטיזם.

די וועלט-מלחמה האָט געענדערט דאָס עקאנאמישע לעבען פון די אידישע מאסען. אָט האָט מען אין סאָוועט-רוסלאנד אָפּגעשאפט דעם פריוואט-האנדעל און די מער-הייט פון דער אידישער באפעלקערונג איז געווארען דע-קלאסירט. א דאנק דעם, וואָס אין סאָוועט-רוסלאנד איז גיטאָ קיין סימן פון אנטיסעמיטיזם און די אידען האבען באקומען גיט נאָך פאָליטישע, נאָך אויך עקאנאמישע גלייכבארעכטיגונג, האבען פיל זיך איינגעארדענט אין אינ-דוסטריע, לאנדווירטשאפט און אלס אָנגעשטעלטע — דאָך אבער צוליב פארשיידענע סיבות געפינען זיך נאָך איצט דאָרט עטליכע הונדערט טויערענט דעקלאסירטע אידען. און אין די איבעריגע לענדער פון אייראפע קומט איצט פאָר א גוואלטיגער אויסברוך אין עקאנאמישען לעבען. אומעטום זוכט מען מיטלען ווי בעסער צו אָר-גאניזירען די ווירטשאפט. פאר אלעמען איז קלאָר, אז דער פארטיילונגס, פארמיטלונגס אפאראט איז צו גרויס. און וויל די עקאנאמישע עקזיסטענץ פון דער אידישער באפעלקערונג איז אויסגעשטעלט, געווארען מערסטענטייל אויף די פארמיטלונגס-פרנסות, ליידען די אידען מער פון אלעמען פון דער ענדערונג אין עקאנאמישען לעבען.

דער וואוקס פון קאאפעראטיווען, די אנטוויקלונג פון קאמוניקאציע און טראנספארט, די שטרעבונג צו ראציאָ-נאליזירען דעם האנדעל — דאָס אלץ האָט געגעבען א טויטקלאפ דעם אידישען קליינע-הענדלער.

צו די אלע צרות איז צוגעקומען דער אזוי גער-פענער „עמאטיזם“, ד. ה. די שטרעבונג פון די מלוכות צו ווערען אליין אייגענטימער. אין פוילען, למשל, האָט די רעגירונג אין אירע הענט גיט נאָך די פאָסט, טעלע-גראף און באַנען, נאָך אויך די פראדוקציע פון טאבאק, ספירט, זאלץ-גרובען, נאפטראַפּינעריעס, אָזאט פאבריקען א. ו. ו. די מלוכה אליין פראדוצירט און פירט דעם האנדעל. די אידען ווערען אלץ מער ארויסגעשטויסען פון זייערע פאָזיציעס.

און דערצו, אין די ניראויפגעקומענע מלוכות ווערען



# וואס עס הערט זיך אין דער אינטערנעשאנאל

פון פ. ד.

אויפגענומען. און ווען זיין באריכט האט ארויסגערופען פארוואנדערונג און באגרייטערונג פאר דעם פראגעס, וואס די סאָוועטען רעגירונג האט לעצטענס דערגרייכט, אין עס גיט זיין שולד אדער פארדינסט. דערפאר זיינען פאר אנטווארטליך די גוטע באדינגונגען וואס ער האט דאָרט אָנגעטראָפֿען.

## פארבייטערטער קאטען דרעס סטרייק אין נואַרק נעמעטעלט

איינער פון די שארפטע און פארבייטערטסטע קאמפּען אין דער קאטען דרעס-אינדוסטריע אין דער איסט איז נעמעטעלט געוואָרען נאָך אַ סטרייק פון ניין וואָכען, ווען פארטרעטער פון אונזער יוניאָן און די באלעבאָסטיס אין נואַרק האָבען אין אָפּיס פון מעיאָר עלענסטיין אונטערנעמערן אַן אַנרימענט.

דער סטרייק אין נואַרק איז פראָוואָצירט געוואָרען פון די דאָרטיגע באלעבאָסטיס, וועלכע האָבען געזוכט אויסצונוצען די אָפּשאַפונג פון דער „נרא“ און האָבען זיך פארמאָסטען ווידער איינצופירען אין זייערע פעקטאָריס די אלע סוועטשאַפ באדינגונגען. דער סטרייק איז געפירט געוואָרען מיט אַ הערשאַפֿטער אנטשלאָסענקייט פון הונדערטער מיידלאך פון פארשיידענע נאַציעס. הונדערטער סטע פון זיי זיינען נאָך גאָר יונגע טרייד-יוניאָניסטען, האָבען זיי זיך בעת דעם גאנצען סטרייק אויפגעפירט ווי אמת'ע וועטערענען.

גלייך נאָך דעם אויסברוך פון סטרייק האָט זיך דער מעיאָר פון נואַרק אריינגעמישט אין סכסוך מיט דעם צוועק צו פירען צו אַ פארשטענדיגונג די באלעבאָסטיס האָבען אָבער געשטערט דערצו. ערשט דורך דער אַנטשלאָסענער האנדלונג פון ווייט-פרעזידענט הערי וואנדער, מענערזשער פון אַוט אָו סאָן דעפארטמענט, וועלכער האָט אָנגעפירט מיט דעם סטרייק, וואָס האָט די באלעבאָסטיס געלאָזט פילען אַז דער קאמף וועט געפירט ווערען ביז צום סאַמע סוף, אויב זיי וועלען דעם סטרייק גיט וועלען סעטלען, — האָט זיי ווייכער געמאַכט און זיי האָבן אָנגעפאָנגען צו פארהאנדלען מיט דער יוניאָן.

די ארבייטער האָבען געוואונען דורך דעם נייעם אַנרימענט אַ „קלאָוזד יוניאָן שאַפ“ מיט יוניאָן-באדינגונגען. אַ 40 שטונדיגע אַרבייטס-וואָך און מינימום ווידעוועס. אמת, די מינימום זיינען זעהר קליין. פארנלייכענדיג אָבער די באדינגונגען מיט יענע, וואָס הערשען אין קאטען דרעס שעפער פון ניו דזשורזי, איז דאָס אַ גוטער אָנפאַנג וואָס גיט האָפענונג אויף שנעלע ווייטערע פארבעסערונגען. דער אונטערנעמער אַנרימענט געמט ארום 1500 ארבייטער פון 21 שעפער. אין זיבען אנדערע שעפער דויערט דער קאמף נאָך, און לויט אַן ערקלערונג פון ווייט-פרעזידענט הערי וואנדער וועט די יוניאָן אלעס אָנווענדען אויך אויסצוקעמפּען יוניאָן-באדינגונגען פאר יענע אַרבייטער, וואָס שטעהען נאָך אין סטרייק. די קאטען דרעס-ארבייטער אין נואַרק וועלען באקומען אַ באזונדערען לאָ-קאַל, וואָס וועט זיך געפינען אונטער דער אויפזיכט פון שוועסטער סייד רייך, וועלכע האָט געווידמעט אלע אירע כחות דעם לאנגען קאמף און איז געוואָרען דער ליבלינג פון די דאָרטיגע פרויען אין דער קאטען דרעס אינדוסטריע.

## ריינקאָוט מאכער סטרייק אין באלטימאָר

אויף דער באשטימונג פון פרעזידענט דובינסקי, איז ברודער קעסלער, אַ באקאנטער טוער פון דער ריינקאָוט-מאַכער יוניאָן, לאָקאַל 20 אין ניו יאָרק, געפאָרען אין באלטימאָר, וואו עס געהט אָן אַ סטרייק פון די הונדערט אַרבייטער, וואָס זיינען באשעפטיגט אין שאַפ פון דער אַמעריקען ריינקאָוט קאַמפאַניע.

דאָס איז דער צווייטער סטרייק אין משך פון אַ קורצער צייט. מיט עטליכע חדשים צוריק האָט דאָרט אויס-

דער הויפט-אָפּיס פון אונזער אָרגאַניזאַציע האָט אריינגעקראָנען די ערשטע געלדער פאר דעם פופציג טויזענד דאָלאַר-קאַמפּיין, וואָס די אינטערנעשאַנאַל פירט איצט פאר פארשיידענע וויכטיגע אינסטיטוציעס אין לאנד און פאר די נאָדעל-אַרבייטער אין פוילען. אויף דעם ערשטען אָפּיל פון פרעזידענט, וואָס איז געווען פארעפּענטליכט אין לעצטען נומער „גערעכטיגקייט“, האָבען זיך אָפּגערופען פאר-שיידענע לאָקאַלס איבער'ן לאנד. פילע פון דיזע אָרגאַניזאַציעס האָבען אריינגעשיקט מער ווי מען האָט פון זיי פארלאנגט. אנדערע ווידער האָבען צוגעשיקט דערוויילע בלוז אַ טייל פון דער סומע, וואָס איז אויף זיי ארויפגע-לעגט געוואָרען. צוזאַמען האָט דער ערשטער רוף אריינגעבראַכט העכער צעהן טויזענט דאָלאַר. עס איז אַ שענהע סומע געלד. פונדעסטוועגן איז עס בלוז אַ פינפטעל פון דער גאנצער סומע.

דער צוועק פון קאַמפּיין איז אַ העכסט וויכטיגער. פילע וויכטיגע אינסטיטוציעס, וואָס געפינען זיך אין ניו יאָרק, ווארטען מיט אומגעדולד אויף דעם ענדליכען רעזולטאַט, און עס איז דעריבער פון גרויס וויכטיגקייט, אַז אלע יענע אָרגאַניזאַציעס, וואָס האָבען נאָך גיט ערפילט זייער חוב, זאָלען עס גלייך טאָן.

אונזערע יוניאָנס אין פילאדעלפיע און אין דזשורזי סיטי זיינען געווען די ערשטע צו דערפילען מער ווי זייער פליכט איז געווען. זיי פארדינען אונזער לויב און זיי דארפען זיי אַ ביישפּיל פאר אנדערע לאָקאַל-יוניאָנס.

## ווייט-פרעזידענט ברעסלאָו'ס גרום פון סאָוועט-רוסלאַנד

ווייט-פרעזידענט דזשאָזעף ברעסלאָו, מענערזשער פון דער קלאָוק פּרעסערס יוניאָן אין ניו יאָרק, האָט לעצטענס פארבראַכט עטליכע וואָכען אין ראטען פארבאנד. גלייך נאָך זיין צוריק קומען פון רוסלאַנד האָבען די קלאָוק פּרעסערס אים געגעבען אַ באגייסטערטען קבלות פנים אין גרויסען בעטהאָווען האָל. דער האָל איז געווען געפאקט מיט הע-כער 12 הונדערט קלאָוק פּרעסערס און פארטרעטער פון דער אינטערנעשאַנאַל און פון כמעט אלע אינטערנעשאַנאַל לאָקאַלס. אויף דעם קבלות פנים האָט ברעסלאָו איבערגעגעבען זיינע איינדרוקען, וואס ער האָט באקומען אויף זיין זעקס וואכענדיגע באזוך און ער האָט אויף אלע בא-זוכער געמאַכט אַ טיפּען, איבערראשענדען איינדרוק. אין משך פון צוויי שטונדען האָט ער אויף אַ העכסט אינטערע-סאַנטען און אומפאַרטייאישען אופן געשילדערט אלע פאזען פון לעבען אין סאָוועטען פארבאנד. ער האָט גערעדט ווע-גען דער ראָלע וואס דער שאַפ שפילט אין לעבען פון די ארבעטער אין רוסלאַנד. וועגען דער יונגער און דעם מיטעל-שטאַנד. וועגען דעם אָרגאַניזאַציע און ארדנונגס סיסטעם, וואס הערשט דאָרט. וועגען די רעכט פון די נאַציאָנאַלע מינדערהייטען און וועגען דעם קאמף קעגען רעליגיע.

בר. ברעסלאָו האָט אין זיין גאנצען באריכט, וועל-כער איז געווען העכסט גינסטיג פאר סאָוועט-רוסלאַנד, קיין איינמאָל גיט אויסגעדריקט זיין פערזענליכע מיינונג וועגען דער קאָמוניסטישער שטאַטס-פאָרם. ער האָט זיך גיט אויס-געשפראכען צי עס איז גוט אָדער שלעכט. ער האָט לויט זיין אייגענעם אויסדרוק זיך בלוז באמיהט צו דערצעה-לען דאָס, וואס ער האָט געזען אין רוסלאַנד אין אי-צי-טיגען מאָמענט און ער האָט עס איבערגעלאָזט צו זיינע צוהערער אויף דעם סמך פון דעם, וואס זיי וועלען הע-רען זיך אליין פאר זיך אויסצוארבייטען אַ מיינונג אי-בער דעם סאָוועטען פארבאנד. עס איז בשום אופן גיט געווען קיין פראָפּאגאַנדע באריכט און אין קיין וועג גיט אַן אַנטאַגאָניסטישער באריכט. עס איז געווען אַ רעאַליס-טישע שילדערונג פון דעם, וואס זיינע אויגען האָבען גע-זעהן און וואס זיינע באאכטונגעס-פּיאַניקייטען האָבען



וואהלען אין עטליכע איידאפייאישע לענדער. עס זיינען פארגעקומען וואהלען צום פראנצויזישען סענאט, פארלא- מענט וואהלען אין דענעמארק און אין דער שווייץ. איבע- ראל האבען די סאציאליסטען פארצייכענט נצחונות. אין פראנקרייך און אין דער שווייץ זיינען די וואהלען פארגע- קומען אונטער דער פאָהן פון א פאראייניגטען פראָנט. די אייניקייט פון די ארבייטער האָט זיך ארויסגעוויזען פאר אן ערפאלג. אין דענעמארק, וואו די סאציאליסטען האָל- טען די רעגירונג אין דער האנט זינט די לעצטע 7 יאהר, האָבען זיי אפגעהאלטען א גרויסען זיג. 45 פראָצענט פון אלע שטימען זיינען אָפגעגעבען געווארען פאר די סאציא- ליסטען. זיי האָבען באקומען 750 טויזענד שטימען. די קאמוניסטען האָבען באקומען 27 טויזענט שטימען און האָבען געוואונען צעהן טויזענט שטימען אין פארגלייך מיט די פאָרלעצטע וואהלען.

••

די „פאָלקסצייטונג“ פון ווארשע, אָרנאן פון „כונד“ אין פוילען, מעלדעט אז דאָרט האָבען די קאמוניסטען ליקווידירט זדערע אָפאָזיציאָנעלע יוניאנס און זיינען אַריין אין די סאציאליסטישע קלאסען פאראייניגן. דורך דיזען שריט ווערט אָפגעשלאָסען א טרויעריגער קאפיטעל אין דער געשיכטע פון די טרייד יוניאנס אין פוילען און דער פויל- לישער שניידער פארבאנד וועט איצט קענען אָנפאנגען א קאנסטרוקטיווע טעטיגקייט.

## רעזאָלוציע פון די ארבייטער פון גאָלדשיער דרעם קאָ. 341 וו. 38טע סט., ביי דער פייערונג פון זייער זיג

פייערענדיג דעם זיג, קענען מיר זיך ניט דערלויבען צו פארזעהן די גרונד אורזאכען, וועלכע האָבען געמאַכט מעגליך פאר אונז ניט נאָר אָנצוהאלטען אונזערע צאָדיג- גונגען, נאָר אויך דערגרייכען פילע פאָרבעסערונגען, ווי העכערונג אין פאָרדינסטען, פאָרויכערונג פון ארבייט און פולשטענדיגע יוניאַניזירונג פון אלע ברענטשעס, ווי שיי- פינג דעפארטמענט און אויך פעטערנמאַכער אין די גאָלד- שיער דרעם קאָ.

מיט דעם אויסגאנג פון דעם אַנרימענט אין דער דרעם אינדוסטריע, דערוואַרטען מיר איינע פון די שאַרפסטע קאָנפליקטען אין אונזער טרייד מיט די באַלעבאַטים. דער אויסגאנג פון קאמף וועט פאָרצייכענען אן אַנדער בלאַט אין דער געשיכטע פון אונזער יוניאַן. אונזערע באַדיג- גונגען זיינען אָפגעגאנגן אָן דעם אויסגאנג פון דעם קאמף. מיר אנערקענען, דאָס מיר מוזען אָנשטרענגען אונזער גאַנצע ענערגיע צו ווערען אַקטיוו און צו העלפען בילדען אונזער יוניאַן. מיר שטיצען פולשטענדיג די פאָרערונגען וועלכע זיינען אַרויסגעשטעלט געוואָרען צו די באַלעבאַטים וועלכע וועלען דינען די אינטערעסען פון די ארבייטער. און דאָס איז: (1) סעטלען די גאַרמענט ביי די דזשא- בערס, (2) לימיטישאַן פון קאנטראַקטאַרס.

מיר נמען אין אנבאַטראַכט די אַלגעמיינע פאָליטישע אַנטוויקלונגען וואָס קומען פאָר איבער דער גאַנצער וועלט, וואו אייניגע לענדער האָבען פולשטענדיג באַזייטיגט די עלעמענטאַרע פאָליטישע רעכט, צושטערט די יוניאַנס און אַנדערע מאַסען אָרגאַניזאַציעס און אַיינגעפיהרט די גרוי- זאַמקייטען פון פאַשיסטישער הערשאַפט. די גאַנצע קאַפּי- טאַליסטישע וועלט איז באַשעפטיגט אין פאָרבאַרייטונגען פאר אַ מלחמה און דער פאָרבאַרייטער אַרסענאַל קען עקס- פלאַדירען יעדען טאָג, וואו מיליאָנען ארבייטער וועלען אויסגעשלאַכטעט ווערען ווי אין דער לעצטער מלחמה.

דערפאַר ווענדען מיר זיך צו אונזער יוניאַן און צו אלע אַנדערע ארבייטער אָרגאַניזאַציעס צו בילדען אַ לייבאַר פאַרטיי, צוזאַמענגעשטעלט פון אלע פאָליטישע ריכטונגען, אָפגעזעהן פון קאָליר, ראַסע און רעליגיעזע געהעריגקייטען, פאר דער פאַרטיידיגונג געגען דעם אָנגריף פון קאַפּיטאַל- ליסטישען קלאַס.

די ארבייטער פון גאָלדשיער דרעם קאָ.

דערין, אז עס איז אונזער העכסטע אויפגאבע צו פאר- ווירקליכען אונזער ציל: קיינמאָל ווידער מלחמה! מיר אנערקענען די מאַכט פון די אידעען און עס איז אַ בא- רימט וואָרט פון קאַרל מאַרקס: אויך די אידעע ווערט אַ מאַכט ווען זי כאַפט אַרום די אַרבייטער-מאַסען. דער וועג פון טאַלסטאָי ערשיינט אונז אָבער צו אומפאַסיש. מיר מוזען דאָס ציל, קיינמאָל ווידער אַ קריג, דערגרייכען, אָבער דער וועג צו אַט דעם ציל איז היינט מלחמה קעגען מלחמה. צי אַט דער מיינונג באַקערט זיך די געוואלטיג- גרויסע מערהייט סאציאליסטען פון אלע לענדער.

דאָס פראָבלעם, וואָס שטעהט היינט פאר דער וועלט איז: דער סוף פון מוסאָליני'ן אדער דער סוף פון פעל- קער בונד. אין אַט דעם אויסוואהל קען פאר דעם אר- בייטער קלאַס ניט עקזיסטירען קיין צווייטעל. אבער אפילו אין אַט דעם מאַמענט דערמאָנען מיר זיך דעם פונדא- מענטאַלען שטאַנדפונקט פון דעם עקזעקוטיוו פון סאציא- ליסטישען אינטערנאַציאָנאַל, וואָס איז פאָרמולירט געוואָרן אין זיין רעזאָלוציע פון 18-טען אונגסט, ווי פאָלגט:

„דער סאציאליסטישער אינטערנאַציאָנאַל קען זיך בשום אופן ניט באַנוצען מיט דער מלחמה אפילו ניט אלס אַ מיטעל צו באַפרייען דאָס איטאַליענישע פאָלק פון פא- שישם.“

מיר האָבען אלעס געמאַן צו מאַביליזירען די עפענטליכע מיינונג קעגען קריג. מיר האָבען זיך אָפגעזאָגט צו באַנוצען מיט דעם קריג אלס אַ מיטעל אין באַפרייאונגס קאַמף קעגען פאַשיזם. ווען מוסאָליני האָט זיך אבער אריינגע- ווארפען אין אַ קריגס אַוואַנטורע, וואָס קען זיך בלויז ענ- דיגען מיט זיין בלוטיגער הערשאַפט צוזאַמען, פאלט אויף אונז די פאראנטוואָרטליכקייט פון שווערען קאַמף וואָס דער פאַשיזם צווינגט ארויף אויף דער וועלט און דעמאָלט מוזען מיר זיך ערינערען אָן דעם באשלוס פון סאציאליס- טישען אינטערנאַציאָנאַל, וואָס איז אנגענומען געווארען דעם 18-טען אונגסט:

„וואָל פונדעסטוועגען דער קריג דאָך אויסברעכען, דאן דריקט דער סאציאליסטישער ארבייטער אינטערנאַציאָנאַל, אין גאַמען פון די פראָלעטאַריע פון אלע לענדער, אויס די האַפּענונג, אז עס זאָל דעם איטאַליענישען ארבייטער קלאַס געלינגען אויסצונוצען די דערשטייערונג וואָס דער קריג וועט ארויסרופען, כדי צו שלאָגען דעם אמת'ן פיינד פון איטאַליענישען פאָלק, וועלכער געפינט זיך ניט אין אַריס אַכאַבאַ, נאָר אין רויס.“

••

די איטאַליענישע ארבייטער אין אויסלאַנד, וואָס לע- בען אין גרויסע מאַסען אין פראנקרייך, פאָרטוגאַל, שווייץ און אין אַנדערע לענדער, און האָבען די מעגלאַכקייט פריי ארויסצוגאנגען וויער מיינונג, האָבען זיך צוגעהערט צום רוף פון סאציאליסטישען אינטערנאַציאָנאַל, אז דער שונא פון איטאַליענישען פאָלק זיצט ניט אין אַביסיניע נאָר אין רויס.

דעם 12-טען און 13-טען אָקטאָבער איז אין בריסעל פאָרגעקומען אַ קאָנגרעס פון די איטאַליענישע ארבייטער אויף דער גרונדלאַגע פון א פאראייניגטען פראָנט פון די איטאַליענישע סאציאליסטען און קאמוניסטען.

אויף דעם קאָנגרעס האָט אויך גערעדט אונזער ערש- טער ווייס-פּרעזידענט, ברודער אנטאָניני, אלס דעלעגאַט פון די אָרגאַניזירטע איטאַליענישע ארבייטער אין אמערי- קע. ער האָט פארשפראַכען די הילף פון די אמעריקאַנער קאַמעראדען אין קאַמף קעגען פאַשיזם אין מלחמה. ער האָט אין זיין רעדע דערמאָנט די פּיאָנערען טעטיגקייט פון דער אינטערנאַציאָנאַל צו העלפען די אַנטי-פאַשיסטישען אין זייער קרבנות-פולען קאַמף.

אויף דעם קאָנגרעס זיינען ארויסגעטראטען מיט בא- גריסונגען לואיס דע בראַקער, דער פרעזידענט פון סא- ציאליסטישען ארבייטער אינטערנאַציאָנאַל, און טאַרעז, דער פארטרעטער פון קאמוניסטישען אינטערנאַציאָנאַל. אויפ'ן קאָנגרעס זיינען אויך געווען אנוועזענד פרידריך אַדלער און דער פירער פון די רוסישע מענשעוויקעס, רפאל אַבראַמאָוויטש, אלס פארטרעטער פון סאציאליסטי- שען אינטערנאַציאָנאַל.

••

אין לעצטען מאָנאַט זיינען פאָרגעקומען וויכטיגע



# אָ אומפארגעסליכער אַווענט מיט דער ענגלישער דעלעגאציע צו דער קאָנווענשאַן פון דער א. פ. ל.

פון פאָרל גאלדמינץ

זיינען אים גוט באקאנט דורך די פראַמינענטע ראַלע, וואס ער שפילט אין דער פּעדעריישאַן אלס מיטגליד פון עקזעקוטיוו קאָנסיל. זיינע איינדרוקען איבער די מיליטענע און פאָליסיס פון דער קאָנווענשאַן, באַזונדערס אין די לעצטע שטונדען פון דעם גרויסען ארבייטער קאָנגרעס, האָר כען פאר די צוהערער קלאָר געמאכט פילע פראגען. די פראגע ווענען אינדוסטריעלען יוניאניזם האָט פּרעזידענט דובינסקי באַטאָנט, „ווי איך האָב זי געזעהן, איז נישט אזוי ווייט א דאָנמאטישע און טעאָרעטישע פראגע, נאָר א מעטאָד צו אָרגאניזירען די ארבייטער אין דער מאַסען פראָדוקציע און זי דארף בלויז אזוי פארשטאַנען ווערען. עס איז אפילו נישט קיין פראגע פון ראדיקאליזם אָדער קאָנ-סערוואַטיזם, נאָר בלויז א פראגע פון ווירקזאַמקייט און צוועקמעסיגקייט. מיר, וועלכע זיינען פאר דער אינדוסטריעלער פאָרם פון אָרגאניזאַציע ווילען נישט זעהן די קאָנ-סערוואַטיזע אָרגאניזאַציעס פאָרם פון דער אמעריקען פּעדעריישאַן אָו ליבאָר צעשטערט. מיר זיינען בלויז פאר אינטערעסירט צו זעהן אָרגאניזירט די מיליאָנען ארבייטער אין דער מאַסען פראָדוקציע, וועלכע קענען נישט האָבען קיין האַפנונג אָרגאניזירט צו ווערן אָהן דער פאָרם פון איי-דוסטריעלען יוניאניזם.“ מיר ווילן, — האָט דובינסקי ווייטער געזאָגט, — אז ארבייטער פון די גרויסע פּעק-טאָריס זאלען אריינגענומען ווערען צו דער ארבייט אָהן אונטערשיד צו וואס פאר קרעפּטס זיי באַלאַנגען.

דובינסקי האָט ביי דיזער געלעגענהייט אָנגעוויזן אויף פאַסירונגען, וואס זיינען באַריכטעט געווארען צו דער טאָג ווענשאַן וואו אָרגאניזאַציעס ארבייט אין גרויסע פּעקטאָריס איז צוזאַמענגעבראכען דערפאר וואס קרעפּט יונג-יאנס האָבען זיך אריינגעמישט ווען די ארבייטער זיך נען שוין געווען אָרגאניזירט.

דובינסקי האָט באַריכט גערעדט ווענען דעם אמענער מענט צו דער קאָנסטיטוציע, וואס דער עקזעקוטיוו קאָנסיל פון דער פּעדעריישאַן איז געווען אינסטרואירט צו רעפּרעזענטירען פאר דעם קאָנגרעס. דאָס איז אן אמענער מענט, וואס זאָל אוממעגליך מאַכען די געפאָהר אז דער סופּרים קאָרט זאָל קענען געלויבטען סאָציאַלע געזעצ-געבונגען פאר ארבייטער און וואהלטאַמען פאר דער באַ-פּעלערונג. אין אלגעמיין, האָט פּרעזידענט דובינסקי פאר-ענדיגט זיין רעדע, „ווינש איך אויסצודריקען מיין מיר-נונג, אז דאָס איז געווען איינע פון די גרעסטע קאָנ-ווענשאַנס, וואס איז ווען נישט איז אפּגעהאלטן געווארען אין דער געשיכטע פון דער א. פ. ל. און אזוי וועט זי פון דער געשיכטע אָפּגעשאצט ווערען.“

רעדעס פון דער בריטישער ארבייטער דעלעגאציע. ווען די ערשטע רעדנערין פון דער דעלעגאציע, מיס לאַפלין, איז פארגעשטעלט געווארען פון פּרעזידענט דובינסקי, האָט זי באַקומען א באַנייטערטע אָוואַציע פון אלע אנוועזענדע. מיס לאַפלין איז באַקאנט אין גאנצן ענגלאַנד אלס אן ערשט קלאסינע רעדנערין און אן אומדער-מידלאכע טוערין אין דער יוניאן פון די גארמענט אר-בייטער. זי האָט געהאלטען א קורצע רעדע, אונטער-שטרייכענדיג די וויכטיגקייט צו פארשפּרייטען די טרייד יוניאן אידיע צווישען די יונגערע עלעמענטען, וועל-כע דארפן מיט דער צייט איבערנעמען די ראַלע פון אל-טען דור אין דער ארבייטער באוועגונג. זי האָט אויפ-געפאדערט די אנוועזענדע צו באַגרייפן אז די טרייד יוניאן באוועגונג צילט נישט בלויז צו געבען דעם אר-בייטער מער ברויט און פוטער, נאָר זי געמט אַרום אלע אקטיוויטעטען און אלע שטרעבונגען פון די ארבייטער אויף עקאָנאָמישען, פאָליטישען און קאָאָפּעראַטיווען גע-ביט, וואס איז אין ענגלאַנד גאָר שטאַרק ענטוויקעלט, ווי זי האָט ערקלערט.

עס איז געווען איינער פון יענע אומפארגעסליכע און היסטאָרישע מאָמענטען ווען די מיטגלידער פון אלע לאַקאַל עקזעקוטיוו באַאָרדס פון דער אינטערנעשאַנאַל אין ניו יארק, אַקטיווע טוער און וועטעראנען פון די פרויען באַ-סליידונגס אינדוסטריע, האָבען געהאַט די געלעגענהייט זיך צו באַגעגענען מיט דער בריטישער ארבייטער דעלעגאציע צום 55-טען קאָנגרעס פון דער אמעריקען פּעדעריישאַן אָו ליבאָר אין אַטלאַנטיק סיטי, אנדערע קונלעז און אן לאַפ-לין. דאָס איז געווען מיטוואָך אווענט, דעם 23-טען אק-טאָבער, אויף א באַגריסונגס מיטינג פון דער אינטער-נעשאַנאַל, לכבוד אונזערע ענגלישע געסט וואס איז פאר-געקומען אין האָטעל דעלאַנא, אויף דער 43-טער סטריט, אין ניו יארק.

די צוזאַמענקונפּט איז אָבער געווען א סך מער ווי א בלויזער באַגריסונגס מיטינג פאר די ענגלישע ארבייטער געסט פון אונזער אינטערנעשאַנאַל. די צוזאַמענקונפּט איז פארוואנדעלט געווארען אין אן אינטערעסאַנטען סימפאָזיום איבער דער לעצטער קאָנווענשאַן פון דער א. פ. ל. אָו 5, וועלכע האָט געענעט פּרעזידענט דובינסקי און די ווייט-פּרעזידענטען דזש. האַכמאַן און איזידאָר נאָנאַלער א געלע-גענהייט צו שילדערען זייערע איינדריקע ווענען דער קאָנ-ווענשאַן אין אַטלאַנטיק סיטי פאר א נייגעריגען און פאר-אינטערעסירטען עולם. א חוץ דעם זיינען מיר געווען עדות פון א זייער יום-טוב'דיגען און פייערליכען מאָמענט דאדורך וואס מיר האָבען בייגעוואוינט די סצענע ווען ברור דער קונלעז, דער גענעראל סעקרעטאַר פון דעם בריטישען כאַסליידונגס פארבאנד און עקזעקוטיוו מיטגליד פון דעם אינטערנאַציאָנאַלען באַסליידונגס פארבאנד האָט אין גאָ-מען פון דער דערמאָנטער אינטערנאַציאָנאַלער אָרגאַני-זאַציע איבערגעגעבען ברודער דובינסקי'ן א מתנה אלס אויסדרוק פון אנערקענונג פאר אונזער אָרגאניזאַציע פאר איהר געטרייע פליכט ערפילונג פון אינטערנאַציאָנאַלער ארבייטער סאָלידאַריטעט.

## גאַלערע'ס און האַכמאַן'ס באַריכט.

די צוזאַמענקונפּט איז ערפּענט געווארען פון פּרע-זידענט דובינסקי, וועלכער האָט גלייך פארגעשטעלט ברור דער נאָנאַלער. ווייט-פּרעזידענט גאַלער איז געווען דער ערשטער רעדנער און ער האָט אין א קורצער רעדע געשיל-דעט זיינען איינדריקע פון די וויכטיגסטע אויפטוואונגען פון דער לעצטער קאָנווענשאַן, באַטאָנענדיג פאר אלעס די רעזאָלוציע ווענען אן ארבייטער פארטיי, וועלכע ער האָט פארטיידיגט אין א רעדע אויף דער קאָנווענשאַן. ווייט-פּרעזידענט האַכמאַן האָט געגעבען אן אלגעמינע איבערזיכט ווענען די וויכטיגסטע פאַסירונגען אויף דער קאָנווענשאַן. „לויט מיין מיינונג“, האָט האַכמאַן גע-זאָגט, „איז די וויכטיגסטע ערשיינונג געווען אויף דער לעצטער קאָנווענשאַן דער פאַקט, וואס מיר האָבען דאָרט געזעהן א פארטרויענסווערט-קעמפּענדע מינאָריטעט דעלע-גאציע, וואס האָבען רעפּרעזענטירט פראַגערעסיווע אנשווי-אונגען אין דער טרייד יוניאן באוועגונג. די דאָזיגע מיר-גאַריטעט האָט זיך געמאכט פיהלבאַר און האָט זיך פאר-שאפט געהער ביי דער קאָנווענשאַן מאַיאָריטעט און איך גלויב, אז דער דאָזיגער עלעמענט וועט וואַסעסען ביז ער וועט ווערען די מאַיאָריטעט אויף די קומענדע קאָנווענ-שאַנס.“

## דובינסקי'ס רעדע.

דובינסקי האָט גערעדט אַ שעה צייט און האָט פאר-אינטערעסירט אלע אנוועזענדע מיט זיינע אינטערעסאַנטע באַאויבאַכטונגען ווענען די פאַסירונגען אויף דער קאָנווענ-שאַן און הינטער די קוליסען פון דער קאָנווענשאַן, וואס



אין ספרינגפילד ווערט איצט געפירט אן ארגאניזאציע צווישן דריי אונטער דער אויפזיכט פון אונזער גענעראל-ארגאניזאציע, ברודער ד. נינגאלד.

## באפאלא

וויס-פרעזידענט רייזבערג האט אויך לעצטענס בא-זוכט באפאלא אין ניו יארק סטייט. דאָרט געפינען זיך צוויי טויזענט אַרבייטער אין דער פּרױען באַקליידונגס-אינדוסטריע, וואָס אַרבייטען הױפּטזעכליך בײַ דרעסעס. נאָך אַ באַראַטונג מיט פּרעזידענט דובינסקי, האָט ער בא-קומען די צושטימונג דאָרט אָנצופאַנגען אַרגאַניזאַציעס-טעטיגקייט און דער פּרעזידענט האָט אַהײן דעלעגירט וויס-פרעזידענט ראָז פּעסאַטאַ אָנצופירען מיט דער אַרבייט.

## בילדונגס-און צושטרייאונגס-טעטיגקייט אין פולען גאַנג

האַנט אין האַנט מיט דער ברייטער און פאַרצווייגטער סטרייק און אַרגאַניזאַציעס-טעטיגקייט, געהט אויך אַן אַ ברייטע בילדונגס-טעטיגקייט. פאַריגען מאַנאַט האָבען מיר געמעלדעט וועגען דער רייכער בילדונגס-טעטיגקייט פון לאָקאַל 22. אַן ענליכע טעטיגקייט ווערט אָנגעפירט אין יעדען לאָקאַל פון ניו יארק און איבער'ן גאַנצען לאַנד אונטער דער אויפזיכט פון אונזער בילדונגס-דעפּאַרטמענט. אַחוץ דער בילדונגס-טעטיגקייט אין אונזערע יוניאָן-לאָקאַלס האָט אונזער אינטערנעשאַנאַל דעם יאָר געגעבען די מעגליכקייט צו פינף בילדונגס-דורשטיגע אַקטיווע יונג-יאָן-מיטגלידער צו באַזוכען פאַר אַ יאָר צייט דעם לייבאַר-קאַלעדזש אין ברוקוואַד. עס איז אַ גוטער אינוועסטמענט, וואָס וועט דינען ביידען — אי דער יוניאָן אי די סטודענטען.

געבען דער בילדונגס-טעטיגקייט אַנטוויקעלט זיך אויך זעהר שעהן אונזער געזעלשאַפּטליכע טעטיגקייט אויף דעם געביט פון גייסטיגער און פיזישער קולטור. אונזער כאָר וואַקסט פון טאָג צו טאָג. די דראַמאַטישע גרופען לער-נען פלייסן און די פאַרשיידענע אַקטעסטרס אַנטוויקלען זיך. די אַרבייטער ספּאָרט אַנטוויקעלט זיך און פאַר-שפּרייט זיך אין אונזערע יוניאָן-קרייזען. עס איז אַ פרייד צוצוקוקען ווי אונזערע מיטגלידער ווערען אריינגעצויגען אין דער ספּאָרט-באַוועגונג און מאַכען צווישען זיך געוועט-שפילען. לעצטענס זיינען שוין אפילו אַזעלכע טויטער-סטע מענשען ווי אונזערע מיטגלידער פון לאָקאַל איינס אריינגעצויגען געוואָרען אין דער ספּאָרט-טעטיגקייט. ווי האָבען שוין באוויזען אַרויסצומרעמען אין אַ סאַקער-מעש מיט אונזער גוט-געטריינטער סאַקער-גרופע פון דער קאטערס יוניאָן. אמת, די קאטערס האָבען מיט די אַפ-רייטאָרס געלערענט בלס, אָבער דאָס איז געשען דערפאַר וואָס די אַפרייטאָרס זיינען ערשט אָנפאַנגער. זייער שפילען לאָזט אָבער האָפען, אַז מיט דער צייט וועלען זיי זיך קענען אַפּרעכענען מיט די ברידער-קאטערס.

## בריה פון דער רעוואָלוציאָנערער הילפס-קאָמיטע אין שפּאַניע

טייערער ברודער דובינסקי:

אין מיין אייגענעם נאָמען און אין נאָמען פון דער גאַנצער הילפס קאָמיטע דאַנקען מיר אייך אויף דעם האָר-צינסטען אופן פאַר דער שטיצע וואָס אייער יוניאָן האָט אונז געשיקט צו העלפען די שפּאַנישע אַרבייטער. ביילי-גענד וועט איהר געפינען אַ באַשטעטיגונג אויף די געשיק-טע טויזענט דאָלער. דאָס געלט איז אָנגעקומען אין אַ מאַמענט ווען מיר האָבען זיך דערין שטאַרק גענויטיגט. מיר זיינען דאַנקבאַר און טיף געריהרט פון באַווייז פון אינטערנאַציאָנאַלער סאָלידאַריטעט. כ'בעט אייך נאָך אַמאָל צוצונעמען אונזער דאַנק פאַר אייך און אייער גאַנצער אַרמינסטראַציע.

ברידערליך אייער,

מאַריאַ מאַרטינעז סיערא, סרעשווער.

געבראָכען אַ סטרייק, ווען די פירמע האָט געוואָלט אויס-נוצען די אַפּשאַפונג פון דער „נרא“ אויף צו פאַרלענגערען די אַרבייטס-צייט און צו פאַרקלענערען די ווידושעס פון אירע אַרבייטער. די יוניאָן האָט זיך אָנגענומען פאַר די אַרבייטער, הגם זיי זיינען נישט געווען אָרגאַניזירט, און האָט זיי אַרויסגערופען אין סטרייק. דער סטרייק איז דעמאָלט געוואונען געוואָרען און דער שאַפ איז געוואָרען אַ יוניאָן-שאַפ אונטער דער אויפזיכט פון דער דאָרטיגער דזשאַינט באַאָרד.

איצט האָט די יוניאָן גערופען אַ סטרייק פאַר יוניאָן-באַדינגונגען, און אויף דעם פאַרלאנג פון וויס-פרעזידענט קריינדלער האָט ברודער דובינסקי דעלעגירט ברודער קעס-לער צו העלפען אים אין דער פירונג פון סטרייק.

## קאמען דרעם טרייד דעפּאַרטמענט אַנטווי-קעלט לעבדאפטע טעטיגקייט

וויס-פרעזידענט עליאס רייזבערג, דער דירעקטאָר פון קאמען דרעם און מיסעלינאָס דעפּאַרטמענט, האָט אונז צוגעשיקט אַ באַריכט פון טעטיגקייט פאַר דעם חודש אָק-טאָבער, וועלכער זאָגט עדות אויף דער נוצליכער אַרבייט, וואָס עס ווערט געמאַן פון אַט דער יונגער אינטערנעשאַ-נאַל אינסטיטוציע.

אין העריסבורג, פא., דויערט שוין אַ סטרייק ביי דער קעפיטאַל סיטי דרעם קאָ. די פינפטע וואָך. אין סטרייק זיינען פאַרוויקעלט הונדערט אַרבייטער און אַלע סטרייקער ווייזען אַרויס גרויס באַנייטערונג און אַנטשלאָסענעקייט. די עפענטליכע מיינונג ווערט פלייסנדיג באַאיינפלוסט דורך מיטינגען און ליטעראַטור. דער סטרייק געפינט זיך אונ-טער דער אָנפירערשאַפט פון ברודער מאַרטין, דזשיימס בענט און מאַרגאַרעט גול.

## אַלענטאן, פא.

אַלענטאן איז אַ צענטער פאַר טעקסטיל און אַנדער-ווער 1500 אַרבייטער זיינען דאָרט באַשעפטיגט. אַן אַרגאַניזאַציעס-קאָמיטע איז דאָרט אונטערוועגס אונטער דער אָנפירערשאַפט פון אונזער אַרגאַניזאציע, לעאָן בערעזין. דער קאָמיטע ווערט געפירט מיט ערפאָלג, און עס זיינען פאַראן גוטע אויסזיכטען, אַז קומענדען פּרילינג וועט די גאַנצע אַנדערווער-אינדוסטריע זיין אָרגאַניזירט. אַן אַר-גאַניזאַציעס-קאָמיטע ווערט אויך געפירט אין ניו יארק.

## פילאדעלפיע

אין דער פילאדעלפיער אַנדערווער אינדוסטריע זיי-נען באַשעפטיגט אַרום פופצען הונדערט אַרבייטער. מיר פירען צווישען זיי אַן אַ לעבדאפטע אַרגאַניזאַציעס-טעטיג-קייט, — זאָגט זיך אין באַריכט. זינט דער אַפּשאַפונג פון דער נ.ר.א. זיינען דאָרט די אַרבייטס-באַדינגונגען פיל פאַרענדערט געוואָרען. די יוניאָן האָט גערופען די באַלע-באַטיים צו פאַרהאַנדלונגען מיט דעם צוועק צו קומען צו אַ פאַרשטענדיגונג וועגען פאַרבעסערטע אַרבייטס-באַדינג-ונגען, כּדי אויסצומיידען אַ סטרייק. די באַלעבאַטיים האָ-בען זיך נישט געוואָלט באַגעגענען מיט די פאַרשטעהער פון דער יוניאָן און אַ גענעראַל-סטרייק אין דער אַנדערווער אינדוסטריע איז דאָרט בלוז אַ פראגע פון טעג.

## אין מאַסאַטשוזעטס

ברודער רייזבערג האָט נישט לאנג צוריק באַזוכט באָס-טאָן, און צוזאַמען מיט וויס-פרעזידענט קרעמער, ברודער נינגאלד, מיט אלאן און מיט טאַמפּסאָן, אַרגאַניזירט צווישען די דאָרטיגע קאמען דרעסמאַכער, האָבען זיי אויס-געאַרבייט אַ פלאן פאַר אַ גרויסען אַרגאַניזאַציעס-קאָ-מיטע אין גאַנץ מאַסאַטשוזעטס סטייט. אין באָסטאָן איז צו אַט דעם צוועק געגרינדעט געוואָרען אַ ספּעציעלער קאמען דרעס יוניאָן-אָפּיס פון וואָנען די גאַנצע אַרבייט וועט אָנגעפירט ווערען.

אין פאָל ריווער קומט שוין איצט פאַר אַן אַרגאַניזאַ-ציעס-קאָמיטע אונטער דער אָנפירונג פון אַרגאַניזאציע ראָס און אן קימבאַל.



# א פאגערסערטער און א בעסערער יוניאן העלטה צענטער

פון פ. קראקאווסקי

פון א ריווער בילדינג זי פארגעמט 12,000 טויזענט סקווער פוס מיט 31 אונטערזוכונגס-צמיערען, אלע ליכטיג, באקוועם, געזונט און לופטיג. די אונטערזוכונגס-צמיערען זיינען איינגעארדענט און אויסגעשטאט מיט די מאדערנ-סטע אפאראטען איינשליסענדיג עקס רעי, פלאקסיקאפס, עלעקטראקארדיאגראף צו אונטערזוכען דאס הארץ, און עלעקטרא בעיקינג לאבאטאריע, א „בעסעל מעטאבא-ליזם“ און פילע אנדערע מאדערנע מעדיצינישע אפאראטען.

די אונטערזוכונגס-צמיערען באשטעהען פון:

- דזשענעראל עקזאמיניישאן,
- גינעקאלאגיע,
- געניטא אוריארי,
- נאז, קעהל און אויערען,
- אויגען,
- הויט,
- ארטריטיס,
- אסטמא,
- קלענערע כירורגישע אפערעציעס,
- ניוראלאגיע,
- פראקטאלאגיע,
- הארץ-קראנקהייטען,
- ארטאפעידיס.

אחוץ דעם וועט אין נייעם יוניאן העלטה סענטער זיין א דעפארטמענט פאר קראנקען בענעפיט-מיטגלידער און א דעפארטמענט פאר אונטערזוכונגען און אפליקאציעס. די דעפארטמענטס וועלען אָננעפירט און פארוואלטן טעט ווערען פון פרויען און מענער, וואס האָבען זיך ספעציאליזירט אין זייער פאך.

דער העלטה סענטער אין זיין נייער דירה געפינט זיך אין גארמענט צענטער, וואו אונזער מיטגלידערשאפט ארבייט. דער צענטער וועט פון איצט זיין אָפּען פאר היילונג יעדען טאָג פון פרימאָרגען ביז אָווענט און דאָס טוירט וועלען זיך דאָרט געפינען די גאנצע צייט, אזוי אז יעדער איינער וועט צו יעדער צייט פון טאָג קענען זיך באנוצען מיט דער הייל-אינסטיטוציע.

אין פראָצעס פון היילונג פאר ארבייטער איז די האָספּיטאַל-פראַנזע זעהר וויכטיג. אונזערע ארבייטער, וועלכע זיינען ערצויגען געוואָרען צו זעלבסטשטענדיגקייט און האָבען אין אַנזער אָרגאַניזאַציע געוואונען זעלבסט-רעספּעקט, האָבען ניט קיין חשק זיך צו באנוצען מיט טשאַריטי און, פון דער אנדערער זייט, קענען זיי ניט צאָלען די הויכע פרייזען, וואָס אַ פּריוואַטער האָספּיטאַל הייסט זיך באצאָלען. אונזער סאָשעל דירעקטאָר, שוועט טער פאָליין ניומאַן, וועלכע האָט אַזעלכע גרויסע פאָר-דינסטען פאר דער אנטוויקלונג און דעמאָקראַטישער פידונג פון אונזער העלטה סענטער, האָט לעצטענס געשענקט אַ סך אויפמערקזאַמקייט און מי אָס דער פראַגע און זי האָט געמאַכט פארבינדונגען מיט פארשידענע האָספּיטאַל-לער כדי מעגליך צו מאַכען האָספּיטאַל-היילונג פאר אַ פרייז, וואָס איז צוגעגאָליך פאר ארבייטער. עס איז בלויז איצט די פליכט פון אונזערע מיטגלידער זיך צו באנוצען מיט דער הילף פון דעם סאָשעל סוירווים דעפארטמענט ביים העלטה סענטער, און אָס די שווערע פראַגע קען פאר זיי געלייזט ווערען אויף אַ לייכטען שטייגער.

פון איצט אָן וועט אויך דעם יוניאן העלטה סענטער מעגליך זיין דורכצופירען אויפ'ן אָרט קליינע כירורגישע אפערעציעס, און דאָדורך וועט די האָספּיטאַל-פראַנזע אויף אַ סך דערלייכטערט און דורכגעפירט ווערען.

דער יוניאן העלטה סענטער האָט אויך אַן אייגענע דראַג-אָפּטיילונג, וואָס מאַכט גלייך-אויף די מעדיצינען, און ווי דער שרייבער פון אָס די שורות האָט זיך אליין איבערצייגט, זיינען די מעדיצינען מיט מעהר ווי אַ העלפט ביליגער ווי אין אַ דראַג-סטאָר. אָבער וויכטיגער ווי דאָס

מיט דעם וואוקס פון אונזער גרויסער יוניאן און ריווער מיטגלידערשאפט זיינען אויך אויסגעוואקסען אונ-זערע פארשידענע יוניאן-אינסטיטוציעס. אונזער שעהנע יוניטי הויז אין די בלויז בערג פון פענסילוויניא סטייט, וועלכע איז די זומער-הייס פון אונזער מיטגלידערשאפט אין דער איסט, איז לעצטען זומער פארגרעסערט און פארגעשטערט געוואָרען מיט פארשידענע נייע בילדונגס און מאָדערנע איינריכטונגען. אונזער בילדונגס-דעפארט-מענט איז דעאָרגאַניזירט, פארגרעסערט און פארגעסערט געוואָרען. עס זיינען צוגעקומען נייע אָפּטיילונגען, ווי, למשל, אונזער אינטערנעשאַנאַל-כאָר, דראַמאַטישע גרופען, אַטלעטישע איבונגען און ווייט-פאַרצווייגטע בילדונגס-אַר-בייט מיט פארשידענע קורסען, פון וועלכע עס פראָפי-טירט אונזער מיטגלידערשאפט איבער דעם גאנצען לאַנד.

ענדליך איז אויך געקומען די צייט פאר אונזער יוניאן העלטה סענטער. די לעצטע יובילעאום-קאָנווענשאַן אין שיקאַגא האָט מיט איר באשלוס צו מעקסען אונזער מיט-גלידערשאפט פאר דער יוניטי-הויז און דעם יוניאן העלטה סענטער געגעבען די מעגליכקייט דערצו, אז דער יוניאן העלטה סענטער זאָל קענען פארגרעסערט און פארגעסערט ווערען. די יוניאן העלטה קאָמיטע אונטער דער ענער-גישער פירונג פון ווייט-פאַרעוידענט ברעסלאָו און ברודער פיליפ קאפ האָט דעם באשלוס פון דער שיקאַגא קאָנ-ווענשאַן שנעל פארווירקליכט אין לעבען און דער יוניאן העלטה סענטער וועט פון איצט אָן, ווען ער האָט זיך איבערגעקליבען אין אַ נייער דירה אויף 275-7טע עוו, וואו ער פאָרגעמט דעם גאנצען ריווער 25טען פלאַך, קענען פארגרעסערט און פארגעסערט ווערען אין יעדער באציהונג.

אז דער יוניאן העלטה סענטער איז געוואָרען דער היילונגס-אָרט פון אונזער מיטגלידערשאפט באווייזען צום קלאַרסטען די פשוט'ע ציפערען. אין 1934 האָבען פער-ציג טויזענט באזוכער גענאָסען די ווערטפולע פרוכטען פון אונזער גאָר וויכטיגער הייל-אינסטיטוציע. אין די ערשטע ניין חדשים פון יאָר 1935 איז די צאָל באזוכער געוואקסען אויף 52 טויזענד. זאָל דער לעזער פון דער „גערעכטיגקייט“ אליין פאר זיך אורטיילען, וואָס דאָס מיינט 52 טויזענט באזוכער אין ניין חדשים. דאָס מיינט צענדליגער טויזענטער דאָלאַרס איינגעשפאָרטע אין די קעשענעס פון אונזערע מיטגלידער, וואָס זיי האָבען זיך איינגעשפאָרט דורך ביליגע מעדיצינישע באהאנדלונג. אָבער מער ווי דאָס בלויזע געלט כאדייט די געוויסענ-האפטע מעדיצינישע באהאנדלונג דורך ערשט-קלאסיגע ספעציאליסטען און אַ קאָלאָסאַלער געווינס פון צייט, ווייל דער יוניאן העלטה סענטער איז אזוי איינגעארדענט און ווערט געפירט אויף אַזא אופן, וואָס שפאָרט איין צייט, רעכענענדיג זיך מיט די שטונדען און באדינגונגען פון אונזער מיטגלידערשאפט.

דער שנעלער וואוקס פון אונזער מיטגלידערשאפט, און דאָדורך דער ריווער וואוקס פון די באזוכער אין העלטה סענטער, האָט געפאָדערט מער רוים און מער צייט פאר די מעדיצינישע באהאנדלונג, און דער ענגער אָרט פון דער אַלטער דירה האָט מער ניט אנטשפראָכען די באדערפענישען און דער באקוועמליכקייט פון אונזער וויכ-טיגער מעדיצינישער אינסטיטוציע. די דירה פארגרעסע-רונג און די פארגעסערונג פון דער מעדיצינישער באהאנד-לונג האָבען אַכסאָלט פארלאנגט אַ נייע און גרעסערע דירה. די דאָזיגע פראַגע איז איצט געלייזט געוואָרען. די יוניאן העלטה סענטער קאָמיטע פון דער אינטערנע-שאַנאַל האָט אונזער אינסטיטוציע באזאָרגט מיט אַ נייער, גרעסערער, הערליך-שעהנער און באקוועמער דירה, און פון איצט אָן געפינט זיך שוין דער העלטה סענטער אין זיין נייער דירה, אין 275-7טע עוועניו.

די נייע דירה געפינט זיך אויף דעם 25טען פלאַך



די אלע נידעל טרייד יוניאנס איבער דער וועלט האָבען פאר אייער אָרגאַניזאַציע.

גערירט פון דער ווערטפולער אנערקענונג, האָט פּרע-זידענט דובינסקי געענטפערט: „די אינטערנעשטענעל וועט אלע מאל אָפהיטען אַט דעם אומשעצבארען אויסדרוק פון גענאָסענשאפטליכער און ברידערליכער פארבינדונג.“

אלע אנוועזענדע האָבען מיט באנייטערונג אפלאָ-דירט דעם היסטאָרישען מאָמענט פון אינטערנאַציאנאלער פארברידערונג.

דער מיטינג איז געשלאָסען געווארען אויף דעם זעל-כען פיערליכען אופן ווי ער האָט זיך אָנגעפאנגען — מיט געזאנג פון אונזערע יוניאן און ארבייטער לידער, געזונגען פון אונזער אייגענעם אינטערנעשטענעל כאָר אונ-טער דער לייטונג פון לאָזאַר וויינער. עס איז געווען א פרייד און א שטאַלץ פאר אלע אנטוילגעמער צו זעהן וואס ארבייטער קענען לייסטען נאָך בלויז אַזאַ קורצער צייט פון עקזיסטענץ.

דער כאָר, 150 שטאַרק אין צאָל, האָט געמאַכט א מערקווירדיגען איינדרוק מיט זיין ערשיינונג און מיט זיין זינגען. די פרויען אין ווייס און די מענער אין שוואַרץ געקליידט, באלאנגענדיג צו פארשידענע נאַציעס און ראַסעס, האָבען מיט זיך פאַרגעשטעלט אן אמת'ן אינטערנאַציאנאל און האָבען סימבאָליזירט דעם ווירטליכען אינטערנאַ-ציאָנאלען פראָגרעסיווען באראקטער פון אונזער אינטער-געשטאַנעל, וועלכע טראָגט ניט בלויז דעם נאָמען אין פאָרם, נאָר אויך אין אינהאַלט. די צוויי דעלעגאטען זיינען גע-ווען באנייטערט פאר די לייסטונגען פון כאָר און זיי האָבען ביידע אין זייערע רעדעס דערמאָנט דעם כאָר און האָבען אונז מקנא געווען, ווי לידי לאַפלין האָט זיך אויסגעדרוקט, וואס מיר פיהרען די ארבייטער צו צו א בעסערער וועלט ניט בלויז מיט קאמף נאָר אויך מיט פרייד און געזאנג. באזונדערס שטאַלץ און גערירט איז געווען ברודער דובינסקי, וועלכער האָט עפענטליך גע-לויבט דעם גאנצען כאָר און איהר דיריגענט, פריינט לא-זאַר וויינער.

## אנערקענונגס רעזאָלוציעס

די ארבייטער פון „אי און די קלאָוק קאָמפאַני“, 104 וועסט 27טע סטריט, קאָנטראַקטאָר שאפ, האָבען דורכגעפיהרט זייער אַ רייכען באנקעט, מיטוואָך אָווענט, דעם 19טען דעצעמבער, אין בערקאָוויץ רעסטאָראַן, 58 קלינטאָן סטריט.

אין דער אנוועזענהייט פון די באלעבאָטיס, מר. פי-שער און מר. סטוירן, וועלכע האָבען פיל בייגעטראָגען דורכצופיהרען דעם שעהנעם פריינדליכען צוזאַמענקונפּט. פון לאָקאל 17 זיינען געווען פארטראָטען די ברידער דזש. סטאַנקעוויץ, אברהם בעלסאָן, דזשיקאָב סניידער, לואיס גאָלוב און לואיס ליפסקי. די ארבייטער פון שאפ האָבען אויסגעדרוקט זייער אָנערקענונג דורך ווערטפולע פרעזענטען, צום שאפ טשערמאַן, ברודער היימאַן לעש; צום אַסיסטענט מענעדזשער פון לאָקאל 17, א. בעלסאָן; צו די ביזנעס איידזשענטס, דזש. סניידער און לואיס ליפסקי, אלס אויסדרוק פון אנערקענונג פאר דער נוסטער ארבייט צו די ארבייטער פון שאפ, ניט פארגעסענדיג צו שיקען אַ טעלעגראפישע באגריסונג צו זייער פיהרער פון לאָקאל 17, ברודער דזשיקאָב העללער, ווינשענדיג איהם אַ שנעלע ערהאַלונג פון זיין קראנקהייט.

אונטער דעם טאָסט מיסאַטער ברודער סניידער זיי-גען גענעבען געוואָרען טאָסטס צו אלע צדדים, וועלכע זיינען געווען זאכליכע און אמפלאַץ. עס זיינען אויך גע-ווען פארטראָטען מר. ל. שליאנסקי און מר. בוש. דער צוזאַמענקונפּט איז געווען זעהר אַ פריינדליכער און אַ ברידערליכער.

דזש. פינקעלשטיין, אברהם סופניק, דזש. סופניק, א. גאָלדמאַן, שאפ קאָמפּיטער. היימאַן לעש, טשערמאַן.

ברודער אנדריי קולנעי האָט אָנגעפאנגען זיין רעדע מיט אַ פארלאנג צו עהרען דעם אָנדענק פון דעם נאָר-וואס פארשטאָרבענעם פירער פון ענגלישען פראָלעטאַריאַט ארטור הענדערסאָן. אלע פארזאַמעלטע האָבען זיך אויפ-געהויבען פון די פלעצער און זיינען געשטאַנען מיט גע-כויגענע קעפּ אלס צייכען פון טרויער. קולנעי האָט אָנגעפאנגען זיין רעדע מיט דער באמערקונג אז ער האָט זיך אין די פאראייניגטע שטאַטען קיין איינציגען מאָמענט ניט געפיהלט אין א פרעמד לאנד. איך בין געשטאַנען אין פארבינדונג מיט אייערע מאסען, האָט ער געזאָגט, און האָב זיך געטראפן מיט אייערע פיהרער אויף יענער זייט ים אלס אונזערע געסט און באזוכער און עס שיינט מיר, אז צו ריידען ווענען אייערע פראָבלעמען איז ווי איך וואָלט גערעדט ווענען אונזערע אייגענע פראָבלעמען.

„איך בין איך מקנא פאר אייער פאָזיציע, מיר גע ברידער און שוועסטער פון דער אינטערנעשטענעל ליר-דיס גארמענט וואירקערס יוניאן. פארשטעהט זיך, אז איך בין איך מקנא אויף אַ ברידערליכען אופן. איך קוק מיט כאוואונדערונג אויף אייער אויפשטייג און קראפט, הנם מיר אליין האָבען אויך א יוניאן משפחה פון גאר מענט ארבייטער, 112 טויזענט שטאַרק אין צאָהל. איך באוואונדער אייער בילדונגס סיסטעם וואס איהר האָט איינגעפיהרט און איך פארזיכער איך, אז מיר באמיהען זיך איך גאָכצוטאָן און אז מיר שטרעבען צו אונזער ציל אויף די זעלבע ווענען וואס איהר.“

איך בין דאָ אַ נאסט און איך וועל מיך צוריקהאלטען צו ריידען צו פיל ווענען אייער ארבייטער באוועגונג, מיט דער אויסנאמע איך אויפמערקזאַם צו מאכען, אז פונקט אזוי ווי די בריטישע טרייד יוניאן באוועגונג איז געצוואנגען געווארען אָנצונעמען אַ פאָליסי פון זעלבסטשטענדיגער פאָליטישער אקציע, אזוי וועט אויך איר אין אמעריקע סוף כל סוף דערצו געצוואונגען ווע-רען. דער פראָגרעס אויפ'ן פאָליטישען פראָגנט מוז פאל-גען דעם עקאָנאָמישען פראָגרעס.

מיר אין ענגלאנד ריידען זיך נאָר ניט איין, אָבער פונ-דעסטוועגן האָבען מיר פיל דערנרייכט פאר דער אר-בייטערשאפט. מיט דרייסיג יאָר צוריק האָבען אונזערע פרויען אין דער נידעל טרייד, אינדוסטריע פארדינט פינף סענט אַ שטונדע און האָבען געארבייט 56 שטונדען אַ וואָך. היינט זיינען אונזערע כאַדינגונגען אומפאַרגלייך-ליך בעסער און די באַדינגונגען פון די ארבייטער זיי-גען גאָראַנטירט דורך אן אנרימענט, און די קרבנות פון אַ גאנצער גענעראציע זיינען ניט געווען ניט בחינם. וויט שטאַלץ אויף אייער ארבייט, אויף אייערע דער-גרייכונגען, אויף אייער יוניאן און אויף אייער פירערשאפט. האָט גלויבען אין זיך זעלבסט און אין אייער אָרגאַניזאַ-ציע און דאן וועט קיין קראפט אימפּשטאַנד זיין אָפּצו-האלטען אייער פראָגרעס.“

די מתנה האָט פאר אונז אן אומשעצבאַרען ווערט, זאָגט דובינסקי.

צום סוף פון זיין רעדע האָט ברודער קולנעי גענר-מען אין דער האנט אריין א מעטאַלענעם טעלער און ער האָט זיך געווענט צו פרעזידענט דובינסקי מיט די פאָלגענדע ווערטער: טיערער דיין, אין נאָמען פון דער אינטערנאַציאנאלער פּעדעראציע פון די באַסליידונגס אר-בייטער, האָב איך דעם כבוד דיר איבערצוגעבען אַט די ראַזיגע מתנה אלס אויסדרוק פון העכסטער אנערקענונג פאר אייער אינטערנעשטענעל, מתמת אייער ברידערליכער ערפילונג פון אינטערנאַציאנאלער סאָלידאריטעט. די מתנה איז געמאַכט געווארען פון א פיהרער פון די דייטשע מעטאַל ארבייטער, וועלכער לעבט איצט אין האָלאַנד אלס פאליטישער פליכטלינג פארטריבען פון דעם היטלעריס-טישען באַרבאַריום אין דייטשלאנד. איך ווייס ניט וואס פאר א ווירטליכען ווערט די ראַזיגע מתנה האָט. עס האָט אָבער א גרויסען ווערט פון געפיהלס אויסדרוק, ווייל עס סימבאָליזירט די ליבע און אנערקענונג וואס



דער דזשייסקאב און קראל אנרימענט אויפגעלייזט, און זיין שאפ נעהט אריין אין דעם קאלעקטיווען אנרימענט. פאר דער אינפארמאציע פון די לעזער פון דער „נע-רעכטיגקייט“, לאז איד וויסען, אז ווינפעג איז דער צענטער פון דער קלאוקסמאנופעקטשוריןג אינדוסטריע פון וועסטערן קענעדע. די באפעלקערונג פון די דריי רייזע פראווינצען: מאנטיאבא, סאסקאטשעוואן און אלבערטא, ווערט, צום גרעסטען טייל, באקליידט מיט קלאוקס וואס ווערען געמאכט אין ווינפעג, און די דאזיגע אינדוסטריע שטייגט דא פון יאר צו יאר.

מיט דער עטאבלירונג פון דעם אינטערנעשאנאל יוניאן-לאקאל אין ווינפעג, האבען אלע נאדעלפאך ארבייטער דא אויפגעלעבט. די נאדעלפאך ארבייטער אן ווינפעג האבען זיך דערפילט אלס מענשען. דער שרעק פאר דעם טעראר פון די באסעס איז פארשוואונדען. די ארבייטער האבען דערפילט, אז ס'איז דא אן אינטערנעשאנאל יוניאן, אויף וועלכעס מ'קען זיך פארלאזען, אז זי וועט זיך אָננעמען זייער קרוודע. די ארבייטער זיינען שטאלץ מיט דער אינטערנעשאנאל און זיי פארשטעהען ווי אפצושעצען איר ווערט.

עס זיינען פאראן אין ווינפעג ארום דריי הונדערט דרעסמאכער, און זיי קוקען ארויס אויפ'ן מאמענט ווען די אינטערנעשאנעל וועט אָנפאנגען א „דרייוו“ צו אָרנאָ ניזירען זיי אין א לאקאל יוניאן דא.

אונזער קלאוקסמאכער אָפּים דא איז איצט זעהר א „ביזי“ פלאץ. עס באוועגט זיך דא מיט א סך לעבן און ענטוויקלונג.

די אינטערנעשאנאל האט ארויפגעשטעלט די ווינפעג גער נאדעלפאך ארבייטער אויף דער מאפע פון אָרנאָ ניזירטער ארבייטערשאפט. א גוטער אָנפאנג איז געמאכט געוואָרען. לאמיר פארזעצען אונזער גוטע ארבייט!

## אנערקענונגס רעזאלוציע

מיר, די ארבייטער פון האדראן שאפ, 31 פארק סטרי, אָרענדזש, ניו דזשירזי, פארזאמעלט ביי א שאפ מיטינג פרייטאג, דעם 11טען אָקטאָבער, האבען באשלאָסען אויסצודריקען אונזער דאנקבארקייט און אנערקענונג צו אונזער שאפ-טשערמאן, ברודער סעם דאדע, פאר זיין גוטער ארבייט און זיין איבערגעבענקייט צו די ארבייטער פון אונזער שאפ דורך זיינע פעהיגקייטען און קלאָרען פארשטאנד איז די לאגע פון אונזער שאפ פיל פארבעסערט געוואָרען.

מיר פרעזענטירען אים מיט א ווערטפולען ריסט וואטש און מיר ווינשען, דאס ער זאל דאס פארנוצען געזונטערהייט. מיר האָפען, דאס ער וועט ווייטער אָננעהן מיט דער ארבייט פאר דעם וואול און בעסטען פון די ארבייטער פון שאפ, ווי ער האט דאס געטאן אין דער פארגאנגענהייט.

די קאמיטע: וויליאם שערער, א. גרויסמאן, בעני לערנער, יצחק ראזאל, דוד קאליש.

מיר, די ארבייטער פון הענרי פרעדריקס, פון 205 וועסט 39טע סטריט, פארזאמעלט ביי א שאפ-מיטינג אין דער דזשאַינט באַאָרד בילדינג, מיט ברודער מאקס נאָלד שטיין פון לאקאל 35, ביזנעס אָנעם, אלס פארזיצער, האבען איינשטימיג באשלאָסען אויסצודריקען אנערקענונג צו אונזער געוועזענעם שאפ-טשערמאן, ברודער לואיס פארבער.

געמענדע אין אנבאטראכט די גוטע ארבייט פון ברודער פארבער פאר דעם שאפ, באשליסען די ארבייטער צו פרעזענטירען אים מיט א ווערטפולען פרעזענט אלס אָנדענקונג און מיר ווינשען אים, דאס ער זאל עס געדענקען געזונטערהייט מיט זיין פאמיליע. מיר האָפען דאס אין דער צוקונפט זאל ער אויך דינען אונזערע איינשטימיג אלס קאמיטע-מאן אין שאפ ווי אין דער פאר-גאנגענהייט אלס טשערמאן.

די קאמיטע:

י. נאָלדבערג, לאקאל 1; ווילדסטין, לאקאל 1; סטינהויער, לאקאל 1; נייער, לאקאל 9; פ. ביבער, 5. 9; דזש. ענמעל, 5. 10; נ. פייער, 5. 35; ק. מעלפא, 5. 48.

איז אונזער לעצטער מיטעל, און מיר האָבען געוואָרענט די באלעבאטים, אז אויב מיר וועלען רופען א סטרייק, וועט עס זיין דערפאר וואס זיי, די באלעבאטים, וועלען עס אויף אונז ארויפצווינגען.

די באלעבאטים פון דרייצען שאפס האָבען ענדליך דערפילט אונזער מאכט און די אייניגקייט פון די קלאוקס-מאכער. זיי האָבען דערפילט דעם ערנסטען ווילען און די גרייטקייט פון די ארבייטער צו קעמפער פאר זייערע גערעכטע פאָדערונגען. די באלעבאטים האָבען ענדליך דערפילט, אז אויב די אינטערנעשאנאל ליידס גארמענט וואָרדערס יוניאן וועט ארויסרופען די קלאוקס-מאכער אין סטרייק, וועט עס מינען א קאמף ביז א זיג פאר די קלאוקסמאכער, און זיי האָבען זיך דערשראָקען!

נאָך לענגערע פארהאנדלונגען און קאָנפערענצען מיט די באלעבאטים, האט די אינטערנעשאנאל יוניאן דער-גרייכט דעם פאָלגענדען קאלעקטיווען אינרימענט: הונדערט פראָצענט „קלאָווד“ יוניאן שאפ.

א באדייטענדיגע העכערונג אין שכירות פאר די אר-בייטער.

איינס און א פערטעל שכירות פאר „אָווערטייט“. קיין דיסטשארדזש, און אנדערע וויכטיגע פונקטען צו גונסטען די קלאוקסמאכער. אין קורצען: א הונדערט פראָצענטער זיג פאר די קלאוקסמאכער.

דער דאָזיגער אנרימענט איז אונטערנעשריבען גע-וואָרען פון דער ווינפעגער קלאוקס-מאנופעקטשורערס אסאָ-סיאיישאָן און דער אינטערנעשאנאל ליידס גארמענט וואָר-קערס יוניאן דעם 3טען אָקטאָבער, 1935, און ער וועט זיין גילטיג ביז דעם 15טען יוני, 1937.

אין דעם דערמאָנטען טאָג (3טען אָקטאָבער) האט די אינטערנעשאנאל יוניאן דערקלערט א „סטאפּעדזש“ פאר איין טאָג. אלע קלאוקסמאכער זיינען געקומען צו א מאס-מיטינג, וואס איז אָפּגעהאלטען געוואָרען אינדערפרי, אינ'ם לייבאָר טעמפל, אויף דזשיימס סטריט. ביי דער דאָזיגער זעהר איינדרוקספולער מאסען-פארוואַלונג האט ברודער לאָנגער געליענט דעם אנרימענט פאר די קלאוקס-מאכער, פונקט ביי פונקט, און נאָכדעם ווי עס זיינען גע-שטעלט געוואָרען פראגען פון די קלאוקסמאכער און זיי האָבען געקלאָרען צופרידענשטעלענדיגע ענטפערס, איז דער אנרימענט גענומען געוואָרען צו אן אָפּשטמונג, און ער איז אויפגענומען געוואָרען הונדערט פראָצענט איינשטי-מיג. נאָך דעם דאָזיגען מיטינג, איז דער אנרימענט אָפּציעל אונטערגעשריבען געוואָרען פון ביידע צדדים: פון די באלעבאטים און פון דער יוניאן.

איך קאן מיט זיכערקייט באשטעטיגען, אז זעלטען-ווען האב איך געזען אזא ענטוויקאסטישע אויפנאָמע פון אן אנרימענט, ווי איך האב עס געזען פאר די ווינפעגער קלאוקסמאכער. זייער פרייה און גליקליכער געפיל צו זיין אָרגאניזירט, איז אומבאשרייבליך. אין מאסען זיינען די קלאוקסמאכער געשטאנען אין יוניאן-אָפּים, אין דער רייע, ארויסצונעמען זייערע יוניאן-ביכלאך.

זאל דא באמאָנט ווערען, אז די מאָראלישע און פינאנציעלע שטיצע פון דער אינטערנעשאנאל, און ספּע-ציעל פרעזידענט דובינסקי'ס אקטיווער אָנטייל אין דער ווינפעגער קלאוקסמאכער סיטואציע, האט געשאפן די מעגליכקייט פאר אן אינטערנעשאנאל יוניאן לאקאל אין ווינפעג.

און זאל דא אויך געזאָגט ווערען, אז ברודער לאַנ-גער'ס קומען קיין ווינפעג האט א סך מיטגעהאלפן, צו פארשנעלערען דעם סעטעלמענט מיט די ווינפעגער קלאוקס-מאנופעקטשורערס.

אך פיל, אז אין ווינפעג וועט זיין א קלאוקסמאכער יוניאן, מיט וועלכער די אינטערנעשאנאל וועט זיין באמת שטאלץ.

עס איז דער וואונש פון די ווינפעגער קלאוקסמאכער, אז פרעזידענט דובינסקי זאל קומען קיין ווינפעג און אדרעסירען א קלאוקסמאכער מאסען-פארוואַלונג.

איך וויל דא אויך קלאָר מאכען, אז דער דזשייסקאב און קראלי אנרימענט, דער גרעסטער קלאוקס מאנופעק-טשורער, מיט וועמען איך האב געמאכט דעם ערשטען אנרימענט, האט געהאלפן שאפען א בעסערע לאגע צו אָרגאניזירען שפעטער אלע אנדערע שפעער. איצט ווערט



# דער גרויסער זיג פון דער אינטערנעשאנאל אין וויניפעג

פון ס. הערבסט  
מענערשער גאָרל 216.

דאָ האָבען די וויניפעגער קלאָק-מאנופעקטורערס געמאַכט אַ פאַרזוך צו שטעלען זיך געגען דער אינטער-נעשאַנאַל. איינער פון די באלעבאַסטיס האָט זיך אַפילו פאַרמאָסטען צו גרינדען אַ קאָמפאַני-יוניאָן אין זיין שאַפּ. אָבער אונזער וואַכזאַם אויג, צוזאַמען מיט דער הילף פון די קלאָקמאַכער, האָט צושמעטערט זיינע שערליכע פלע-נער. עס איז אים נישט געלונגען!

נאָך דער דאָזיגער פאַסירונג, ווען די באלעבאַסטיס זיינען דאָך פאַרבליבען פאַר'עקשנ'ט, און זיי האָבען זיך אָפגעזאַגט צו פאַרהאַנדלען מיט אונז, זיינען אַלע קלאָק-מאַכער דעמאָנסטראַטיוו געקומען צו אַ מאַסען-פאַרזאַמלונג, וואָס מיר האָבען פאַררופען, און זיי האָבען ווידער איינשטימיג באשלאָסען איבערצוגעבען די גאַנצע מאכט צו דער עקזעקוטיווע פון דער אינטערנעשאַנאַל יוניאָן, צו האַנדלען אין דער פראגע לויט איר אייגענעם, און ווען נויטיג ארויסרופען אן אלגעמיינעם סטרייק. די קלאָקמאַכער האָבען איינשטימיג אויסגעדריקט זייער גרייטקייט ארונטערצוגעהן אין סטרייק און אָנפאַנגען אַ קאַמף פאַר די גערעכטע פאָדערונגען פון דער אינטער-נעשאַנאַל יוניאָן.

דער דאָזיגער מאַס-מיטינג וועט פאַר אַ לאנגער צייט פאַרבלייבן אין מיין זכרון. דאָס איז געווען אַ היסטאָ-רישע פאַסירונג אינ'ם לעבען און שאַפּען פון די וויני-פעגער קלאָקמאַכער. אַזאַ ענטוואַפּונג, אַזאַ אייניגקייט, אַזאַ גרייטקייט צו וואַרטען אויפ'ן רוף, און אויספירען די אינסטרוקציעס פון אן עקזעקוטיווע פאַרדינט יעדען לויב-געזאַנג. און דאָס איז צו פאַרדאַנקען דער אינטער-נעשאַנאַל ליידס נאַרמענט וואָרקערס יוניאָן, וועלכע האָט אריינגעגעבען אַ רוח החיים אין די וויניפעגער קלאָק-מאַכער. די אינטערנעשאַנאַל האָט באהויבט די הינע קלאָקמאַכער מיט פרישען אָטעם, מיט נייעם לעבען, מיט דעם נויטיגען מוט און מיט אַ שטאַרקען רוקען-בייז. די אינטערנעשאַנאַל האָט געשאפּען צווישען די וויניפעגער קלאָקמאַכער יוניאָן-באוואוסטזיניגקייט — אַ זאַך, וואָס עס איז געווען אָפגעשטאַרבען אין זיי פאַר אַ סך יאָרען. נאָך דעם דאָזיגען מיטינג האָט עס אויסגעזען, אַז אַ סטרייק איז אומפאַרמידליך. די באלעבאַסטיס זיינען גע-ווען אונטער'ן איינדרוק, אַז מיר וועלען נישט וואַגען צו רופען אַ דזשענעראַל-סטרייק. פאַרשיידענע „סקימס" האָ-בען זיי אָנגעווענדעט טעראָריזירען אונזער אָרגאַניזיר-אַרבייט. דער סוף איז אָבער געווען, אַז זיי האָבען זיך געמוזט בויען צו דעם ווילען פון דער אינטערנעשאַנאַל יוניאָן. זיי האָבען געמוזט נאָכגעבען די גערעכטע פאָדע-רונגען פון אונזער יוניאָן. אמת, מיר האָבען באטאָגט ביי דעם דאָזיגען מיטינג אַז די אינטערנעשאַנאַל איז אַ פרידליכע יוניאָן, אַז מיר זוכען צו מאַכען אַן אַגרימענט מיט די באלעבאַסטיס אויף אַ פרידליכען אופן, אַז סטרייק

אין מיין ערשטען אַרטיקל, וואָס איז געווען אָפגע-דרוקט אין „גערעכטיגקייט" אין אויגוסט, האָב איך, מער אָדער וועניגער, קלאָר געמאַכט פאַר די לעזער די לאַגע פון די וויניפעגער קלאָקמאַכער. איצט, אין מיין צוויי-טען אַרטיקל, וועל איך זיך באַמיען אָפצוגעבען אַ מער גענויען באַריכט, ווייל אין פאַרלוויר פון די דרייצען וואָכען וואָס איך געפין זיך אין וויניפעג, האָב איך זיך גענוי באַקאַנט מיט דער גאַנצער קלאָקמאַכער סיטואַציע, אריינ-דרינגענדיג אין יעדען ווינקלעלע פון דער געשיכטע פון דער וויניפעגער קלאָק-אינדוסטריע.

ערשטענס, ווייל איך מעלדען, אַז אין וויניפעג איז שוין עטאָבלירט געוואָרען אַן אינטערנעשאַנאַל יוניאָן, לאָקאַל 216. עס איז געווען אַ קאָלאָסאַלע אַרבייט דורכ-צופירען די גרינדונג פון דער יוניאָן. אַ סך שוועריג-קייטען זיינען געשטאַנען אין וועג, וואָס האָבען מיט גרויס מי געמוזט באַזייטיגט ווערען.

די קלאָקמאַכער אין וויניפעג, זיבען הונדערט אין צאָל, זיינען געווען שרעקליך דעמאָרעליזירט. דאָס איז צוליב דעם, וואָס ליידענדיג איין נידערגלאַנע נאָך דער אַנדערער, האָבען זיי פאַרלאָרען דעם חוש און באוואוסט-זיין פון טרייד-יוניאָניזם. די קלאָקמאַכער אין וויניפעג, וועניגסטענס אַ טייל פון זיי, זיינען געווען אונטער'ן איינפלוס פון דער לינקער באוועגונג און זייער, אַזוי גע-רופענער, „אינדאָסטריעל יוניאָן", וועלכע האָט זיך סוף כל סוף געמוזט אויפלייזען, ווייל אַלץ וואָס זייער „יוניאָן" האָט געבראַכט צו די קלאָקמאַכער איז שוואַכע, האַרץ-ווייטאָג, שרעק, טעראָר פון די באלעבאַסטיס, נידעריגע שכירות, לאַנגע שטונדען און פאַרלאָרענע סטרייקס! מיט דעם אריינדרינגען פון דער אינטערנעשאַנאַל ליידס נאַרמענט וואָרקערס יוניאָן אין וויניפעג און איר אויפפאַלערונגס-אַרבייט צווישען די הינע קלאָקמאַכער, האָט זיך די לאַגע שנעל געענדערט. די שלעכטע פאָליטיק פון דער לינקער באוועגונג אָנצוהאַלטען אַ דואַל-יוניאָן האָט געפלאַצט ווי אַ זייער-בלאָז. זייער „יוניאָן" איז אויפ-געלייזט געוואָרען און די קלאָקמאַכער זיינען אין מאַסען אריין אַלס מיטגלידער אין דער אינטערנעשאַנאַל.

די אָרגאַניזיר-אַרבייט האָט זיך באַלד אָנגעפאַנגען אויף אַ ברייטען פאַרנעם, און די באלעבאַסטיס, די וויני-פעגער קלאָק-מאנופעקטורערס, האָבען דערפילט די מאכט און דעם איינפלוס פון דער אינטערנעשאַנאַל. מיר האָ-בען אָפגעהאַלטען איין גרויסען מאַס-מיטינג נאָכ'ן צוויי-טען, וואו די קלאָקמאַכער האָבען דעמאָנסטרירט זייער אייניגקייט און סאָלידאַריטעט מיט דער אינטערנעשאַנאַל, און זיי האָבען ביי איינעם פון די מאַס-מיטינגען איינ-שטימיג איבערגעגעבען זייער צוטרוי צו דער עקזעקו-טיווע פון דער אינטערנעשאַנאַל יוניאָן, זי זאָל אין זייער נאָמען פאַרהאַנדלען מיט די באלעבאַסטיס.

וואָרים אין דער אמת'ן באנוצען זיך נישט אַלע מיט דעם יוניאָן העלטה סענטער. פילע פון אונזערע מיטגלידער האָבען נישט קיין צוטרוי צו קהל'שע אינסטיטוציעס און זייער פאַראורטייל איז נאָך זעהר שטאַרק געגען סאָציאַלער מעדיצינישער היילונג. און נישט נאָר אונזער מיטגלידער-שאפט האַנדעלט אַזוי. אונזער יוניאָן-פירערשאפט איז נישט בעסער אין אַט דער באַציהונג. דאָס איז אַ גרויסע עולה און אַן אומגערעכטער פאַראורטייל. גראַד די פירער-שאפט דאַרף אין אַט דער באַציהונג ווייזען דעם ביישפיל פון פאַרטרויען צו אונזער אויסגעצייכענטער הייל-אינ-סטיטוציע. זי וועט פאַר אַלעם דערמיט טאָן זיך אליין אַ טובה און וועט דאָדורך אויך איינפלאַנצען פאַרטרויען אין אונזער מיטגלידערשאפט צו אונזער אייגענער אינ-סטיטוציע.

באנוצט אייך מיט דעם יוניאָן העלטה סענטער — אונזערס אַן אייגענע אינטערנעשאַנאַל הייל-אינסטיטוציע.

געלד איז די באקוועמליכקייט און דער צייט-געוויינט, וואס דער דאָגמאַטישער פאַראורזאכט מיט זיין עקזיסטענץ. דאָס וויכטיגסטע פון אַלעם איז דער פאַקט, וואָס דער יוניאָן העלטה סענטער האָט 40 שטענדיגע, געוויסענע-האַפּטע דאָקטוירים פון יעדען ספּעציעלען געביט פון דער מאַדערנער מעדיצינישער היילונג, צו וועמען יעדער מיט-גליד פון אונזער יוניאָן קען און דאַרף האָבען דעם גרעס-טען צוטרוי. דער יוניאָן העלטה סענטער דאַרף מער נישט קיין אַדווערטייזמענטס און קיין פובליסיטי. דאָס באוויי-זען די טרוקענע ציפערען פון זיין וואוקס און דעם גרויסען צוטרוי, וואָס אונזער מיטגלידערשאפט האָט אים ארויס-געוויזען דורך דעם פאַקט, וואָס זי האָט זיך באנוצט מיט זיין דינסט. ווען מיר שרייבען פונדעסטוועגען וועגען דעם ענין אַזוי באַריכות, איז עס נישט אַזוי צוליב דעם העלטה סענטער ווי צוליב דעם גרויסען נוצען פון אונזער מיטגלידערשאפט, וואָס זי קען האָבען פון העלטה סענטער.



# פון א ריפער-מאכער צו ריפער-מאכער

פון דזש. העללער

מענדזשער ריפער-מאכער יוניאן לאקאל 17.

אבער דאס אלץ זיינען דאך אויסלענדישע ענינים. ווער האט דאס איצט צייט דערפאר. לאמיר עס איבערלאזען פאר אן אנדער געלעגנהייט.

דערווייל בין איך ענטוישט וועגען דעם קבלת פנים, וועלכען איך האב געקראגען נאך א לאנגער אפזעהענהייט. אנשטאט פויקען און טרומיסערס, ווי איך האב כשר פארדינט נאך אזוי פיל יארען פון פויקען און צימבלען אויף די געפיהלען פון דער מענשהייט, האט מען נאך פארמיר צוגעגרייט א „דזשוריסדיקשאן“ שטרודעל. ווייטער קלינגען אין מיין אויער די טרויעריגע ניגונים פון 1924. ווידער פאלען שארפע פיילען און לעבערען דורך מיין הארץ. מען וויל נאך אמאל עקספערימענטירען אויף דעם קערפער פון די ריפער מאכער. מען וויל שוין ווייטער פארניכטען לאקאל 17. איך האב נאך קיין צייט נישט געהאט איינאטעמען אביסעל היימיש-פריינדליכע לופט, אפרוען די מידע ביינער, און שוין! איך געפין זיך אזוי פלוצלונג אין א רוישיגען, לויפיגען, קאכיגען שטראם פון האט, פון צארן און פארניכטונג...

מיר דוכט, ברידער, אז די „אמאלנאמישאן ווארעניע“ וועט נישט טויגען. עס פעלט אט פאר דער רעפערטאציע פון דער 1924 טראגעדיע, די מאראלע, די געזעצליכע און די עקאנאמישע אורזאכען. איך זעה נישט איין פארוואס און צוליב וואס מען זאל אויפגעבען אונזער לאקאל. איך זעה נישט איין אויף וואס פאר א גרונט מען קען צווינגען לאקאל 17 צו באגעהן זעלבסטמארד. איך ווייס נישט פארוואס מיר האבען געמוזט דורכגעהן א לעבען פון פארפאלגונגען אלס יוניאן-לייט — פארפאלגונגען פון אונזערע אייגענע ברידער און שוועסטער לאקאלען!... האט די יוניאן ווירטליך שוין געלייזט אלע פראבלעמען פון דער אינדוסטריע, און בלויז לאקאל 17 שטייט אין וועג פון דעם קלאקסמאכער גליק?

\*\*\*

געטרוימט א לעבען זיסע טרוימען פאר אונזער צוקונפט. געהאפט, געגלייבט, געהאוועט, גערוישט און געשטרעבט. מיט איבערמענשליכען אויסדרוקען געשפרייט אויף דעם אָנגעצייכענטען וועג — צו אייניקייט! צו ברידערליכקייט! צו פריינדשאפט! אזא מדבר דורכגעגאנגען; אויף אזוי פיל שטרויכעל-שטיינער זיך אָנגעשלאָגען; געפאלען, געבלוימט, זיך אויפגעהויבען און ווייטער געגאנגען. קיינמאל דעם גלויבען אין די האַפנונגען נישט פארלאָרען. קיינמאל אונזערע אידעאלען נישט פארביטען. וועט מען אונז ווירטליך באַלוינען מיט שטיינער פאר א לעבען פון איבערגעבענער ארבייט צו דער ארבייטער באוועגונג? איך זאג: ניין!

צו זאגן אייך, אז עס פרעהט זעהר צו קענען ריידען צו אייך ווידער, נאך א לאנגען יאָר פון שטילשווייגען — איז זעהר א בלאסער אויסדרוק פון מינע אמת'ע געפילן. צו זאגען, אז איך דאנס אייך אלעמען פאר אלע אייערע גוטע ווינשע, זארגפעלטניקייט און ברידערליכע אינטערעס אין פארלויר פון מיין קראנקהייט — איז בלויז א דורכגעפאלענער פארוואנדלונג ווערמערליך איבערצוגעבען די אומבאשרייבליכע דאנקבארקייט וועלכע איך פיהל צו אייך אלעמען.

איך בעט נאך פאר די נויטיגע פיזישע קרעפטען — פיזיש: פאר אביסעלע „זשיוואקאסס“ פון אמאל, איך זאל קענען לייסטען מינע איבערגעבליבענע טעג אָדער יאָהרען אויף דיווער וועלטעל פאר אזא ארבייט וועלכע זאל גרינגער מאכען אייערע לעבענס און ליכטיגער מאכען אייערע היימען.

ריפער-מאכער, שלום עליכם!

שוין א לאנגע צייט, זינט איך האב געהאט א געלעגנהייט זיך מיט אייך צוזאמענצוריידען, ריפער-מאכער. דער שיקזאל האט אונז צושיידט פאר א קיילעכטיגען יאָר. עס איז נישט געווען קיין געלעגנהייט אריינצוקוקען אין אייערע נשמות; זיך אריינטראכטען אין אייערע פראבלעמען; איבערטראכטען און איבערדיינקען וועגען אייערע טעגליכע פראגען און טיילען זיך מיט אייערע פרייליכע און אומעטיגע געדאנקען. פאר די לעזער פון דער „גע-רעכטיגקייט“ בין איך שוין מסתמא א פארנעמענע אויס-גאבע. אזא צייט נישט געשריבען. און פאר אייך ריפער-מאכער? — א בנד וועלכער איז ארויס פון דער מאַדע!... שוין זיך אזא צייט נישט געזעהן! ווער ווייס?

ערלויבט מיר דא פאר די ערשטע זאך אייך אָפגעבן א האַרציגען, א ברידערליכען „שלום עליכם“, און אייך לאָזען וויסען, אז דער חברה-מאן וועלכער גרייסט אייך און רעדט צו אייך אט אין דיווער אויסגאבע, איז דער זעלבער יאָט, דער זעלבער העללער פון אמאל. אמת, ער איז אביסעלע גרויער, אביסעלע שוואכער, מיט א רשימה פון אינסטרוקציעס פון דאקטוירים, מיט פארבאטען און פארווערען, מיט מעדיצינישע עצות און אָנזאָנאכען וואָס צו טאן און וואָס נישט צו טאן, ווי זיך אָפצוהיטען און ווי אויפפאסען — אָבער דאס איז אלץ גאָרניט. מינע מעהלערען זיינען בלויז קערפערליכע — אירדישע קליי-ניגקייטען.

מיין נשמה צאפלט זיך נאך ווי אמאל און דאס האַרץ איז נאך אלץ אָנגעזאפט מיט א פייערדיגער ליבע פאר יעדען איינעם פון אייך.

איך האָף, ריפער מאכער, אז מיר וועלען פאַרטזעצען אונזער ליבע און אונזער אייניקייט פון אמאל, און אז מיר אלע וועלען געדענקען די לאנגע, די שעהנע, די לע-בעדיגע, די רויצענדע יוגנט יאָרען, וועלכע מיר האָבן אָפגעגעבען צוזאמען פאר איין און דעמזעלבען אידעאל. עס טוט מיר לייד וואָס איך קען אייך נישט אָפגעבען קיין באריכט פון מיין לאנגער ריזע. איך וואלט זעהר געוואלט דערוואַרימען אייערע הערצער מיט א לעבעדיגער באשרייבונג פון א פאַר טערקען אין טערקיי, פון עטליכע אראבער אין פאַלעסטינע, און פון א פאַר קאַרטען-שפילער פון מאָנטע-קאַרלאָ. עס טוט מיר האַרציג באַנס, וואָס איך בין נישט אימשטאַנד אפילו צו דערצעהלען אייך וועגען מינע געשפרעכען מיט די גרויסע ארבייטער פיהרער פון וויען, פאַריז, לאָנדאָן, טשעכאָסלאָוואקיע, פוילן, אונגאַרן און כינע. איך האָב, ליידער, אָט די אלע שטעטלאך קיין צייט נישט געהאט צו באזוכען. איר וועט דאך לאַכען — אָבער דאס איז, ליידער, א פאַקט, — איך האָב זאָגאַר נישט געקענט אויסמערקירען אַריינצובאָפען זיך אויף א ווילע אין א מאַסקעווער קלאָוק פעסטמאַר און בעאַבאכטען דעם גרויסען וואונדער, ווי אזוי כאַזאַנאָוו — א ניו יאָר-קער „ליידיס טיילאָר“ — איז געוואָרן דער אויפפאַסער אויף טויענטער רוישישע שיקסעס אין דעם ריפער-דע-פאַרטמענט פון יענער גרויסער פאַבריק. איך וואלט ווירטליך געוואלט זעהן ווי אזוי די גרויסע ארבייטער רעגירונג טאַלעריט סעקשאַן און שיקסע ארבייט. אויב רוסלאַנד האָט די סיסטעם געקאַפירט פון „דזשוירזי“ און „קאָנעקטיקוט“, די ערי מקלט פון די „באַנדלאך“ פון ניו יאָרקער שעפער, וועל איך ווירטליך שטאַרק ברוגז זיין אויף כאַזאַנאָוו'ן מיט זיינע פאַרגאַנדקעס. איך וואלט געוואלט זעהן סאַציאַליזם אָהן „סעקשאַן“ ארבייט, אָהן שיקסע-אַרבייט און אָהן דעם געיעג-סיסטעם. מיר האָבען דאך אזוי פיל צרות פון דעם אין דער פאַרשאַלטענער קאַפיטאַליסטישער קלאָוק אינדוסטריע.



# דער קלאוקמאכער-אפמאך באקומט געזעצליכע מאכט אין קענעדע

פון בערנארד שעהן  
געווערן ארגאניזירט א. ל. ג. ו. י.

לעצטע קאנפערענץ אין מאנטרעאל מיט פארטרעטער פון די ליובאך דעפארטמענטס פון ביידע שטעט צוזאמען מיט די יוניאן-פארטרעטער, וואו דער געזעץ איז גוטגעהייסען געווארען פאר די ביידע פראווינצען, קוויבעק און אנטעריא.

געווינסען פון דעם אגרימענט

דער גרעסטער געווינס איז די 40-שטונדיגע אר-בייטס-וואך, וואס געהט אריין אין קראפט אנטפאנג יאנואר, 1936. מינימום זיינען באשטימט געווארען פון 80 סענט א שטונדע פאר אפרייטאָרס, קאמערס און פינישערס, 75 סענט פאר אונטערפערסערס, 65 סענט א שטונדע פאר שניידער א. א. וו. לערנערס זיינען באגרעניצט אויף בלויז 5 פראצענט פון דער צאל ארבייטער אין שאפ און מיני-מוס זיינען פאראויס באשטימט פאר זיי. אָווערטיים ווערט באשרענקט אויף 8 שטונדען א וואך און שבת איז ניט ערלויבט צו ארבייטען. אויב א באלעבאָס קריגט א ספעציעלע ערלויבניש פאר עקסטרא אָווערטיים, קריגען מיר צאלען אַנדערהאלבען מאל שכירות. נאטירליך, קריגען מיר און ערווארטען אויך ווייטער צו קריגען גרעסערע וויר-דזשעס אין די יוניאן-שעפער.

ווען מיר נעמען אָבער אין אנבאטראכט, אז די מיד-לאך, וואס האָבען געארבייט אין סעקשאַנס אין די ניט-יוניאן שעפער פאר 7 און 8 דאלאר א וואך, זעלען איצט מוזען קריגען 80 סענט א שטונדע, ווייל זיי ארבייטען אין סעקשאַנס, איז דאָס א גוואלדיגער געווינס. בלויז איין ארויסהעלפער איז ערלויבט אונטער דעם געזעץ-ליבען אגרימענט צו יעדען אפרייטאָר, און דער מינימום פאר דעם ארויסהעלפער איז 55 סענט א שעה. אויב אָבער דער אפרייטאָר באשעפטיגט מער ווי איין העלפער, מוז שוין דער העלפער קריגען 80 סענט א שעה.

מיר ערווארטען אויך, אז דער נייער ג.ר.א. אין קא-נאדע וועט אָפּשטעלען די „עמינאציע“ פון שעפער אין די קאנטרי, צוליב דער באשרענסונג פון די לערנער און אויך צוליב דעם ווייל צאלען די זעלבע ווידזשעס ווי אין שטאט וועט זיך ניט לוינען פאר א באָס צו פארלאָזען די שטאט.

א דאנק וועמען עס קומט א דאנק

ביי א ספעציעלען גענעראל מעמבער מיטינג, דאָנער-שטאג, דעם 1טען נאָוועמבער, אין מאנטרעאל, איז אָנגע-נומען געווארען א ספעציעלע רעזאָלוציע צו באדאנקען דעם סאציאליסטישען אַלערמאן, ברודער דזשאָזעף שר-הערט, פאר זיין אונערמידליכער ארבייט אין העלפען אונז קריגען די גוטגעהייסענע פון דעם אגרימענט פון ליובאך-דעפארטמענט. אין די פילע קאנפערענצען מיט די געגנער פון דעם קאנטראקט און דעם ליובאך דעפארטמענט, איז ברודער שובערט געווען פון אויסערגעוויינליכער הילף, און ער האָט כשר פארדינט דעם דאנק פון די מאנטרעאלער קלאוקמאכער.

קומענדיגער סעזאן

מיר ערווארטען איצט א פרייען סעזאן. די באלע-באטיס מאכען שוין סעמפעלס, וואס איז אויסערגעוויינליך פרי פאר קאנאדע. די באָסעס ווייסען אָבער, אז „משיך-לען“ אויף שטונדען וועט מען איצט מער ניט קענען. און אזוי ווי אָווערטיים איז באגרעניצט, האָפען מיר, אז די קלאוקמאכער אין קאנאדע וועלען וויסען ווי אזוי אויס-נוצען די געלעגנהייט צו פארשטארקען זייער יוניאן-פי-נאנציעל און ארגאניזאציעלע ניט נאָר אין די יוניאן-שעפער נאָר וועלען אונז אויך העלפען ארגאניזירען די ניט-יוניאן שעפער.

מיר גרייסען צו א קאמפיין צו ארגאניזירען אלע קלאוקמאכער אין קאנאדע.

מיט אומגעפער א יאָר און א האַלב צוריק איז אין דער לעדזשיסלאטור פון דער קוויבעק-פראווינץ דורכגע-פירט געווארען א געזעץ צו לעגאליזירען יוניאן-קאנטראק-טען, וואס ווערען געשלאסען מיט באלעבאָטיס. די אינ-טערנעשאַנאל יוניאנס האָבען פון אָנפאנג אָן געקוקט מיט פארדאכט אויף דעם געזעץ. דאָס נעמט זיך דערפון, וואָס די רעגירונג פון קוויבעק איז באקאנט אלס א זעהר קאָנ-סערוואטיווע. אָבער שטודירענדיג דעם געזעץ האָבען מיר אויסגעפונען, אז אזא געזעץ קען אויסגענוצט ווערען איינ-צושטעלען סטאביליזאציע אין א טרייד, און אונזער קלאָוק-טרייד גויטיגט זיך, ווי באוואוסט, זעהר שטארק אין סטא-ביליזאציע.

דער „קאלעקטיוו ליובאך אגרימענט עקסמענשאַן עקט“ (אָדער דער ארסאנד-לאָא, ווי דער געזעץ ווערט דאָ אָנגערופען) איז אנדערש ווי די פארשטאָרבענע גירא, דער-מיט וואָס די רעגירונג קען דעם געזעץ ניט ארויסצווינגען אויף א טרייד, נאָר אויב א יוניאן שליסט א קאנטראקט מיט א גרופע באלעבאָטיס און צוזאמען פארלאנגען זיי פון דער רעגירונג א גוטגעהייסענע און די רעגירונג הייסט גוט דעם קאנטראקט, ווערט דאָס דער געזעץ פאר דעם גאנצען טרייד אין דער פראווינץ. דער געזעץ באציט זיך בלויז אויף ארבייטס-שטונדען און מינימום ווידזשעס, און די ניט-יוניאן שעפער אזוי גוט ווי די יוניאן-שעפער מוזען אים אויספאלגען.

מיט עטליכע מאָנאטען שפעטער איז אויך דורכגעפירט געווארען אומגעפער דער זעלבער געזעץ אין דער פראווינץ פון אנטעריא, וואָס נעמט אריין די שטאט טאָראַנטא.

דעם 12טען דזשוליי, ווען אונזער אגרימענט איז באנייט געווארען אין מאנטרעאל, איז אריינגעשטעלט גע-ווארען א פונקט, אז דער אגרימענט זאל רעדזשיסטירט ווערען אלס געזעץ פאר דעם שטאט קוויבעק, און אזא אפליקיישאַן איז נעמאכט געווארען. דאָ האָט זיך אָבער ארויסגעצייגט, אז מיר מוזען באגעגענען א שטארקע אָפּא-זיצע, ניט נאָר מצד די ניט-יוניאן באלעבאָטיס נאָר אויך מצד א צאל יוניאן-באָסעס, וואָס האָבען געהאָפט אז אָן דעם געזעץ וועלען זיי קענען „משיזלען“ אויף די ארבייטס-באדינגונגען, ווידזשעס און שטונדען. אונטער די אומ-שטענדען, האָט דער ארבייטס-מיניסטער, מר. ארסאנד, דער-קלערט, אז ער וועט גוטגעהייסען דעם קאנטראקט אויב טאָ-ראַנטא וועט לעגאליזירען דעם זעלבען אגרימענט.

ווייט דאָן האָט זיך אָנגעפאנגען א דינעניש צווי-שען מאנטרעאל און טאָראַנטא. די יוניאן אין טאָראַנטא האָט גלייך באשטימט א צו מאכען אן אפליקיישאַן פאר דעם געזעץ. די באלעבאָטיס דאָרטען האָבען זיך גראדע איינגעשפאָרט. דערצו איז דער קאנטראקט אין טאָראַנטא באנייט געווארען דעם 1טען יאנואר, נאָך איידער דער געזעץ האָט דאָרט עקזיסטירט. דערפאר איז די יוניאן דאָרטען ניט געווען אין דער לאַגע צו צווינגען די באָסעס זיי זאלען איינשטימען. דעם שרייבער פון דיזע ציילען איז אויסגעקומען צו פאָרען עטליכע מאל אין טאָראַנטא וועגען דער פראגע און ענדליך איז געלונגען דעם 1טען אקטאבער צו ברענגען די טאָראַנטא'ר באָסעס אין ליובאך דעפארטמענט, וואו זיי האָבען מיט גרויסע צערעמאָניעס אונטערגעשריבען דעם אגרימענט, און ער איז גלייך גוט-געהייסען געווארען פון לואיס פיין, פון ליובאך דעפארט-מענט.

ס'איז דאָן פארבליבען בלויז צו בייטען אייניקע פונק-טען אין מאנטרעאלער קאנטראקט אום אויסצוגלייכען די באדינגונגען אין די ביידע שטעט, וואָס מאנופעסטורען אומגעפער 85 פראצענט פון די קלאָוקס אין קאנאדא. דעם 28טען אקטאבער איז אָפּגעהאלטען געווארען די



ווי ערקלערט די פולע באדייטונג פון דעם ערווארטעטען קאמף. ער האט פאר זיי פארגעלעזען און פארטייטשט די פאדערונגען וועלכע די יוניאן שטעלט ארויס און האט די פארזאמעלטע אויפגעפאדערט צו שטעלען זיך העכער פון זייערע גרופען-פאליטיק און אריינווארפען זיך אין אל-געמיינעם קאמף געגען די באלעבאטיס. און איינס נאכ'ן אנדערען האבען זיך די מיטגלידער פון די פארשיידענע גרופען אויפגעשטעלט און געגעבען זייער ווארט אז זיי נעמען אן דעם פארגלאב פון ברודער זימערמאן.

די לאקאלע עקזעקוטיוו באאָרד און די מיטגלידער, פארזאמעלט ביי די דיסטריקט מיטינגען האבען אויפ-גענומען די נייע פון דעם דערמאנטען מיטינג מיט גרויס באגייסטערונג.

### (3) מאָביליזאציע.

דאָס איז דער דריטער פונקט אויף אונזער טאג-אָרדענונג. ווי אזוי צו מאָביליזירען די גרויסע ארמיי דרעס-מאכער, אויפצומונטערען זייער קאמפסלוסטיגקייט, ערווע-קען זיי צו דער רעאליזאציע אז די באלעבאטיס האבען שוין באצייטענס אנגעפאנגען צו ליינען פלענער פאר דער ווידעראויפֿלעבונג פון זייער „סוועט שאפֿ-הערשאפט“, וועל-כע האט עקזיסטירט פאר'ן לעצטען גענעראל סטרייק, דאס איז אצינד אונזער הויפט אויפגאבע. עס האט זיך ליידער געשאפען ביי מאנכע דרעס מאכער דער געדאנק אז „ני-טשעוואָ! אונזער יוניאן איז גרויס, רייך, שטארק און אלעס איז אָ. קעי.“ דאָס איז א ניפט, וואס מוז באלד אויסגעראטעט ווערען.

מיר האָבען שוין אין אונזערע פריהערדיגע באריכ-טען פילע מאל אנגעוויזען, אז ניט אין דער גרויסער צאל פון אונזער מיטגלידערשאפט און רייכער טרעזשורי, ליגט אונזער שטארקייט, נאָר אין איהר קאמפסלוסטיגקייט און אין איהר קלאסען-באוואוסטזיניגקייט.

די דרעסמאכער זיינען די טראדיציאָנעלע „רעבעלען“ פון אונזער אינטערנעשאָנעל. אלטע, אויסגעפרובירטע קעמפער. צו זיי זיינען אין די לעצטע צוויי און א האלב יאהר צוגעקומען טויזענדער נייע, מוטיגע און אינטעליגענט-טע מיטקעמפער. אצינד מוז זיך דער קאמף געגען דעם אל-געמיינעם שונא צופלאקערען אין זיין פולען פייער. יונג און אלט, מאן און פרוי, קריסט און איד, אפגעזען פון פארטיי אדער ריכטונג, אלע צוזאמען מוזען מיר שמידען א שטאָלענע קייט ארום אונזער פעסטונג. און ווען מיר וועלען דאָס טאָן, וועט יעדער אטענטאט מצד פון אונזערע באַלעבאטיס געגען אונזער יוניאן צושמעטערט ווערען נאָך איידער זיי וועלען זיך קעמען ארומזען.

ליידער מוזען מיר אויס מאַנגעל אין פלאץ אויס-לאָזען פון דער עקזעקוטיווע'ס באריכט פילע וויכטיגע באשלוסען, ווי וועגען דער אנדזשעלא הערנדאָן קייס, און דעם פארזוך פון די פאשיסטישע עלעמענטען צו קאלעקטען געלדער אין אונזערע שעפער. מיר וועלען זיך צו דעם אומסערען אין אונזער צוקונפטיגע באריכט.

### צו דער אַרבייט!

און זאָל דאָס אויבען געזאָגטע ניט בלייבען בלויז א כונה. לאָמיר עס גלייך איבערזעצען אין טאטען. ווי אזוי? אָט זיי:

די באלעבאטיס נוצען שוין אויס דעם צוגעאייל-טען סלעק. מען סטראשעט מיט פארמאכען די פעקטאָ-רים. מען סטראשעט מיט ארויסנעהן פון ביזנעס. מען סטראשעט מיט ארויסמופען אין קאונטרי. מען זוכט אָנ-צואווארפען א שרעק אויפ'ן עולם. דאָס זיינען אלטע מיטלען. אונזער ענטפער אויף די סטראשונקעס דארף זיין א פארשטארקטער יוניאן קאנטראָל, דאָרט וואו עס איז נאָך דאָ אַרבייט. שטרענג אפצוהיטען די 35-שטונדיגע אַרבייט וואָך. גלייך אָנשליסען זיך אָן „יו. די סי.“ דע-פארטמענט. טאָמער דערפילט איהר אז עפעס איז ניט גלאט אין שאפ, מעלדעט גלייך אין אָפּיס. די יוניאן וועט ענטפערען אויף יעדער פארלעצונג פון אנרימענט מיט כאלדיגע און עפעקטיווע שריטע. מען וועט ערקלערען סטרייקס אין יעדען פאל וואו דאָס וועט זיך פאָדערען. מען וועט ניט אפטרעטען איין אינטש. געדענקט דעם סלאָגאן פון אונזער דזשאַינט באָאָרד, „ווען מיר סטריי-

דאָס קען געטאָן ווערען ספעציעל דורך אונזערע אייגענע קרעפטען. מיר האָבען אייגענע כאָרען, אייגענע דראַמאַ-טישע גרופען, אייגענע אָרקעסטערס און געוויס פעלט אונז ניט אויס קיין אייגענע לעקטאָרס. לאָמיר זיך וועגען דעם פארטראכטען.

אינהאַלט פון דעם עקזעקוטיוו באָאָרד באַריכט צו די דיסטריקט מיטינגען.

### (1) פאָדערונגען.

אין איינפלאַנג מיט דעם באשלוס פון די לעצטע דיי-סטריקט מיטינגען, זיינען אונזערע פאָדערונגען צו די בא-לעבאטיס געשטעלט געווארען אלס די ערשטע פראגע אויפ'ן טאגס אַרדנונג.

איידער די פאדערונגען זיינען פאָרמולירט געווארען, האָבען די לאקאלע עקזעקוטיוו און אָרגאַניזאציאָנס קאָ-מיטעס אפגעהאלטען עטליכע ספעציעלע זיצונגען, וואו יעדער פונקט באזונדער איז ברייט און אלוזיטיג ארומגע-רעדט געווארען. די אדמיניסטראציע האט אויך גענומען אין אכט די רעקאָמענדאציעס פון אינדיווידועלע מיטגלי-דער וועלכע זיינען צוגעשיקט געווארען דורך פאָסט. אוי-סער דעם, איז אויך אפגעהאלטען געווארען א באַראַטונגס-קאָנפערענץ פון אלע מיטגלידער פון לאקאלען סטעף. עס איז פארשטענדליך, אז די ביזנעס אנגענטען וועמען עס קומט אויס צו טייטשען די גרויסע צאל פונקטען אין די אנרימענטס יעדען טאָג, זאלען זיין באקאנט מיט די שווא-כערע שטעלען, וועלכע דער געוויינליכער מיטגליד קען ניט באַמערקען אָבער, די ביזנעס אנגענטען וויסען יא דעם גרויסען שווערען וואס זיי פאראורזאכען אונזער יוניאן. אזוי ארום זיינען די פאדערונגען לאנג און ברייט דיסקוטירט געווארען און ווען מען האט זיי פארגעבראכט פאר דער אלגעמיינער מיטגלידערשאפט, זיינען זיי אויף יעדען איינעם פון די 11 דיסטריקט מיטינגען איינשטי-מיג און מיט גרויס באגייסטערונג אנגענומען געווארען. די פאדערונגען זיינען איינגעטיילט געווארען אין צוויי טיילען — אלגעמיינע און לאקאלע.

צווישען די ערשטע געפינען זיך (א) לימיטישיין אָוו קאָנטראַקטאָרס, (ב) סעטעלמענט פון פרייזען אויפ'ן דזשא-בער'ס פרעמיסעס, (ג) יוניטי סיסטעם, (ד) 30-שטונדיגע ארבעטס-וואָך, (ה) העכערונג פון מינימום סקוילס, (ו) אר-בייטסלאָזען פארויכערונג פאָר א. א. א. וו.

די צווייטע זיינען פון א ריין לאקאלען כאַראַקטער און האָבען הויפטזעכליך צו טאָן מיט אונזערע מינאָריטעט פאכען. מיר וועלען זיי גענוי באשפרעכען אין אונזערע שפעטערדיגע באריכטען.

### (2) איינגעקויפֿט.

פון דעם ערשטען טאָג אָן, וואָס ברודער זימער-מאן האט איבערגענומען די פירערשאפט פון אונזער יוניאן האט ער זיך געשטעלט אלס זיין הויפט אויפגאבע צו פאראייניגען די דרעסמאכער. עס איז דאָ ניט גוטיג אויפצואוועקען אלטע וואונדערן און דערמאָנען דעם שרעק-ליכען צושטאנד פון אונזער יוניאן אין יענע יאהרען. דאס באַלאַנגט צו דער פארגאנגענהייט. זיין ענערגישע און אונערמירליכע אַניטאַציע, טיילווייז געשטיצט פון א רייע אנדערע (ניט אויסגעשלאָסען אינטערנאַציאָנאַלע) פאקטאָ-רען, האָבען ענדליך געפירט צו איין גרויסע און מעכטיגע דרעסמאכער יוניאן אין טרייד.

איין יוניאן מינט אָבער ניט אלע מאל א פאראיי-ניגטע יוניאן און פונקט ווי אין א סך אנדערע טריידס און יוניאנס האָבען זיך אויך אין אונזער איין-גרויסער-מעכטיגער יוניאן געפונען אָפּאָזיציעס און גרופען וועל-כע האָבען צוליב פארשטענדליכע טעמים אָנגעפירט אן אַניטאַציע וועלכע האט דער יוניאן אלס א גאנצער ניט צוגעגעבען קיין געזונט און ניט קיין כבוד.

שטעהען מיר אָבער ערב א קאמף מיט די באלעבא-טיס; א קאמף וועלכער פארשפרעכט צו זיין אינטענ-סיוו און ביטער; א קאמף וועלכער וועט זיך נויטיגען אין דער פולער אַקטיווער מיטוירקונג פון יעדען עלעמענט, פון יעדען אינדיווידועלען מיטגליד פון אונזער גרויסער יוניאן. האָט דעריבער ברודער זימערמאן, אויף זיין איי-גענער איינציאטיוו, פאָרדונגען א מיטינג צו וועלכען ער האָט איינגעלאדען די אָפּאָזיציאָנס גרופען. ער האָט פאר-



# אויפ'ן דרעםמאכער פראָנט ::

פון נ. מ. מינקאָף.

מאָסע דרעםמאכער וועלכע האָבען מעגליך געמאכט אז דאָס זאל דורכגעפירט ווערען אין לעבען. אויף די קאָנפערענצען מיט די באלעביטיס וועלען אונזערע פארשטעהער ביים אויפנעמען דעם פונקט וועלען סעטלען פרייזען אויפ'ן דזשאבער'ס פרעמיעס, מיט שטאַלץ אָנווייזען אויף די פראקטישע נוצען, וועלכע דער עקספערטמענט אין דעם 4.75 ליין האָט געבראכט, און וועלען דורכזיין באַשטיין, אז דאָס זאָל ווערען דער מיטעל צו סעטלען די פרייזען אין אלע איבעריגע לינים פון דעם טרייד.

אונזערע דיסטריקט מיטינגען.

דאָנערשטאג, דעם 2טען אָקטאָבער, האָט זיך אנגעפאנגען אונזער 2טע סעריע דיסטריקט מיטינגען. זיי זיינען גען פארנעמען געווארען מאָנטאָג, דינסטאג און מיטוואך, דעם 28טען, 29טען און 30טען אָקטאָבער. דיווע מיטינגען, פונקט ווי די ערשטע, וועלכע זיינען אפגעהאלטען געווארען אין מאָנטאָג סעפטעמבער, האָבען זיך אויסגעצייכענט מיט זייער רעהיגקייט און פאלשטענדיגער הארמאָני. די באריכטען פון דער עקזעקוטיוו באָארד זיינען געלעזען געווארען פון די ניי-ערוועהלטע דיסטריקט סעקרעטערע. די מיטגלידער האָבען מיט דער גרעסטער שפאָנונג גאָכענפאלגט יעדען וואָרט. ווען מען איז פארטיג געווארען מיט'ן לייענען, האָט מען גענומען פארהאנדלען יעדען פונקט באזונדער. מיטגלידער האָבען גענומען דאָס וואָרט. מען האָט דיסקוטירט אויף אן אינטעליגענטען אופן, מען האָט געשטעלט פראגען, מען האָט געמאכט פארשלאגען ווענען אויסגעסערען אזא אָדער אנדערען פונקט. ארום און ארום האָבען די מיטינגען געטראגען אן אמת טרייד-יוניאניסטישען כאראקטער, ווי עס פאסט זיך פאר אזא גרויסער יוניאן ווי אונזערע. מיר קענען מיט זיכערהייט זאגען, אז סיי די ארמיניסטראציע פון לאָקאל 22, און סיי די ברייטע שיכטען פון אונזער מיטגלידערשאפט, מענען שטאַלצירען מיט דער ראדיקאלער ענדערונג, וועלכע איז געמאכט געוואָרען אין דער פאָרמע פון אונזערע מיטינגען. ניט נאָר ריידען מיר אצינד צו טויענטער און טויענטער מעהר מיטגלידער, נאָר די אַרט און ווייזע ווי דאָס ווערט געטאָן און דער איינפלוס וואס דאָס מוז מאכען אויף די מיטגלידער איז נאָר ניט אָפצושאצען.

מיט איין זאך זיינען מיר אָבער אביסעלע ענטווישט, נעמליך, מיט דעם, דאָס ווערענד אויף די ערשטע מיטינגען האָבען פילע מענשען געמוזט געהן צוריק אהיים אויסמאנעל אין פלאץ, האָבען זיך שוין אויף די צווייטע מיטינגען געמערקט לידיגע טשערס און טאקע אביסעלע צופיל. און שולדיג אין דעם איז די סלעק. א סך מענשען פאָרען צוריק אהיים באלד, "נאָכ'ן מארקעט". א סך קומען אין גאנצען ניט דאן טאן, און האָבען גארניט געוואוסט אז מען דארף געהן צו מיטינגען.

און נאָך א זאך. די מיטינגען זיינען גערופען געוואָרען דורך בריף צו די טשערלייט. ווייזט זיך ארויס, אז נאָר א סך באלעבאטיס האָבען, "פארנעמען" איבער צוגעבען די בריף צו די שאפ טשערלייט. אונז דוכט זיך דארום, אז דער מיטינג פראָבלעם איז נאָך ניט געלייזט. מען וועט אונזערע דיסטריקט מיטינגען מוזען בארייכערען מיט עפעס אזעלכעס, וואס זאָל זיי מאכען אביסעל מעהר אינטערעסאנט; אז די יונגווארג זאָל ניט אריינגעהן דורך איין טיר און ארויס דורך אן אנדערער. מיר מינען מיט דעם אז אויסער די עקזעקוטיוו באָארד באריכטען און שאפ פראָבלעמען, מוז מען געפינען צייט פאר א קורצער אונטערנעמונג — זאָל עס זיין א פאָרשטעלונג, לעקציע אָדער קאָנצערט — וועלכע זאָל אי אונטערהאלטען, אי גלייכצייטיג אויפאלערען אונזערע מעמבערס די פרינציפען און פראָגראמען פון אונזער יוניאן.

4.75 ליין לייגט דעם פונדאמענט.

צווישען די הויפט פאָדערונגען, וועלכע אונזער יוניאן שטעלט ארויס צו די בעל הבתים, איז דאָ איינע, וועלכע איז באוואוסט אלס סעטעלמענט פון פרייזען אויפ'ן דזשאבער'ס פרעמיעס.

אלס רעזולטאט פון אונזער לעצטען פרייהלינג'ס סטאַפערדזש, איז אין מאָנטאָג אויגוסט פון היינטיגען יאהר, עטאָבעלירט געווארען א צענטראלע ביוראָ צו סעטלען פרייזען אין דער 4.75 ליין; און טראָץ דעם, וואס דער פלאץ וואו דער עקספערטמענט ווערט דורכגעפירט, געפינט זיך אין א "נייטראלער" טעריטאָריע, איז דאָך דער טאנצער פראָיעקט באוואוסט אונטערן נאָמען אלס, "סעטעלמענט אויפ'ן דזשאבער'ס פרעמיעס".

אין פארלוף פון די ערשטע 2 מאָנטאָגען, זיינען דורך דיזער ביוראָ געסעטעלט געווארען 3813 פארשידענע סטיילס, וועלכע זיינען פארטיילט צווישען 354 שטעפער, וואו עס זיינען באַשעפטיגט פון 7 ביז 8 טויענט ארבייטער דורך 87 דזשאבערס. דער עקספערטמענט איז א פאלשטענדיגער ערפאלג. די איינציגע וועמען דער סיסטעם געפילט ניט זיינען, נאטירליך, די "טשיוולערס".

פון טעאָריע ביז פראקטיק, זאָגט מען, איז א היבשער שפּרונג און עס וועט דארום ניט שארען, ווען מיר וועלען דערמאנען אז אנפאנג האָט דער גאנצער ענין אויסגעזעהן ווער שוואַך. די דזשאבערס האָבען פראָטעסטירט אלמאי מען נעמט ביי זיי אוועק א סך צייט. די ארבייטער האָבען אין גאנצען פארנעמען אן דער שעדליכער קאָמפּורענץ וואו זיי זיינען אלע מאָל געבליבען די אָפּגעגארטע, און האָבען זיך גענומען באַקלאָגען אלמאי מען טאטערט זיי אויס. איבערהויפט די וועלכע האָבען באַדארפט אריינקומען אין ניו יארק פון די ארומיגע שטעט לאך פון ניו דזשורזי און קאָנעטיקוט. די ביזנעס אנגעלעגען, וועמען מען האָט ארונטערנענומען פון זייערע דיסטריקטען און פארשטופט אין די סעטעלמענט העדקווארטערס, וואו מען האָט זיך כסדר געדארפט ארומקריגען מיט די דזשאבערס און קאָנטראקטאָרס, האָבען דאך געוויס גע-האָט א נומע קיים.

די פראקטיק האָט אָבער באוויזען, אז די אלע שוועריגקייטען האָבען קיין ממשות, אין פארנלייך מיט די נאָר גרויסע ערדייכונגען, וועלכע די אָרגאַניזאציע האָט דורך דיזען עקספערטמענט דערגרייכט. דער דזשאבער קען מער ניט ארומפערלען צווישען זיינע קאָנטראקטאָרס, און מאַכען די ארבייט אלץ ביליגער (פארשטענדליך, אז מיר זיינען גען דאָ ניט פאראינטערעסירט אין די קאָנטראקטאָרס נאָר אין די ארבייטער, וועלכע זיי באַשעפטיגען). ער קען אויך ניט צולייגען אלץ מער און מער ארבייט אין גאר מענט, דערפאר וואס יעדער אָפּגעסעטעלטער גארמענט טראָגט מיט זיך א דאָקומענט, וואו עס ווערט גענוי פארצייכענט יעדער שטאָך ארבייט, וואס געהט אריין אין דעם באַטרעפּענדען גארמענט.

מיר האָבען אין א פריערדיגע באַריכט דערמאָנט, אז אונטער דער פלעט פרייז סיסטעם, פלענען די באלעבאטיס מיט זייערע דעזינערס אריינלייגען אזוי פיל "סטיל" אין זייער 4.75 ליין אז די אַמאָליגע 10.75 דרעם האָט אויסגעזעהן ווי א שטאַטע אין פארנלייך. דאָס קען איצט מער ניט פאסירען.

פון די 354 שטעפער זיינען 84 געווען "אומ אָו טאן". דאָס מינט אז די ארבייטער אין יוניאן היל, ניו דזשורזי, זי, און 35טע סטריט, ניו יארק, האָבען געארבייט פאר די זעלבע פרייזען. דאָס איז א נואלדיג גרויסער אויפ-טון און עס קומט א ישר כח דער פירערשאפט פון אונזער יוניאן וועלכע האָט פאָרגעשלאָגען דעם פלאַן און דער גרויסער זעלכסטדיסציפלינירטער און קעמפערישער.



# די גריווענס קאָמיטע - דער יוניאָן בית-דין

פון יהושע העסין.

אזא מין חוצפה! צו קומען פאר דער יוניאָן מיט אַט אזא מין פארטיידיגונג, אז ער האָט געמוזט טאָן דעם בעל-הבית אַ טובה און ארבייטען אַווערטיים, — דאָס קענען אונזערע ריכטער ניט פאַרדייען!

די מיטגלידען פון דער גריווענס-קאָמיטע זיינען נאָר ערנסטע. אַבער טיילמאָל קומען פאַר קאָמיטע מאַמענטען. שטעהט אַ איד אַ פרעסער פאַר אונזער בית-דין און שווערט זיך ביי טלית און תפילין, אז ער האָט ניט גע-אַרבייט קיין אַווערטיים. נאָר וואָס-זשע דען? אין שטאַט איז ער טאקע יאָ געווען, נאָר ער האָט געוואַרט עס זאָל ווערען אַ ביסעל פינסטערלאך אום ער זאָל קענען דאווענען מעריב. קיין גרויסע צדיקים זיינען אונזערע גריווענס-קאָמיטע שופטים טאקע ניט, אַבער ווען עס שטעהט אַ איד און שווערט זיך, אז ער האָט געוואַלט דאווענען מעריב, ווערען די פארשטיינערטע הערצער ווייך און דער איד קומט אַפּ אָן אַ שטראָף. אַבער דאָ קומט עפעס פאַר: די איטאַליענישע דעלעגאטען ווילען וויסען: וואָס, ווען? וואָרום דער איד האָט זיך אזוי צוהיצט? היינט געהערצעהל זיי וואָס עס איז אזוינס מעריב!

עס איז ווערט אונטערצושטרייכען, אז אונזער גריווענס-קאָמיטע האלט דרשות איבער יוניאָניזם פאַר די, וואָס האָבען דעם שליםמזל פאַר איר פאַגעבראכט צו ווערען. די גריווענס-קאָמיטע האלט זיך ביי דער טעאָריע, אז באַשטראָפּען אַ שולדיגען, כאָטש אין געוויסע פעלע מוז מען דאָס טאָן, האָט בלויז אַ גענאטיווען ווערט. אַבער אַפּ'מאָס'ן אַ שולדיגען און דערלאנגט אים די ריכטיגע לעקציע איבער טרייד-יוניאָניזם און איבער דעם ווי וויכטיג עס איז צו זיין אַ לאַיאַלער מעמבער, וואָס זאָל אריינדרנגען אין די מוחות פון די וואָס קומען פאַר דער קאָמיטע, — אז דאָס האָט אַ קאָנסטרוקטיווען ווערט. איין זאך איז זיכער: די, וואָס קומען פאַר פאַר אונזער געריכט, וועלען שוין פאַרזאָגען אַ צענטען, אז אַרבייטען אַווערטיים לוינט זיך ניט, ווייל סוף כל סוף מוז דערפון „אויסגעהן באַקום“.

## אנערקענונגס רעזאָלוציע

מיר, די אַרבייטער פון דער ריידענט דעם קאַרפּ, 525—7טע עוו, ניו יאָרק, אַפּשאַצענדיג די אַרבייט פון אונזער טשערמאַן, ברודער אייב הערמאַן, לטובת די אינטערעסען פון אונזער שאַפּ, פרעזענטירען איהם מיט אַ דיימאָנדרין און מיר זאָגען צו איהם: מיט אזא שעה נעם רעקאָרד, וואָס דו האָסט זיך געשאַפּען, מעג יעדער שאַפּ-טשערמאַן שטאַלץ זיין. דו ביזט געשטאַנען אויף דער געהעריגער הויך און מיר אַנערקענען עס. נעם צו אונזער מתנה, און זאָל דער רינג דינען אַלס סימבאָל פון צוזאַמענגעשלאָסענקייט, פון פּראָלעטאַרישער פאַראייניגונג, וואָס איז אזוי נויטיג פאַר אַרבייטער אַלעמאָל. צוזאָם מען מיט דעם פרעזענט געהט אויך מיט ברידערליכע האַרציגקייט. מיר זיינען זיכער אין דיין מיטהילף אין יעדער אַקטיוויטעט פאַר אונזער שאַפּ בפרט און פאַר אונזער יוניאָן בכלל, אין דער צוקונפט ווי ביז איצט. טראָג דעם רינג מיט פאַרגעניגען. דו האָסט עס כשר פאַרדינט.

מיט יוניאָן גרוס, פאַר דעם שאַפּ, דער קאָמיטע:

סעם קאַמלער  
דזשעק פורמאַן  
פריזאמם  
דזשעק אייזענבערג  
לואי שמייעס  
ש. פרענק  
בעני סאוויצקי  
אידים וואלעס

אויף די שפאלטען פון דער „גערעכטיגקייט“ זיינען פון צייט צו צייט ערשינען נייעסען פון פארשיידענע אַפּ-טיילונגען פון דער יוניאָן, אַבער איין אַפּטיילונג, און נאָר אַ וויכטיגע, האָט מען אין נאנצען פאַרנאכלעסיגט. קיין „דאָרום“ פאַר אַט דעם „וואָרום“ קען איך ניט געפינען. מיר פערזענליך פאַרדריסט עס גאנץ שטארק, וואָס אַט דעם דעפאַרטמענט פאַרגינט מען ניט, ווי עס שיינט, אַ ביסעלע פובליסיטי. נעם איך זיך טאקע אָן די קריוודע פון דעם אינגאָרירטען דעפאַרטמענט און וועל זאָגען אַ פאַר ווערטער פאַר — דער גריווענס-קאָמיטע.

הויפטזעכליך אינטערעסיר איך זיך איצט מיט דער גריווענס-קאָמיטע פון דער דעם דרעם דזשאַנט באַאָרד. כאָטש איך וויל, אז עס זיינען פאַרזאָן אַ סך אזעלכע גריווענס-קאָמיטעס ביי דער אינטערנעשאַנאַל, אַבער ווי זאָנט אַ פּויליש ווערטעל: „מאָיאַ קאַשולאַ יעסט בליסשאַ מענאָ טשאַלאַ“ — מיין אייגען העמד איז מיר אַם נאָענט-סטען. איר פאַרשטעהט?

אַלואַ, אַ גריווענס-קאָמיטע אין, למשל, אזוי ווי אַ סוד, אַ קאָרט. פאַר גחת, פאַרשטעהט איר דאָך, קומט מען ניט פאַר אַט דעם בית-דין. עס שמעקט שוין אוראי מיט אַ שטיקעלע „ווייאַלישאַן“ פון אַ יוניאָן-געזעץ. קיין נאָר גרויסע צאָל פון „ווייאַלישאַניקעס“ זיינען ביי אונז טאקע ניט פאַרזאָן, אַבער אין נאנצען פריי פון אזעלכע חברה זיינען מיר אויך ניט. עס ליגט שוין אין דער נאטור ארויסצוגעבען אזא מין טיפּ, אז ווען מען זאָנט אים „מ'מאָר ניט“ זאָנט ער דוקא „יא“.

אין אונזער יוניאָן-קאָרט זיצען 12 געשוואָרענע ריכטער — האַרעפאַשנע אַרבייטער: פרעסערס, קאטערס, אַפּרייטאָרס און פינישערס, וואָס הערען זיך צו צו די פארשיידענע קייסעס. כאָטש די קלאַנעס זיינען פון אַ פארשיידענאַרטטיגען כאַראַקטער, ווי, למשל, איין אַרבייטער האָט כאַלידינגס אָן אַנדערען, האָט אים אַנגערופען „קנאַק-ניסעל“, אַדער אַן אַרבייטער פירט ניט אויס דעם באַפעל פון דעם טשערמאַן, אַדער ווען עס מאכט אז אַן אַרביי-טער ווערט נאָר באַרעמעהרציג און לאָזט זיך שניידען פון די וויידזשעס (אַ דאנה אים דער מינימום-קייל!) א. א. וו. א. א. מינסטענס אַבער קומען פאַר אַווערטיים-ווייאַלישאַן קייסעס.

ווי געזאָגט, זיינען פאַראן לצים, וועלכע טראכטען ביי זיך: „מיר פייפען אויף דער יוניאָן! וואָס אַרט דאָס אונז, וואָס אונזער יוניאָן האָט אויסגעקעמפט אַ מעגשליכע אַרבייטס-וואָך, 35 שטונדען, מיר'ן אריינגעפּען אַ קאפּעטשקע אַווערטיים“. אַבער לאנג פייפען פייפט מען ניט. ווי זאָנט עס אינזערס אַ קלוג ווערטעל: „סוף גנב לתליה“. אונזער יוניאָן דעפּענדערס פאַרטאָל קאָ-מיטע דערמאָפּט זיי שוין אַרבייטענדיג נאָך די לעגאַלע שטונדען, ביי דער מאַשין אַדער ביים פּרעס-אזען, און דעמאָלט גלויבט מיר — פייפט מען שוין ניט!

די ריכטער, וועלכע זיינען ערפאַרענע יוניאָן-לייט, צאצקען זיך ניט מיט אַט די חברה. איינס און צוויי! געאַרבייט אַווערטיים אַדער — ניט! אונטערבלאָפּען, אַפּ-לייקענען איז ניט אזוי לייכט, ווייל אונזערע שופטים דערשמעקען גלייך דעם אמת — און דעמאָלט איז אַך און וועה! איר פאַרשטעהט? עס מאכט זיך, אז אַן אַרבייטער קומט פאַר'ן געריכט און זאָנט גאנץ פאַרשעמט: „ווינאָוואַט“ — איך בין שולדיג! אונזער הויפט-טרייב-טער, דער טשערמאַן פון דער גריווענס-קאָמיטע, פענט אים גוטמוטיג: „וואָרום-זשע האָט איר געאַרבייט אז איר ווייסט אז מען טאָר ניט?“ איז טאָמער שטאַמעלט דער באַשולדיגטער ארויס, אז דער באָס האָט אים געבעטען ער זאָל אים טאָן אַ טובה און אים אויספיינישען אַ פאַר סעמפּעלס, — דעמאָלט איז ער שוין טאקע אַ פאַרליר-רענער און קיין שום זאך קען אים ניט ראַטעווען פון דעם צאָרן פון דער גריווענס-קאָמיטע.



קען, געווינען מיר, און דאס וואס מיר געווינען, האל-  
טען מיר".  
אנהאלטענדיג אונזער יעדער געווינס, וועלען מיר  
אויך צודערזעלבער צייט קעמפערן פאר ווייטערדיגע פאר-  
בעסערונגען. מיר האבען עס געמאכט ביז איצט. מיר ווע-  
לען עס טאן אויף ווייטער.

### זאלען זיי ענטפערען — אויב זיי קענען.

באלד נאך אונזער היסטארישען מעדיסאן סקווער  
גארדען מיטלינג, איז אין האטעל אסטאָר פארגעקומען א  
קאָנפערענץ צווישען די פארשטעהער פון אונזער דזשאינט  
באָארד און די דזשאבערס. ברודער האַכמאן, דער גע-  
נעראל מענעדזשער פון דער דזשאינט באָארד האָט גע-  
פאָרעט פון די דזשאבערס א קלאָרען ענטפער אויף דער  
פאָלגענדער פראגע: "וועט איהר פארמוצען צו פארטיי-  
דיגען די "משיולערס" אדער וועט איר איין מאָל פאר אלע  
מאָל ארויסקומען מיט לשון און קאטעגאָריש פארדאמען  
די האנדלונג פון אייערע מיטגלידער וועלכע מאכען אונ-  
זער אגרימענט צו נאָרנישט?" האַכמאן האָט פראָטעסט-  
טירט אלמאי די פירער פון דער דזשאבערס אסאָסיאיי-  
שאָן האָבען ניט גשענקט קיין אויפמערקזאמקייט אויף זיי-  
נע פראָטעסטען געגען פילע פון זייערע פני, וועלכע בא-  
שווינדלען די ארבייטער דורך אָנגעבען זייערע 3.75 ליינס  
אלס \$2.87. מר. לאנזיס, וויער פאָרשטעהער, האָט זיך  
געזוכט צו פארענטפערען מיט דעם, וואס פילע פון זיי-  
ערע מיטגלידער (באלעבאָטיס) זיינען ניי אין דער אינדרוס-  
טריע און קענען זיך ניט צופאסען צום יוניאן קאָנטראל.  
ער האָט זיך אויך שטארק באַקלאָגט אויף דער אַגרעסי-  
ווער פאָליסי פון דער יוניאן, "וועלכע זוכט באַצייטענע  
צו שאַפן א באָדען פאר קאָנפליקטירענדע פארערוונגען,  
וועלכע זאלען ווערען אינקאָרפאָרירט אין געקססען אנטי-  
מענט" און האָט דערביי געסטראשעט, אז די אסאָסיאיישאָן  
וועט נאָר אין ניכען לאָזען הערען איר שטים.

מיט א קורצער צייט שפעטער האָט בר. האַכמאן צו-  
געשטעלט צו דער אסאָסיאיישאָן א דאָקומענטאָרע אָנ-  
קלאגע אין וועלכער ער באשטעטיגט מיט פאקטען און צי-  
פערען די באהויפטונגען וועלכע ער האָט געמאכט אויף  
דעם דערמאָנטען קאָנפערענץ. אָט זיינען אייניגע פונקט-  
טען פון דע אָנקלאגע:

(1) די באלעבאָטיס מיטערפערענטיקען זייערע ליינס,  
כדי צו קריגען זייערע דרעסעס ביליגער געמאכט. אמאָל  
געפינט מען דיוע מיטערפערענטיקע דורך די ביכער פון  
די באַטרעפערענע פירמעס, אָבער צו אָפט פירען די באלע-  
באָטיס צווייטעליי ביכער און רעקאָרדס.

(2) יוניאן דזשאבערס שיקען ארויס ארבייט צו ניט  
קיין יוניאן קאָנטראקטאָרס, סוועט שעפער, וועלכע זיי  
פראָטעסטען מיט כל המינים טריקס.

(3) נאנץ אָפט טענה'ן די דזשאבערס אז זייערע בי-  
כער זיינען פארלאָרען געגאנגען און דאס מאכט פאר-  
שטענדליך שווער פעסטצושטעלען די באשולדיגונג.

צום שלום האָט ברודער האַכמאן צוגעשטעלט א ליס-  
טע פון 60 דזשאבערס געגען וועמען די יוניאן האָט  
אזעלכע און ענליכע קלאגען.

נו, זאלען זיי ענטפערען, אויב זיי קענען. דערווייַל  
האָבען זיי עס נאָך ניט געמאָן.

### אונזער גוטשטעהענע מיטגלידערשאפט.

אין אונזער ענגלישען אָרגאן "דזשאָסטיס" האָט דער  
דזשענעראל אָפּיס פון אונזער אינטערנעשטאָנעל פארעפּענט-  
ליכט א סטייטמענט, אָנווייזענדיג דעם גלענצענדען צו-  
שטאנד פון אונזער מיטגלידערשאפט. אונזער שמחה איז  
א צווייפאכע. ערשטענס, זיינען מיר נאטירליך שטארק  
באנייטערט מיט דעם וואס אונזער משפחה האָט זיך אָהן  
עין הרע אזוי באדייטענד פארנעמעט. דאָס מיינט, אז  
די פרויען קליידער אינדוסטריע איז פאלשטענדיג אָרגא-  
ניזירט. איין מארקעט קען ניט קאָנקורירען מיט אן אנ-  
דערען און פאָלגליך ווערען די מעגלאכקייטען אָנצוהאלטען  
אונזערע באַדינגונגען דאָ אין ניו יארק אלץ בעסער.  
צווייטענס, ווייזט דער באריכט אז אונזערע דיוס-צאָ-  
לענדע מיטגלידערשאפט איז העכער פון 30 טויזענט, און  
אז 76 פראצענט זיינען גוטשטעהענד. מען פלעגט אונז

אמאָל נאנץ אָפט אויפּוואַרפען אז וואס אנבאלאנגט רע-  
וואָלוציע און מאַרקסיוס זיינען מיר טאקע אָלרייט, אָבער  
דיוס צאָהלען? אויף דעם זיינען מיר געטרייע יוניאן מיט-  
גלידער "מיט'ן הארצען". דער סטייטמענט פון דער אינ-  
טערנעשטאָנעל אָבער, אז די דרעסמאכער צאָהלען זייערע  
וועכענטליכע בייטראגען אין דער יוניאן און, וואס איז  
מעהר, זיי צאָהלען נאָך בעסער פון א סך אנדערע מיט-  
גלידער.

אָט צום ביישפּיל האָבען מיר מיט 4 וואָכען צוריק  
ארויסגעשיקט א נאָטיץ צו אונזערע מיטגלידער וועגען ביי-  
טען די בלויע ביכלאך, און גיט קוקענדיג אויף דעם קור-  
צען סיזאן, האָבען שוין ביז איצט (נאָוועמבער 1) 18,725  
מיטגלידער געביטען זייערע ביכלעך, דאס מיינט, אז 18,725  
מיטגלידער זיינען שולדיג ווייניגער פון 4 מאָנאטען דיוס.  
מיר זוכען אלע צו ערציהען אונזערע מיטגלידער  
אין דעם גייסט פון לאַיאליטעט און איבערגעבענהייט צו  
דער יוניאן. מיר זאגען צו זיי: "פאָדערט פון אייערע  
בעאמטע די מאַקסימום פראטעקציע געגען די באלעבאָטיס,  
באשטעהט אויף דעם, אז אייער יוניאן זאָל תמיד שטעהן  
אויף דער וואַך, אָבער גלייכצייטיג ערפילט אייערע פליכט-  
טען, און איינע פון יענע פליכטען איז, צו צאָהלען רע-  
געלמעסיג די וועכענטליכע ביישטייערונג.

### שטיצט דעם אינטערנעשטאָנעל קאמפּיין.

אונזער אינטערנעשטאָנעל האָט זיך לעצטענס געווענ-  
דעם צו די מיטגלידער מיט אן אויפפאָדערונג בייצושטיי-  
ערען צו דעם 50 טויזענד דאָלער פאָנד פאר געזעלשאפט-  
ליכע אינסטיטוציעס, וועלכער ווערט איצט געזאמלט. מיר  
אפּעלירען ספעציעל צו די מיטגלידער פון לאָקאל 22, אז  
זיי און דורך זייער איינפלוס זאלען זייערע מיטארבייטער  
אין די שעפער ביישטייערען צו דיווען פאָנד. צווישען די  
אינסטיטוציעס, וועלכע וועלען געניסען פון דעם פאָנד, איז  
די "רעבאָרא סינאטורום פאר שווינדזיכטיגע". אין דער  
דערמאָנטער אינסטיטוציע האָבען מיר אצינד 3 מיטגלידער.  
אירע טירען זיינען פאר אונזער יוניאן ברייט אָפּען. מען  
באדארף, גיין, מען מוז זיי העלפּען צו פארענדיגען זייער  
בילדינג, וועלכע אונזער פרייזייטיג פארשטאָרבענער גע-  
נאָסע שיפליאקאָף האָט זיך אונטערגענומען צו בויען און  
וועלכע וואָלט שוין לאנג פארפערטיגט געווארען ווען ער  
וואָלט פון אונזער באוועגונג אזוי גרויזאם גיט אוועקגע-  
רויבט געווארען. שטיצט, ברידער און שוועסטער, דעם  
קאמפּיין. זאָל עס זיין 5 סענט אדער 10 סענט, אָבער  
ווייזט אז איהר סימפאטיוזירט און שטיצט דעם קאמ-  
פּיין.

### אונזער דרעסמאכער ברעגמש 122 א. ר.

מיר אפּעלירען צו אלע מיטגלידער פון אונזער יוניאן,  
וועלכע זיינען נאָך גיט אנגעשלאסען אָן דעם גרויסען רא-  
דיקאלען ארבייטער אדרען, צו ווערען מיטגלידער אין אונ-  
זער אייגענעם ברעגמש 122. ווענדעט זיך אין אָפּיס נאָך  
אינפאָרמאציע. גלייכצייטיג בעטען מיר אלע פריינדליכע  
אָרגאניזאציעס גיט צו אראַנזשירען קיין אונטערנעמונג  
פאר שבת, דעם 12טען יאנואר, 1936. אין יענעם אָווענט  
וועט ברעגמש 122 פיערען זיין ערשטען יאהרעספעסט.  
מער קומענדען מאָל.

### אנערקענונגס רעזאָלוציע

מיר, די ארבעטער פון בענדזשאמין לייטנער קאָ, 270  
וועסט 38טע סטריט, ניו יארק, ווילען געמען די געלעגנע-  
הייט אויסצודריקען אונזער טיפע און הארציגע דאנקבאר-  
קייט פאר דער קאָאָפּעראציע וועלכע ברודער י. נאָלד,  
דער פארטרעטער פון אונזער יוניאן, האָט אונז געגעבען.  
אלס רעזולטאט דערפון האָבען אלע ארבעטער אין שאפ גע-  
קראָגען א העכערונג אין שכירות אָהן פארלוסט פון אר-  
בייטס צייט.

פ. קאָרפ, לאָקאל 1.

מ. שוואַרץ, לאָקאל 1.

ל. לעהמאן, לאָקאל 9.

ל. סמאן, לאָקאל 9, שאפ טשערמאן.

רעזאָלוציאָנס קאָמיטע.



# א באַזוך אין דעבאַרא סאַנאַטאָריזם

פון ת. ר.

א צעהנדליג הילצערנע שטיבלאך, גרעסערע און קלע-  
נערע, מיט גערטענדלאך צווישען זיי, מיט רייניגקע זאט-  
דיגע סטעזשקעס וואָס פארבינדען זיי צווישען זיך, מיט  
א קלייניגקע וואַסער-כאַסעין, אין וועלכען עס שווימען  
ארום גאָלדענע פישעלאך, אין סאַמע מיט פון אַ ניו  
דזשורז'ער יונגוואַלד, וואָס ציט זיך אויף מילען און  
מילען, — דאָס איז דער דעבאַרא סאַנאַטאָריזם.

אַביסעל אָפּגעטראָטען פון אַטדעם הויפּען זויבערע  
שטיבלאך ציט זיך צום הימעל אַ גרויסע, מאַסיווע, פינף-  
שטאַקיקע געביידע פון קאַנקרעט, מיט פענסטער אָן שוין-  
בען, מיט אַ טירעל פון דינע ניט-געהובעלטע ברעטלאך,  
צוגעשלאָסען אויף אַ קליין שלעסעלע. אין דעם מירמעל-  
שטיין וואָס איבער דעם טירעל זיינען איינגעקרוצט צוויי  
ווערטער: „דעבאַרא סאַנאַטאָריזם“. אַטדי געביידע  
שטעהט שוין אזוי, אַ ניט-פאַרענדיגטע, באַלד פינף יאָר.  
עס האָט מיר אַ ריט געטאָן ביים האַרצען, ווען איך  
האָב די געביידע דערזען: מיר האָט זיך געדוכט, אז  
די ווענט, די בלינדע פענסטער וויינען און מאַנען...  
דאָס גאַנצע הויז וויינט און מאַנט אַ תּיִקוּן...

און אפשר האָב איך גאָר, קוקענדיג אויף דער גע-  
ביידע, געהערט דאָס וויינענדיגע געבעט פון די אַריבער  
הונדערט אַפּליקאַנטען — קראַנקע אידישע אַרבייטער, וואָס  
קענען אין שטאַט ניט אַטעמען, און וואַרטען און האַפּען,  
אז באַלד-באַלד וועט קומען זייער געקסט און מען וועט  
זיי אַריינגעמען אין סאַנאַטאָריזם, וואו זיי וועלען זיך  
צוריק קענען שטעלען אויף די פיס...

איך האָב אין סאַנאַטאָריזם פאַרבראַכט עטליכע  
שטונדען, אַדורכגעגאַנגען אלע אָפּטיילונגען, געזען און  
געשמעקט מיט די מערסטע פאַציענטען, מיט'ן ליבענס-  
וויידיגען דאָקטאָר באַרענבלאַט, וועלכער איז ניט בלויז אַ  
דאָקטאָר, גאָר אַן אַמט'ער פּריינט, אַ חבּר און אַ לערער  
צו יעדען פאַציענט.

דער גרעסטער טייל פון די קראַנקע זיינען יונגע  
אַרבייטער. דער סאַנאַטאָריזם באדינט די אַרגאַניזירטע  
אידישע אַרבייטער. כאָטש דאָ און דאָרט טרעפט מען  
אָן אַ פאַציענט, וואָס איז ניט קיין אַרבייטער. איך האָב  
דאָרט אויך געטראָפּען איין קריסטליכען פאַציענט.

ווען מען פאַרגלייכט די שטימונג פון די, וועלכע  
האַלטען שוין ביים אַרויסגעהן פון סאַנאַטאָריזם, מיט  
דער שטימונג פון מענשען, וועלכע קומען ערשט אַריין,  
זעהט מען, וואָס אזא אינסטיטוציע מיינט.

איך האָב געזעהן אַ יונגען בחור'ל, וועלכער דאַרף  
אין עטליכע טעג ארום אַרויסגעהן פון דעם סאַנאַטאָריזם  
און אַ מירעל פון אַ יאָהר אַכצען, וואָס מען האָט שוין  
פון דאָרט אויסגעשריבען. וויפיל פרייד עס איז געלעגען  
אויף זייערע פנים'ער! און זיי זעהען טאַקע אויס גע-  
זונט און רירעוודיג.

1טען דעצעמבער. די אַסאָסיאציע האָט אונז דערווייל  
געגעבן גאָטים, אז זיי פאַרלאנגען ענדערונגען אין דעם  
אַגרימענט. אין וואָס די ענדערונגען זאָלען באשטעהן  
האָבען זיי אונז גאָר נישט געזאָגט. דאָס וועלען מיר  
ערשט אויסגעפינען ביי אונזער ערשטער צוזאַמענקונפט,  
וועלכער וועט וואַרשיינליך פאַרקומען ענדע פון דיזען  
מאָנאַט, ווייל סיי אונזער פרעזידענט דובינסקי און דער  
מענדעזשער פון דער קאַרעט-מאַכער יוניאָן פאַהרען אָפּ  
צו דער קאָנווענשאָן פון דער אַמעריקען פעדערישאָן אָו  
לייבאַר. ביים קומענדיגן קאָנפערענץ וועט די יוניאָן אויך  
האָבען וואָס צו זאָגען, ווייל אויך מיר זיינען נישט אין  
גאַנצען צופרידען מיט דעם איצטיגען אַגרימענט. מיר  
האַפּען אז די פירער פון דער אַסאָסיאציע וועלען נישט  
זוכען קיין טראָבעל. יעדענפאַלס גרייט זיך די יוניאָן  
צו באַגעגענען יעדען טשאַלענדזש, און אויב עס וועט זיך  
פאַרערען אַ סטרייט זיינען מיר באַרייט אויך אויף דעם  
אום צו פאַרטיידיגען די אינטערעסען פון די אַרבייטער  
און די אויסגעקעמפטע באדינגונגען אין די שעפּער.

איך האָב אויך געזעהן עטליכע פאַציענטען, וועלכע  
זיינען דאָרט בלויז אַ פאַר טעג. גאָט! ווי אומבאַהאַל-  
פען די מענשען זיינען!

און מיר איז אַרויף אויפ'ן געדאַנק די איבער הונד-  
דערט אַפּליקאַנטען, וועלכע ליגען אין דער היים. אזוי  
פיל אַרבייטער רופען גאָר הילף און קענען דערווייל די  
הילף ניט קריגען, ווייל די נייע געביידע איז גאָר ניט  
פאַרטייג! וואָס פאַר אַ באַטרעף האָט די קליינע סומע,  
וואָס מען דאַרף אויף פאַרענדיגען די געביידע, ביי די  
ניו יאָרקער יוניאָנס און ביי די פראַנצעזישע אידישע אַר-  
גאַניזאַציעס!

איך ווים, איך ווים, אז די ניו יאָרקער אידישע  
יוניאָנס שטיצען דעם דעבאַרא סאַנאַטאָריזם. איך ווים  
אויך, אז די פראַנצעזישע סאַסיעטיס באציהען זיך סיס-  
פאַטיש צו דיזער אינסטיטוציע. דאָס ווים איך. אָבער  
ווען איך האָב געזעהן די ניט-פאַרענדיגטע געביידע און  
געהערט, אז אַריבער הונדערט אַפּליקאַנטען וואַרטען אויף  
אַ טשענס, האָב איך אַ קלער געטאָן, אז די שטיצע פון  
די יוניאָנס איז ניט גענוג!

## טרויער רעזאָלוציע

מיט געבויענע קעפּ דריקען מיר אויס אונזער טיפּען  
טרויער אויף דעם פּלוצלונגען פריצייטיגען טויט פון אונ-  
זער באַליבטען מיטגליד און פאַר פילע יאָרען סעקרעטער  
פון דזשאָינט באָאָרד און לאָקאַל 2, מאָריס ספּיוואַס.  
מיר דריקען אויס אונזער סימפּאַטיע צו זיין פרוי  
און קינדער אויף דעם פאַרלוסט פון אַ געטרייען מאַן און  
פאַטער. זאָל עס זיין אַ שטיקעל טרייסט פאַר זיי צו  
וויסען, אז זיין אַנדענסונג וועט געהערט ווערען מיט ליבע  
און אַכטונג פון דער גאַנצער מיטגלידערשאַפּט פון לאָקאַל  
2 פון דער אינטערנעשאָנאַל.

אין גאַמען פון דער עקזעקוטיווע,  
מ. דאַמסקע, טשערמאַן.

## פאַדערס דעם געשאַנאַל ריקאַווערי לייבעל!

מיר האָבען ביי פריהערדיגע געלעגענהייטען  
אויפּגעקוקט געמאַכט אונזערע מעמבערס, אז  
דער קלאָוס טרייד איבער'ן גאַנצען לאַנד האָט אָנג-  
גענומען אַ נייעם לייבעל — דעם „געשאַנאַל ריקאַ-  
ווערי לייבעל“ אויף דעם פלאַץ פון דעם ג. ר. א.  
לייבעל.

דער לייבעל ווערט בלויז געגעבען צו די פיר-  
מעס, וועלכע זיינען קאָנטראַקטליך פאַרבונדען מיט  
דער יוניאָן, און ער איז אַ גאַראַנטירט פאַר יוניאָן  
און סאַניטאַרע באדינגונגען אין דעם שאַפּ. אזוי  
ווי עס איז אין די אינטערעסען פון די קלאָוסמאַ-  
כער אויפצופאַסען, אז זיי זאָלען קריגען די גע-  
סעטעלטע פרייזען און אז זיי זאָלען ניט אויפ-  
מאַכען דעם גאַרמענט אין אַ העכערן גרייט ווי ער  
איז געסעטעלט, אזוי אז אויך אין זייערע אינטע-  
רעסען צו זעהן אז יעדער אויפגעמאַכטער גאַרמענט  
זאָל ניט פאַרלאָזען דעם שאַפּ אָן דעם „געשאַנאַל  
ריקאַווערי לייבעל“.

ווען אייער מאַנופּעקטשורער אָדער קאָנטראַק-  
טאָר געברויכט ניט דעם לייבעל, מעלדעט דאָס  
גלייך אין אָפּיס פון אייער דיסטריקט מענדערושער.  
ער, מיט אייער קאָאָפּעראציע, וועט מאַכען אייער  
פירמע צו געברויכען דעם לייבעל. עס איז אין  
אייערע פערזענליכע אינטערעסען, ווי אויך אין  
די אינטערעסען פון דעם אַלגעמיינעם טרייד, אז  
יעדער קלאָוס גאַרמענט זאָל אויף זיך האָבען אָנג-  
געעהט דעם לייבעל.



# צוויי יאָהר קאַרמעט און בראַזיר וואַרקערס ייִנאַן

פון אברהם סניידער, מענערזשער פון לאָקאַל 32

אלע מיטלען, ווי פאליטישע פראָטעסטן, מיט שטארקע און מיט אינדוסטריעלע פאָרשונגען. אין לעצטען פאל, אויך מיט שפּעטער אויסער ניו יארק. אָבער זיי האָבען זיך דאָך געמוזט אונטערנעמען. דער רעזולטאַט איז, אז אונזער יוניאן ציילט ביי היינטיגען טאָג דריי מאָל אזויפיל מיטגלידער ווי מיט צוויי יאָר צוריק.

מיט די יוניאן שפּעטער האָבען מיר דערגרייכט אַ שטופּע, וואו די באַלעבאַטן פאַרהאַנדלען מיט אונז יעדע פראַגע אָן וועלכער מיר שטויסען זיך אָן. אונזער אָפּים סעטעלט פרייען. מיר זעהען אז ארבייט זאָל צו טיילט ווערען גלייך צווישען אלע ארבייטער אין סלעק סיזאַנס. מיר שטעלען צוריק ארויף אויף זייערע דזשאַבס ענטזאנטע ארבייטער. מיר טוען אלץ וואס נאָר מעגליך, אז די מינימום ווידוש סקילס זאלען ריכטיג געצאָלט ווערען, אז פאַר אַווערטאָיס זאָל געצאָלט ווערען אנדער האַלבען מאָל, און ווען אַ באַס פאַרגעסט זיך צו באַצאָל לען פאַר די לינעל האַלדעס, קאָלעקטירען מיר עס פאַר די יוניאן לייט. אונזערע יוניאן לייט צאָלען אונז צוריק מיט דעם, וואס זיי האָבען פולען גלויבען אין דער יוניאן. די גרויסע צאָל מיטגלידער פון אונזער יוניאן זיינען שטענדיג גרייט צו דינען דער יוניאן מיט יעדע מעגליכע הילף. אין די קאמפּינס וואס מיר האָבען ביז יעצט אָנגעפירט זיינען מידלאך פון שפּעטער, קריסטליכע אזוי גוט ווי אידישע געקומען פאַרטאָג צו די שפּעטער און האָבען גע-ווירקט אויף די ארבייטער אז זיי זאָלען זיך אין דער יוניאן אָנשליסען. קיין זאך האָט אָט די מידלאך אונ-זערע נישט אפגעשטעלט. נישט דעם פאָליסמאַן'ס קלאָב, נישט דעם נאָרילאָס פויסט, און נישט די ארעסטען האָ-בען זיי צוריקגעהאלטען ביז זיי האָבען זיך באַפריידיגט אז זייער ארבייט האָט געבראַכט רעזולטאַטען. און אויף דינען פאַסט זיינען מיר באַזונדערס שטאַלץ.

די אויבערנערמאָנטע דערגרייכונגען זיינען אָבער נאָך נישט אלץ. פאַר אונז בלייבט נאָך איבער אַ סך ארבייט צו טאָן. אין ניו יאָרק זיינען נאָך פאַראַנען שפּעטער, וואָס שטעהען נאָך אויסער דער יוניאן'ס קאָנטראָל. די צאָל פון דינע שפּעטער איז אַפילו אַ קליינע אָבער אַ זעהר וויכטיגע, סיי פון שטאַנדפונקט פון דער צאָל אַר-בייטער וואָס זיינען דאָרט באַשעפטיגט און אויך פון שטאַנדפונקט פון זייער איינפלוס אויף דעם גאַנצען טרייד. אין דינע שפּעטער ווערט פראָדוצירט דער הויכער פרייז נאָרמענט. די יוניאן האָט דאָ צו לייען אַ ספּעציעלע פראַגע, און דאָס איז די קאָמפּאַני-יוניאן.

די אַרבעטס-באַדינגונגען אין דינע שפּעטער זיינען נישט קיין צופרידענשטעלענדע. עס איז די באַלעבאַטן געלונגען צו פאַר'סמ'ען די מוחות פון זייערע ארבייטער גענען דער יוניאן. ארום דינע שפּעטער פירען מיר אָן אַ שטענדיגען קאמפּיין דורך ליטעראַטור אויפגעלערענדיג די ארבייטער וועגען דער אמת'ער לאַגע. מיר זיינען זיכער, אז עס וועט נישט נעמען צו לאַנג און אויך דינע שפּעטער וועלען מיט דער צייט זיין יוניאן-שפּעטער. איבערהויפּט גלויבען מיר, אז אין פאַל פון אַ סטרייק וועלען די אַר-בייטער וואַרפען די ארבייט און זיך אָנשליסען אָן דער יוניאן.

אַ וואָרט דאָרף דאָ אויך געזאָגט ווערען וועגען אונ-זער ארבייט אויף דעם געביט פון אויפגעלערונג. מיר האָבען אָפּט גערופען מיטינגען פון טשערליידס, מיט באַוואוסטע לעקטשורערס איבער פאַרשידענע פראַגען וואָס קענען נאָר אינטערעסירען ארבייטער-מידלאך. חוץ די לעקטשורס האָבען אַ סך פון אונזערע יוניאן-לייט זיך אויך באַטייליגט אין די קלאַסען וואָס דער עדיוקאַטיאָנאַל דעפאַרטמענט פון אונזער אינטערנעשאָנאַל האָט אַראַן-זשירט, און אַ דאָנק דינער אויפגעלערונגס-ארבייט האָבען די מיטגלידער אונזער יוניאן גענומען בעסער פאַרשטעהן. איצט שטעהען מיר בעפאָר דער באַנייאונג פון דעם אַנרימענט מיט דער אַסאָסיאַטיאָן, וואָס געהט אויס דעם

היינטיגען מאָנאַט ווערט צוויי יאָר זינט פּרעזידענט דובינסקי האָט געסעטעלט דעם גענעראל סטרייק פון די קאַרמעט און בראַזיר ארבייטער, און זינט דעמאָלט האָבען מיר די יוניאן אין דינען טרייד. אונזער עקזעקוטיוו באַאָרד האָט דאָרט באַשלאָסען צו פאַראנשטאַלען אַ יום טוב לכבוד דער יוניאן'ס געבורטאסטאג, און צו דינער געלע-גענהייט ווילען מיר געבען אַן איבערבליק איבער די דער-גרייכונגען, פראָבלעמען און צוקונפט פלענער פאַר אונזער אָרגאַניזאַציע.

צוויי יאָר איז זעהר אַ קורצע צייט אין דעם לעבען פון אַ יוניאן. פונדעסטוועגען האָט אונזער יוניאן אין דינער קורצער צייט שוין אַ סך דורכגעלעבט. מיר האָ-בען דורך אָט דער צייט דורכגעלעבט מער ווי איין שטור-דעם און מער ווי איין קריזיס. אייניגע מאָל האָט עס מיט דער גאַנצער יוניאן געהאַלטען זעהר שטאַל. און נאָר אַ דאָנק דער אויסערגעוויינליכער אָנשטרענגונג, געדולד און דער גלויבען אין דער נויטווענדיגקייט אין אַ יוניאן אין דינען פאַך, איז אונז געלונגען צו דערגרייכען אונזער איצטיגע פאַזיציע. איצט זיינען מיר זיכער, אז דער יונ-יאָנ'ס עקזיסטענץ איז פערמאַנענט און פאַלשטענדיג געזי-כערט. מיר זיינען איצט אין אַ לאַגע צו בעגעגענען יעדע-דעם מעגליכען קריזיס און ארויספאַדערונג פון די באַ-לעבאַטן.

מיט דעם ווילען פון אונזער יוניאן מוז מען זיך רע-כענען נישט נאָר אין דעם קאַרמעט טרייד אין ניו יארק נאָר אויך אויסער ניו יארק.

אין אָקטאָבער, 1933, ווען אונזער גענעראל סטרייק האָט זיך געענדיגט, איז אונזער יוניאן געווען נאָר אַ שוואַכיקע. אונזער מיטגלידערשאפט האָט אפילו נישט דערגרייכט די צאָל פון טויזענד, ניט געקוקט, וואס פיל מער האָבן די ערשטע פאַר טעג פון יענעם סטרייק פאַר-לאָזט זייערע שפּעטער און זיך אָנגעשלאָסען אָן סטרייק. אין דער צווייטער וואָך האָבען גאַנצע שפּעטער פאַרלאָזט דעם סטרייק און זיך צוריקגעקערט צו דער ארבייט, נאָכ-דעם ווי די באַלעבאַטן האָבען זיי געגעבען פאַרשפּרע-כונגען אויף בעסערע באַדינגונגען. פילע שפּעטער, וועל-כע זיינען אַרויס אין סטרייק, האָבען זיך נישט רע-דזשיסטרירט און ניט אָנגעשלאָסען אָן די סטרייקערס נאָר האָבען אָנגעפירט זייער אייגענעם סטרייק.

גאַטירליך זיינען די ארבייטער נאָך געוואויר געווארען אז זיי האָבען געמאַכט אַ טעות, זיי האָבען שוין אָבער קיין מעגליכקייט ניט געהאַט דעם טעות צו פאַרדיכטען און האָבען געמוזט ליידען פאַר זייערע זינד געגען זיך אליין און זייער יוניאן.

יעדען סיזאן פון די פאַרגאַנגענע צוויי יאָר האָבען מיר אָנגעפירט אַ קאמפּיין צו אָרגאַניזירען סיי די נישט יוניאן שפּעטער און ביז צו אַ געוויסען גראַד אויך די יוניאן שפּעטער. די באַלעבאַטן, וועלכע זיינען געווען מיטגלידער פון דער אַסאָסיאַטיאָן און זיינען געווען פאַר-בונדען מיט דער יוניאן דורך דעם קאָלעקטיווען אַגרי-מענט, האָבען סיי אויף דעם אַגרימענט און סיי אויף דער יוניאן געקוקט מיט ביטול. זיי האָבען זיך נישט געקענט פאַרשטעלען אז די יוניאן וועלכע האָט אין זייערער אויגען אויסגעזעהן נאָך שוואַכער ווי זי איז אין דער אמת'ן געווען, וועט קענען דורכלעבען גאַנצע צוויי יאָר, און מיר האָבען געמוזט אָנפירען גענען די יוניאן באַלעבאַטן אַ פיל שטאַרקערען קאמפּ ווי גענען די וואס האָבען געפירט סקעב שפּעטער.

מיר האָבען אויף ביידע געביטען פיל דערגרייכט. מיר האָבען אָרגאַניזירט פילע קלענערע און גרעסערע קאַר-סעט און בראַזיר שפּעטער, אייניגע פון די שפּעטער ווערען באַטראַכט אלס די בערען פון דער אינדוסטריע. עס איז נישט לייכט אָנגעקומען דינע שפּעטער צו קריגען אונטער דער יוניאן'ס קאָנטראָל. די באַסעס האָבען גע-קעממט געגען דער יוניאן. זיי האָבען זיך באַנוצט מיט



GERECHTIGKEIT (*Justice*)

# גערעכטיקייט

Vol. XVII. No. 12.

Jersey City, N. J., December, 1935

Price 10 Cents

## אָפּגעזאגט

פון ברכה קאפשוטיין

געוויס

ווערן מיר

די אייגענע פרייט,

און איפילו אף מומיק געמיט

באווייזט זיך א קנייטש און א קלער,

ווייל ווער קען דען פארפראגן א ליידיקן מאגן, ווער?

אבער וואס?

אויב מיין באלעבאם

האט דערפילט די געפאר,

איז דערפאר —

דארף איך בויגן ווי א שעפסל מיין גוף

ווען שערן די וואל אים מ'רופט?

וואס פאר א ווערט האט דען באשישער סטראש

קעגן דעם וואס מ'רופט זיך קוראזש?

וואס פאר א באדייט האט דען באשישע בייטש

קעגן דעם וואס האט לויטערן טייטש?

מ'איז דער כח וואס לאזט זיך ניט צאמען

ווען ארבעטער קעמפן צוזאמען.

נו, איז וואס,

אז מיין באלעבאם

האט דערקלערט אזוי שארף:

ניט איך וויל און ניט איך דארף,

אז דיין געביין און דיין מי

וואל אף ווייטער זיך געפינען דא הי!

איז וואס,

האט אטראפ

צעקלונגען אין כח

און א זדיקע בוזאליע מיט כח

האט געגעבן א צעקאד זיך אין מיר,

אז אף גיך אים אין פנים פארהאקט האב די מיר.

ווער שמועסט

אז געוואוסט

האב איך לאנג שוין אליין

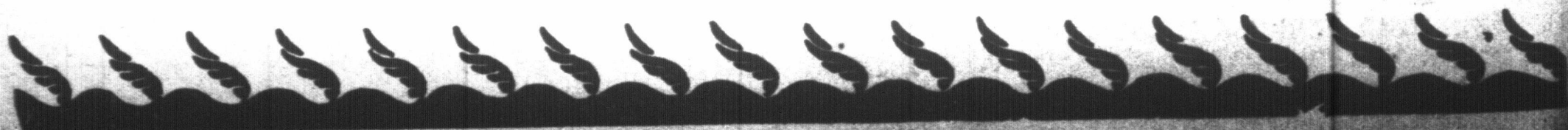
אז היינט-מארגען וועט דאס געשען.

ווייל — מעג עס זיין צו אייגענער שאנד, —

מ'האבן אייניקע אין שאפ נאך טעמפן פארשטאנד;

פלאפלען זיי מיט נארישע צינגער

און טייטלען אף ברידער צום באס מיט די פינגער.





# אנערקענונגס רעזאלוציעס

מיר דריקען אויס אונזער הארציגע דאנק צום מע-  
נעדזשער ברודר ליוויי און אסיסטענט מענעדזשער ברודער  
נאלאפ, פון לאקאל 1, און אונזער דיסטריקט מענעדזשער  
ברודער קוידצמאן, פאר נעמען א טעטיגען אנטוויקלונג  
אונזערע שאפ-אינטערעסען און פאר געבען די נויטיגע  
הילף און קאאפעראציע צו יעדער צייט ווען מיר ווענדען  
זיך צו זיי. מיר פארמאגן זיך אויף ווייטער צו  
בלייבען לאיאל און אימער זיין גרייט פאר די פליכטען  
פון אונזער יוניאן. מיר ווינשען עס זאל ביי אלעמען  
געשטארקט ווערען דער מוט צו פארטועצען די גוטע  
ארבייט פאר אונזער שאפ ארבייטער און פאר דער קלאָס-  
מאכער יוניאן בכלל.

די קאמיטע: — ס. שאצמאן, לעדזשער 5954;  
רובינשטיין, לעדזשער 8534; נידעלמאן, לע-  
דזשער 1670; מעלניק, לעדזשער 2775; שיר-  
פער, לעדזשער 4998; לעווין, לעדזשער 915;  
מישקין, לעדזשער 1635; ראזענבלאט, לאקאל 35;  
לעדזשער 313; מערי לאווארינע, לאקאל 48;  
לעדזשער 10079.

די רעזאלוציע-קאמיטע: — איזי אָזער, לאקאל  
1, לעדזשער 3014; א. סענדערס, לאקאל 1, 3247.

מיר, די ארבעטער פון קאמץ און לעווין, 365 וועסט  
37טע סטריט, פארזאמעלט ביי א מיטינג, האָבען איינשטי-  
מיג אנגענומען די פאלגענדע רעזאלוציע:  
אין אנבאטראכט, דאָס ברודער גאלוב, דער אסיסט-  
ענט מענעדזשער פון לאקאל 1, האָט אונערמירליך געלייט-  
טעט זיין דינסט און ענערגיע אז קאמץ, פון אונזער פיר-  
מע, וועלכער איז פריער געווען פארבונדען מיט קאמץ  
און אדלער, זאל ארויסנעמען אין שאפ די אדוויסנעפאלענע  
כאלמלאַכעס, וועלכע האָבן ניט געקענט פארבלייבן אין  
אלטען שאפ, און

אין אנבאטראכט אז הויפטזעכליך דורך די מיה פון  
ברודער גאלוב האָבען מיר א פאלשטענדיגען יוניאן שאפ  
מיט יוניאן קאנדישאַנס און מאכען אן אנשטענדיגען לע-  
בען א דאנק די גוטע פרייזען וואס ברודער (וועטער האָט  
ביי אונז געסעטעלט,

זיי עס דארום באשלאָסען, אויסצודריקען אן עפענט-  
ליכען און הארציגען דאנק צו די דערמאָנטע באאמטע, די  
ברודער גאלוב און וועטער, פאר זייער פינקטליכקייט און  
איבערגעבנהייט פאר אונזערע אינטערעסען.

די קאמיטע:  
ניימען אפס, לאקאל 1.  
אברהם קארטאגענער, לאקאל 1.  
איזידאר פרידמאן, לאקאל 1.

מיר, די ארבייטער פון דער קלאָס-פירמע, לאקאל  
סטריט, 257 וועסט 36טע סט., פארזאמעלט מיטוואך, דעם  
16טען אקטאבער, אין דזשאַנט באַרד, 131 וועסט 33טע  
סטריט, דריקען אויס אונזער אנערקענונג צו אונזער שאפ-  
טשערמאן, צודער מ. דייטש, פאר זיין איבערגעבענער  
ארבייט צו די אינטערעסען פון אלע ארבייטער פון אונזער  
שאפ. מיר פרעזענטירען אים מיט א ווערטפולען פרע-  
זענט און מיר האָפען, אז ער וועט פארזעצען די גוטע  
ארבייט אין דער צוקונפט.

גלייכצייטיג דריקען מיר אויס אונזער אנערקענונג  
דורך ווערטפולע פרעזענטען צו די ביזנעס-אנענטען מאַ-  
ריס פיינבערג און פעליקס ריען פאר זייער קאאפעראציע  
און איבערגעבנהייט. מיר אנערקענען אז דורך זייער  
לאגישער און טאקטישער האנדלונג צוזאמען מיט אונזער  
שאפ-טשערמאן איז געלונגען צו קריגען א צופרידענ-  
שטעלענדען סעטעלמענט.

די קאמיטע:  
לואיס ראטמאן — לאקאל 1  
סעם שוכמאן — לאקאל 1  
מאריס ווילסאן — לאקאל 1  
לואיס שער — לאקאל 9  
מיער גאלדמאן — לאקאל 9  
הערי ברוידי — לאקאל 35.

מיר, די ארבייטער פון לואיס מאַנידאָף און ווישיאָני,  
230 וועסט 38טע סטריט, ביי א מיטינג אין דזשאַנט  
באָרד אַפּיס, נעמען אן פאלגענדע רעזאלוציע:

אין אנבאטראכט, אז אונזער ביזנעס אנענט, בר.  
מאריס פיינבערג, האָט געדינט די אינטערעסען פון די  
ארבייטער פון אונזער שאפ אויף א געהעריגען שטייגער;  
דאָס א דאנק זיין איבערגעבנהייט איז זאונזער שאפ  
אצינד א מוסטער פאר אלע אנדערע שפער; ווען נור  
טיג סעטעלט ער די פרייזען פאר די ארבייטער פון אונ-  
זער שאפ און עס איז צו באַוואונדערען ווי קאמפּעטענט  
ער איז אויך דעם געביט פון סעטלען פרייזען, ער פלעגט  
אלעמאָל קריגען דעם פרייז פאר די גארמענטס וואָס מיר  
האָבען געוואלט און אויף א שעהנעם, אינטעליגענטען  
אופן, וואָס איז א כבוד פאר אונז און פאר דער יוניאן;  
באשליסט דעריבער דער שאפ איינשטימיג, אלס  
אויסדרוק פון דאנקבארקייט פאר אלעס גוטעס וואָס ער  
האָט פאר אונז געמאָן, צו פרעזענטירען איהם מיט א  
ווערטפולען פרעזענט.

ביי דער געלעגנהייט דריקען מיר אויס אונזער דאנק  
צו פאלגענדע אדוואָקאטעס, וועלכע האָבען אנטוויקלט גענר-  
מען אין סעטלען די פרייזען אין אונזער שאפ אויף אן  
אופן אז מיר זאלען קענען פארדינען אויף א לעבען.  
דאָס ווינען די ברודער גאלדשטיין, היין, י. גאלד, איזי  
קאהן און ס. שאַר, פון לאקאל 1; די ברודער שווארץ  
און פרידמאן פון לאקאל 9 און בר. מ. סילווערמאן פון  
לאקאל 35.

א ספעציעלען דאנק ווילען מיר אויסדריקען צום  
מענעדזשער פון לאקאל 1, ווייס-פרעזידענט בר. לואיס  
ליוויי. אין אלע צייטען איז ברודער ל. ליוויי געקומען  
אונז צו הילף, ווען נאָר מיר האָבען זיך צו אים געווענדט.  
ער האָט אונז געהאָלפּען מיט ראט און אויך מיט טהאָט.  
ער האָט קיינמאָל אונז ניט דיסאפּאָינטעט. ווען נאָר מיר  
האָבען זיך צו אים געווענדעט, האָט ער אונז אלעמאָל  
געגעבען דאָס בעסטע וואָס ער פארמאָגט.

דארום האָבען מיר, די אפערירטאָרס, איינשטימיג  
באשלאָסען אויסצודריקען אונזער אנערקענונג צו אונזער  
מענעדזשער דורך פרעזענטירען אים מיט א ווערטפולען  
פרעזענט. מיר ווינשען אים ער זאל זיין געזונט און  
קענען פארטועצען דיזעלבע גוטע ארבייט אויך אויף וויר-  
טער, פאר די אפערירטאָרס כפרט און פאר די קלאָסמא-  
כער בכלל.

סעמועל קאהן, שאפ טשערמאן; סעם גאל-  
דאָפּסקי, ל. קאהן, מאַקס ווינער, ב. הייזעל  
— פון לאקאל 1; מאנהייס, פאלקער, פון  
לאקאל 9; הערי פרייז, אבראָמאָוויטש, פון  
לאקאל 35 — קאמיטע פון שאפ.

מיר, די ארבייטער פון קענזער און גלאָווינסקי, 240  
וועסט 37טע סטריט, ניו יאָרק, פארזאמעלט ביי א שאפ-  
מיטינג סעפטעמבער דעם 25טען, אין אַפּיס פון דעם  
דזשאַנט באַרד, נעמען אן פאלגענדע רעזאלוציע:  
מיר דריקען אויס אונזער הארציגע דאנק צו אונזער  
טשערמאן, ברודער סעם קאָפּל, פאר זיין אונערמירליכער  
און איבערגעבענער ארבייט. ער שפּאַרט ניט קיין צייט  
און ענערגיע, ער איז אימער אויפ'ן דזשאַב, ווען עס  
איז נאָר נויטיג פאר אלע מיטאָרבייטער. מיר אנערקע-  
נען זיין איבערגעבענע ארבייט דורך א ווערטפולען פרע-  
זענט און מיר ווינשען אז ער מיט זיין פאמיליע זאלען  
עס נוצען געזונטערהייט.

מיר דריקען אויס אונזער הארציגע דאנק צו אונזער  
ביזנעס איידזשענט, ברודער פיליפ שאַר, וועלכער האָט  
געסעטעלט פרייזען פאר די אפרייטאָרס, און ברודער טשא-  
טשארי פאר די פינישערס. א דאנק זייער איבערגעבע-  
נעם און ענערגישען איינשטעלען זיך פאר אונזערע אינ-  
טערעסען, איז מעגליך צו מאכען אן אנשטענדיגען לעבען.  
מיר אנערקענען זייער גוטע ארבייט מיט ווערטפולע פרע-  
זענטען. מיר ווינשען זיי זאלען עס נוצען געזונטערהייט.